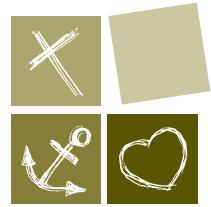




# DEUS CARITAS EST magazine

Brothers of Charity | Broeders van Liefde | Frères de la Charité



Vol. 20 | #2 | aug 2020



# DEUS CARITAS EST

Vol. 20 | #2 | aug 2020

Children at Hormigon rural community,  
province of Granada, Nicaragua

## COLOPHON

Fratelli della Carità  
Via Giambattista Pagano nr. 35  
I-00167 Roma  
00-39-06-66.04.901  
00-39-06-663.14.66  
[www.brothersofcharity.org](http://www.brothersofcharity.org)  
[generalate.communications.office@fracarita.net](mailto:generalate.communications.office@fracarita.net)

—Editor

Bro. Dr. René Stockman,  
Superior General

—Lay-out  
Filip Erkens

## EDITORIAL

### Personal and common good rebalanced?

Persoonlijk en algemeen welzijn

opnieuw in evenwicht?

Bien-être personnel et général

de nouveau en équilibre ?



03

## DR CONGO

### 25th anniversary of the Saint Vincent de Paul

Neuropsychiatric Hospital in Goma

25 jarig jubileum van het Neuropsychiatrisch

Centrum Saint Vincent de Paul in Goma

Jubilé de 25 ans du Centre Hospitalier

Neuropsychiatrique Saint Vincent de Paul à Goma



09

## DR CONGO

### Uvira's tragedy

Het drama van Uvira

Le drame d'Uvira



15

## TANZANIA

### A story that leaves you speechless

Een verhaal om stil van te worden

Une histoire à retenir son haleine



20

## USA

### Fatima community

Fatima gemeenschap

Communauté de Fatima



23

## CANADA

### From Saint-Sulpice to Nicolet

Van Saint-Sulpice naar Nicolet

De Saint-Sulpice à Nicolet



26

## NICARAGUA

### From the street to family warmth

Van de straat naar de warmte van het gezin

De la rue à la chaleur familiale



28

## VIETNAM

### Personal intervention for children with autism,

low development, and learning difficulties

Persoonlijke begeleiding van kinderen met autisme,

ontwikkelingsachterstand en leermoeilijkheden

Accompagnement personnel d'enfants atteints

d'autisme, de déficience de développement et de

difficultés d'apprentissage



31

## News from the communities

Nieuws uit de huizen

Nouvelles des communautés

34

## News from the General Administration

Nieuws uit het generaal bestuur

Nouvelles de l'Administration générale

47

## Associate Members

Aangesloten leden

Membres associés

49

## In memoriam

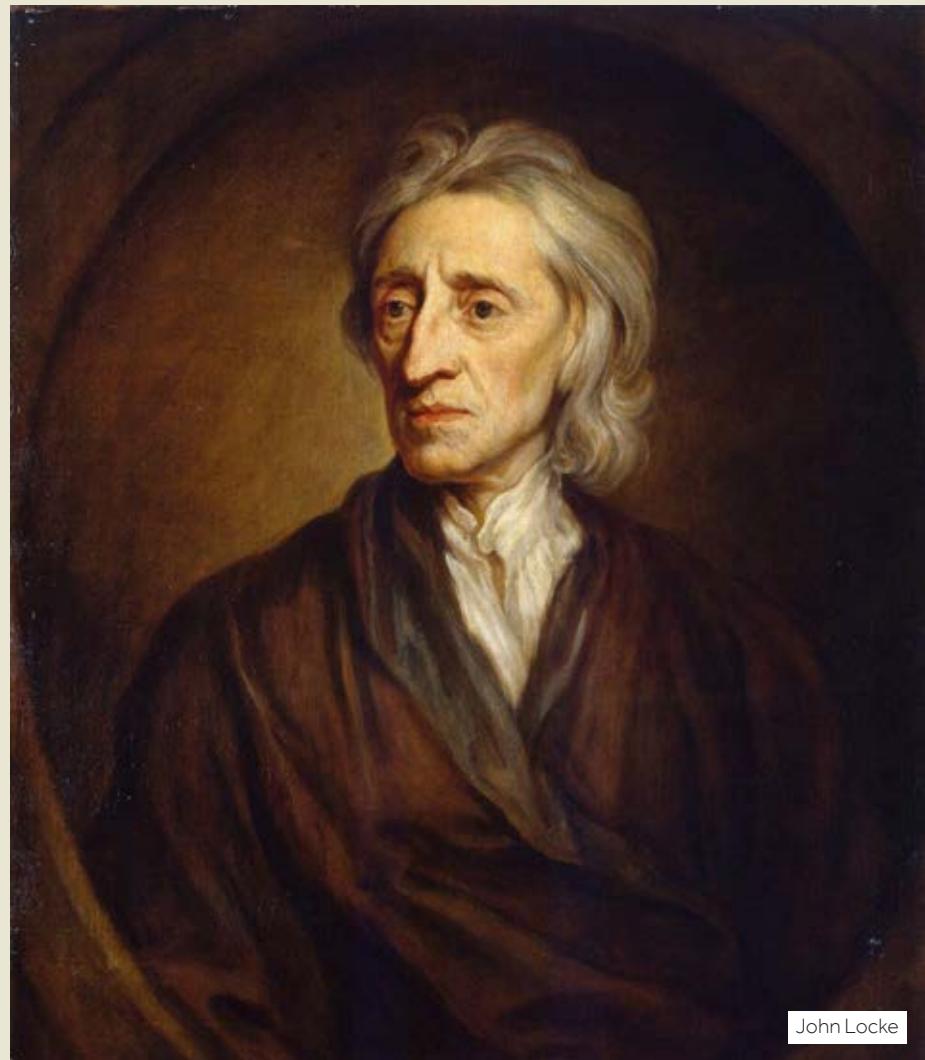
50

# Personal and common good rebalanced?

**E**very crisis always brings benefits with its burdens. What will it be with this coronavirus crisis? We cannot see it yet, but we can speculate and think about it. Something has certainly happened to man that may be irreversible. Is it a change for the better or for the worse?

It is clear that the tension between the personal good and the common good was never before felt so strongly. We were and are confronted with our true colours, revealing fear, self-preservation, even selfishness, but at the same time we perceive in ourselves a desire to do good, to help others; there is an upward thrust to be observed in our humanity. In times of crisis, the mask slips, even when we have to put one on to protect ourselves and others. This is what it is all about: ourselves and others. What matters most when wearing these masks: our desire for self-preservation or our concern not to put others at risk?

We cannot deny that in recent decades the balance has increasingly shifted towards the personal good, or more accurately worded, the individual good, coupled with a declining concern for our neighbour. Individualism in the wake of the freedom of the individual citizen demanded more and more attention and space, and society seemed to conform to it. It was a slow process since John Locke propagated this individual freedom in the late 17th century, which was given a pertinent place in the American Constitution. Society must do everything in its power to protect, promote, and possibly restore the freedom of the individual. In the Church's social doctrine, it sounds somewhat different. It states that one must strive to promote human dignity on the basis of the principle of the common good. Both start from what is common, but in the secular context the private is strongly narrowed down to individual freedom. Of course, man's dignity is often violated by imposing restrictions



John Locke

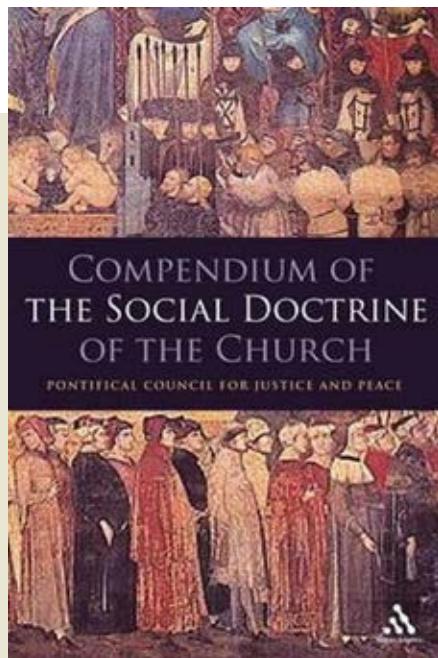
on this individual freedom. We experience this in countries with totalitarian regimes. But there is more at stake when it comes to man's dignity than his individual freedom. Even more so, if one starts to emphasize individual freedom too much, one is in danger of losing attention for one's neighbour. Everything is focused on one's own good, while the other disappears from sight. The other can still be there to promote our good, but that's about it. If they cannot fulfil their task, we push them aside very quickly. It becomes a pursuit for one's own good in which the other still

“ ”

*Caring for human dignity is an essential element in caring for the common good.*

matters to the extent that they can make a positive contribution in order to increase this personal good. What I can do for the good of the other becomes secondary and even completely ignored after a while. It becomes an every-man-for-himself mentality. There is no room for the other in individualism, so that we also see a difference between the concept of personal freedom and individual freedom. Because, in personalism, the other is a reality for which I feel responsible. As an individual, I open myself up to the other and to the wider community. This is what the social doctrine of the Church holds to be essential, setting two other principles as conditions: solidarity and subsidiarity. It is the four-leaf clover of the Church's social doctrine: caring for human dignity is an essential element in caring for the common good, which, in turn, is accomplished on the basis of the principles of solidarity and subsidiarity. This is a harmonious model in which one slides into the other and one needs the other. Society is not isolated and has only one objective: to help achieve the collective good of its citizens, which is expressed in respecting, promoting, and restoring the human dignity of each person. And in this, the amount of freedom that each person must have in order to be able to develop and experience his or her humanity in a dignified manner is of course important. But it must always remain a situated freedom, taking into account the presence of others and the task of contributing to the growth of the good, call it the human dignity of others and of all others. Pope Paul VI called it the care of all people and of the whole person. And we do this by showing solidarity and respecting the rules of subsidiarity: not taking away or undermining the other person's responsibility but, on the contrary, helping him (the word 'subsidiarum' meaning support) to grow in responsibility.

Back to the coronavirus crisis and the time



after it. Will the experience we gained during the lockdown period help us to replace the individualism to which we were slipping with a healthy personalism, in which we rightly care for our own good, but also for the good of others and ultimately for the common good? And that we do this in a way in which there should be no tension at all between the three, quite the contrary. Will we remember how important the attention for others is for our personal good? Those who were separated from their beloved family members have certainly experienced this and must now carry this experience with them and even cherish it.

Will we remember the importance of the commitment to others, which, in caring for those who fell victim to the coronavirus, took shape in a magnificent way?

Will we treat the environment with greater respect now that we have experienced how clearer the sky was when we were forced to leave our car in the garage and

*Will the experience we gained during the lockdown period help us to replace the individualism with a healthy personalism?*

“ ”

the planes were parked on the runways, and we yearned for a refreshing walk in a nearby forest? Or will we soon dream again of travelling to exotic locations and forget how exotic it is in our own neighbourhood?

Will we continue to care about the good of people in other continents, even when there are no more statistics coming in about how many coronavirus-related deaths there are? A global feeling arose that was different from what we used to understand by globalization. It took on a totally different meaning than the economic one we usually gave it.

And will political authorities continue to focus on the person and everything that should promote human dignity, including the economy? Or will market interests very quickly claim their priority on the political agendas, with the risk that people will once again be pushed into second place? And will the same political authorities not allow themselves to be carried away once again by the demands of an individualistic view of mankind, which only care about absolute self-determination, absolute freedom, and absolute autonomy?

These continue to be open questions and the only ones who can respond in a positive way are we. It starts with the specific choices we make. Hopefully, those are like the circles that gradually spread across the surface of the water caused by a pebble that was thrown in. There are numerous videos appearing today that illustrate the coronavirus crisis from different points of view. I received one yesterday. It was a father telling his little children a fairy tale about what happened in 2020 and how it profoundly changed the world. And they lived happily ever after, the people who learned positive lessons from the crisis. Or will it just be a fairy tale? ¶

*Bro. René Stockman*

# Persoonlijk en algemeen welzijn opnieuw in evenwicht?

Iedere crisis brengt met zijn lasten ook altijd voordelen mee. Wat zal het zijn met deze coronacrisis? We zien het nog niet, we kunnen er wel naar gissen en over nadenken. Er is zeker iets gebeurd met de mens dat misschien wel onomkeerbaar is. Is het een omslag ten goede of ten kwade? Alvast is duidelijk dat de spanning tussen het persoonlijke welzijn en het algemeen welzijn als nooit tevoren zo sterk werd aangevoeld. We werden en worden geconfronteerd met ons ware gezicht, waarop angst, zelfbehoud, ja zelfs egoïsme duidelijker wordt, maar tegelijk ontwaren we in onszelf een verlangen om goed te doen, om anderen te helpen; er is een opwaartse stuwing in onze medemenselijkheid waar te nemen. In crisisperiodes vallen vele maskers af, zelfs op het moment dat we maskers moeten opzetten om onszelf en de anderen te beschermen. Steeds gaat het daarom: onszelf en de anderen. Wat weegt met het dragen van deze maskers het meest door: onze drang naar zelfbehoud of onze bekommernis om anderen niet in gevaar te brengen?

We kunnen niet ontkennen dat de balans de laatste decennia steeds meer doorsloeg naar het persoonlijke – of nauwkeuriger geformuleerd, het individuele welzijn – met eraan gekoppeld een dalende bekommernis voor de medemens. Het individualisme in het zog van de vrijheid van de individuele burger eisten steeds meer aandacht en ruimte op en de maatschappij leek zich ernaar te schikken. Het was een langzaam proces sinds John Locke eind 17de eeuw deze individuele vrijheid propageerde, welke ook in de Amerikaanse grondwet een pertinente plaats kreeg toegewezen. De samenleving moet er alles voor doen om de vrijheid van het individu te beschermen, te bevorderen en eventueel te herstellen. In



Amerikaanse Grondwet

de sociale leer van de Kerk klinkt het iets anders: daar wordt gesteld dat men vanuit het principe van het algemeen welzijn moet streven om de menselijke waardigheid te promoveren. Beiden vertrekken vanuit het algemene, maar het particuliere wordt in de seculiere sfeer toch wel sterk verengd tot de individuele vrijheid. De waardigheid van de mens wordt natuurlijk dikwijls aangetast door aan deze individuele vrijheid

beperkingen op te leggen. Dat ervaren we in landen met totalitaire regimes. Maar bij de waardigheid van de mens staat er toch wel meer op het spel dan zijn individuele vrijheid. Meer zelfs, indien men te uitsluitend de nadruk gaat leggen op de individuele vrijheid, dreigt men de aandacht voor de medemens te verliezen. Alles wordt gericht op het eigen welzijn waarbij de andere uit het vizier verdwijnt. De andere mag er nog zijn om ons welzijn te bevorderen, maar daar stopt het ook bij. Als hij deze opdracht niet kan waarmaken, dan duwen we hem heel vlug opzij. Het wordt een streven naar eigen welzijn waarbij de andere nog telt in de mate dat hij een positieve bijdrage kan leveren om dit eigen welzijn te verhogen. Wat ik kan betekenen voor het welzijn van de andere wordt secundair en na een tijd zelfs volledig genegeerd. Het wordt een ieder-voor-zich-mentaliteit. In het individualisme is geen plaats meer voor de andere, waarmee we ook een verschil zien

*De zorg voor de menselijke waardigheid is een essentieel aandachtspunt binnen de zorg voor het algemeen welzijn.*





tussen het begrip persoonlijke vrijheid en individuele vrijheid. Want in het personalisme is de andere een realiteit waarvoor ik mij verantwoordelijk voel. Als individu trek ik mij open naar de andere en naar de ruimere gemeenschap. Dat is het wat in de sociale leer van de Kerk doorklinkt als essentieel en waarbij twee andere principes als voorwaarden worden gesteld: de solidariteit en de subsidiariteit. Het is het klavertje vier van de sociale leer van de Kerk: de zorg voor de menselijke waardigheid is een essentieel aandachtspunt binnen de zorg voor het algemeen welzijn, die op haar beurt wordt verwezenlijkt vanuit de principes van solidariteit en subsidiariteit. Dit is een harmonisch model waarbij het een in het andere schuift en het een het andere nodig heeft. De maatschappij staat niet op zichzelf en heeft slechts één doel: het volle welzijn van de burgers helpen verwezenlijken, dat uitgedrukt wordt in het respecteren, het bevorderen en het herstellen van de menselijke waardigheid van iedere persoon. En daarin telt natuurlijk de portie vrijheid waarover iedere persoon moet kunnen beschikken om zijn mens-zijn op een waardige wijze te kunnen uitbouwen en beleven. Maar het moet steeds een gestuerde vrijheid blijven, rekening houdend met de aanwezigheid van de andere en met de opdracht mee te werken aan de groei van het welzijn, noem het de menselijke waardigheid van de andere en van alle anderen. Paus Paulus VI noemde het de zorg voor de hele mens en voor alle mensen. En dat doen we door solidair te zijn en de regels van de subsidiariteit te respecteren: de verantwoordelijkheid van de andere niet afnemen of fnuiken, maar integendeel hem helpen – het woord ‘subsidiump’ betekent

ondersteuning – om zelf in verantwoordelijkheid te groeien.

Terug naar onze coronacrisis en de tijd erna. Zal de ervaring die we tijdens de lockdown-periode hebben opgedaan ons helpen om het individualisme waartoe we aan het afglijden waren, opnieuw te vervangen door een gezond personalisme, waarbij we terecht zorg dragen voor ons eigen welzijn, maar ook voor het welzijn van de andere en uiteindelijk voor het algemeen welzijn? En dat we dit doen op een wijze waarop er helemaal geen spanning moet bestaan tussen deze drie, wel integendeel. Zullen we ontdekken hoe belangrijk de aandacht voor de andere ook is voor ons persoonlijk welzijn? Zij die noodgedwongen afgezonderd waren van hun geliefde familieleden hebben dit zeker ervaren en moeten nu deze ervaring meedragen en zelfs koesteren.

Zullen we het belang van de inzet voor de anderen onthouden, die in de zorg voor hen die het slachtoffer werden van het coronavirus, toch op een grandioze wijze vorm kreeg?

Zullen we met grotere eerbied omgaan met onze natuur, nu we hebben ervaren hoe



*Zal de ervaring van de lockdownperiode ons helpen om het individualisme opnieuw te vervangen door een gezond personalisme?*

helderder de lucht was toen we verplicht onze auto op stal moesten laten en de vliegtuigen op de landingsbanen stonden geparkeerd en we snakten naar een verfrissende wandeling in een nabijgelegen bos? Of zullen we vlug opnieuw dromen van verre reizen naar exotische plaatsen en vergeten hoe exotisch het wel is in eigen omgeving? Zullen we bekommert blijven om het welzijn van mensen in andere continenten, ook wanneer er geen cijfers meer komen over hoeveel corona-doden er daar vallen? Er ontstond een mondiale aanvoelen dat anders was dan wat we tot nu verstanden onder mondialisering. Het kreeg een totaal andere invulling dan de economische die we er gewoonlijk aan gaven.

En zullen de politieke overheden zich blijven focussen op de mens en alles wat de menswaardigheid moet bevorderen, waaronder ook de economie valt? Of zullen heel vlug mercantile belangen hun voorrang opeisen op de politieke agenda's, met het gevaar dat de mens opnieuw naar de tweede plaats verschuift? En zullen dezelfde politieke overheden zich niet opnieuw laten meeslepen door de eisen die vanuit een individualistisch mensbeeld worden gesteld en die nog alleen oor hebben voor de absolute zelfbeschikking, de absolute vrijheid en de absolute autonomie?

Het blijven open vragen en de enigen die er positieve antwoorden op kunnen geven, zijn wíjzelf. Het begint bij de concrete keuzen die we maken. Hopelijk zijn die als de kringen die zich op het wateroppervlak geleidelijk uitspreiden en welke veroorzaakt werden door een kiezelsteenje dat erop gegooid werd. Er verschijnen vandaag vele filmpjes die de coronacrisis vanuit verschillende standpunten belichten. Eén ervan ontving ik kort geleden. Het betrof een vader die aan zijn kleine kinderen in sprookjesvorm vertelt wat er gebeurde in 2020 en hoe dit de wereld grondig veranderde. En ze leefden lang en gelukkig, de mensen die positieve lessen trokken uit de crisis. Of zal het tot een sprookje beperkt blijven? ¶

*Br. René Stockman*

# Bien-être personnel et général de nouveau en équilibre ?



**C**haque crise apporte toujours des avantages avec ses charges. Que sera-t-il de cette crise corona? Nous ne le voyons pas encore, mais nous pouvons le deviner et y réfléchir. Quelque chose c'est certainement passé avec l'homme, et ça peut être irréversible. Est-ce un changement pour le meilleur ou pour le pire? Il est déjà clair que la tension entre le bien-être personnel et le bien-être général a été ressentie plus fortement que jamais auparavant. Nous avons été et sommes confrontés à notre vrai visage, sur lequel la peur, la préservation de soi, voire l'égoïsme deviennent plus visibles, mais en même temps nous découvrons en nous-mêmes le désir de faire le bien, d'aider les autres; on observe une poussée vers le haut dans notre humanité. En temps de crise, de nombreux masques tombent, même lorsque nous devons mettre des masques pour nous protéger et protéger les autres. Il s'agit toujours de cela: nous-mêmes et les autres. Qu'est-ce qu'il est le plus important dans le port de ces masques: notre désir de nous préserver ou notre souci de ne pas mettre en danger les autres? Nous ne pouvons pas nier qu'au cours des dernières décennies, l'équilibre s'est de plus en plus déplacé vers le bien-être personnel ou, plus précisément, le bien-être individuel, couplé à une préoccupation décroissante pour les autres. L'individualisme dans le sillage de la liberté du citoyen individuel exigeait de plus en plus d'attention et d'espace, et la société semblait s'y conformer. Ce fut un processus lent depuis que John Locke a promu cette liberté individuelle à la fin du 17ème siècle, qui a également trouvé une place prépondérante dans la constitution américaine. La société doit tout mettre en œuvre pour protéger, promouvoir et, si

nécessaire, restaurer la liberté de l'individu. Dans la doctrine sociale de l'Église, cela sonne un peu différemment: là il est stipulé que l'on doit s'efforcer, à partir du principe du bien commun, de promouvoir la dignité humaine. Tous deux partent du général, mais le particulier dans la sphère profane est fortement réduit à la liberté individuelle. Bien sûr, la dignité humaine est souvent compromise par des restrictions à cette liberté individuelle. Nous en faisons l'expérience dans les pays à régimes totalitaires. Mais dans la dignité de l'homme il y a plus en jeu que sa liberté individuelle. En fait, si l'on met trop l'accent sur la liberté individuelle, on risque de perdre l'attention aux autres. Tout est centré sur le propre bien-être et ainsi l'autre disparaît du champ. L'autre peut encore être là pour favoriser notre bien-être, mais tout s'arrête là. S'il ne peut pas remplir cette mission, nous le repoussons rapidement. Cela devient un effort pour son propre bien-être, où l'autre compte dans la mesure où il peut apporter une contribution positive à l'augmentation de ce propre bien-être. Ce que je peux faire pour le bien-être de l'autre est secondaire et même complètement ignoré au bout d'un moment. Cela devient une mentalité « tous pour soi-même ». Dans l'individualisme, il n'y a plus de place pour les autres, ainsi nous voyons également une différence entre le concept de liberté personnelle et de liberté individuelle. Parce que dans le personnalisme, l'autre est une réalité dont je me sens responsable. En tant qu'individu, je m'ouvre à l'autre et à la société au sens large. C'est ce qui sonne dans la doctrine sociale de l'Église comme essentiel et qui pose deux autres principes comme conditions: la solidarité et la subsidiarité. C'est le trèfle à quatre feuilles de la doctrine sociale de l'Église: le souci de la dignité humaine est une préoccupation essentielle pour le bien commun, qui à son tour s'accomplit à partir des principes de solidarité et de subsidiarité. C'est un modèle harmonique où l'un glisse dans l'autre et où l'un a besoin de l'autre. La société n'est pas isolée et n'a qu'un seul objectif: contribuer au plein bien-être des citoyens, exprimé dans le respect, la promotion et la restauration de la dignité humaine de

‘’  
*L'expérience pendant la période de confinement nous aidera-t-elle à remplacer de nouveau l'individualisme par un personnalisme sain?*

chaque personne. Et bien sûr, il y a la part de liberté que chaque personne doit avoir à sa disposition pour pouvoir développer et vivre son humanité avec dignité. Mais elle doit toujours rester une liberté située, en tenant compte de la présence de l'autre et de la tâche de contribuer à la croissance du bien-être, appelons le la dignité humaine de l'autre et de tous les autres. Le Pape Paul VI a appelé cela le souci de tout l'hommes et de tous les hommes. Et nous le faisons en faisant preuve de solidarité et en respectant les règles de subsidiarité: ne pas lui prendre ou rogner la responsabilité, mais au contraire l'aider (le mot « subidium » qui signifie soutien) à se responsabiliser lui-même.

Revenons à notre crise du corona et au lendemain. L'expérience que nous avons acquise pendant la période de confinement nous aidera-t-elle à remplacer de nouveau l'individualisme dans lequel nous nous sommes glissés, par un personnalisme sain, en prenant soin à juste titre de notre propre bien-être, ainsi que du bien-être de l'autre et finalement du bien commun? Et que nous le fassions de manière à ce qu'il n'y ait aucune tension entre les trois, bien au contraire. Nous souviendrons-nous de l'importance de l'attention de l'autre pour notre bien-être personnel? Ceux qui ont été forcés de se séparer de leurs proches bien-aimés en ont certainement fait l'expérience et doivent maintenant porter et même chérir cette expérience.

Rappellerons-nous l'importance de l'engagement envers les autres, qui a quand-même pris une forme grandiose dans les soins pour ceux qui ont été victimes du virus corona?

Serons-nous plus respectueux de notre nature maintenant que nous avons vu à

quel point le ciel était plus clair lorsque nous avons été obligés de laisser notre voiture dans le garage et que les avions étaient stationnés sur les pistes et que nous rêvions d'une promenade rafraîchissante dans une forêt voisine? Ou rêverons-nous rapidement de lointains voyages dans des endroits exotiques et oublierons nous à quel point c'est exotique dans notre propre région?

Resterons-nous toujours préoccupés par le bien-être des hommes dans les autres continents, même si le chiffres de décès du corona ne suivront plus? Un sens mondial a émergé, qui était différent de ce que nous entendions jusqu'à présent par mondialisation. On lui a donné une interprétation complètement différente de l'économique que nous lui donnions habituellement.

Et les autorités politiques continueront-elles à se concentrer sur l'homme et tout ce qui devrait promouvoir la dignité humaine, y compris l'économie? Ou les intérêts mercantiles prendront-ils rapidement le pas sur les agendas politiques avec le danger que l'homme revienne à la deuxième place? Et les mêmes autorités politiques ne se laisseront-elles pas emporter à nouveau par les exigences qui émanent d'une vision individualiste de l'homme et qui n'écoutent plus que l'autodétermination absolue, la liberté absolue et l'autonomie absolue?

Cela restent des questions ouvertes et nous sommes les seuls à pouvoir donner des réponses positives. Cela commence par les choix concrets que nous faisons, et espérons qu'ils ressemblent aux cercles qui se répandent progressivement à la surface de l'eau et qui ont été causés par un caillou qui a été jeté dessus. De nombreuses vidéos sont publiées aujourd'hui qui mettent en lumière la crise corona sous différents angles, dont une que j'ai reçue hier. Il s'agissait d'un père qui raconte sous forme de conte de fées à ses petits enfants ce qui s'est passé en 2020 et comment cela a profondément changé le monde. Et ils vécurent longtemps et heureux, ces hommes qui ont tiré des leçons positives de la crise. Ou est-ce que cela se limitera à un conte de fées? ¶

*Fr. René Stockman*

# 25th ANNIVERSARY of the Saint Vincent de Paul Neuropsychiatric Hospital in Goma

**C**entred on the theme “Restoring the dignity of people with mental illness and epilepsy in North Kivu Province: the contribution of the Brothers of Charity”, the silver jubilee of the Saint Vincent de Paul Neuropsychiatric Hospital of Goma was celebrated on 7 March 2020. What a long way the centre has come since 1995! It was then that the Neuropsychiatric Hospital, or CHNP, came into being as part of an unprecedented reform of the care of people suffering from mental illness in Goma. Since its creation, it has been an experimental structure, whose main vision is to ensure the improvement of the living conditions of people with mental problems in their entirety and the respect of fundamental rights. In 1995 the centre was named “Centre de Santé Mentale Tulizo Letu” (“our relief”) and in 2018 the centre was recognized as a health institution by the Provincial Government with the name “Centre Hospitalier Neuropsychiatique Saint Vincent de Paul” of the Brothers of Charity in Goma.

As a health care facility of the Brothers of Charity, CHNP today pursues its mission of restoring the human dignity of people whose human faculties are impaired with love, compassion, and professional care. With this commitment, we want to improve the quality of life of the people we serve, give them the perspective of resurrection and hope, and contribute to the development of a more humane society. This anniversary was an opportunity to review the history of CHNP, its inception as a unit at CHP Shirika la Umoja in 1984 with Louis Martin, its relocation to its own buildings, and the recognition of the structure by the provincial authority in 2018 as a health care facility. It was also an opportunity to take turns describing the different pathologies most encountered in our institution and to raise awareness to identify these kinds of problems in their communities. Thus, since its creation, 22,770 new cases have been treated at CHNP Goma and have had their dignity as men and women restored. This is an insti-



tution to be proud of!

The events organized to celebrate the 25th anniversary of the Saint Vincent de Paul Neuropsychiatric Hospital Centre were: a colloquium, cultural events, sporting events, and a Mass of thanksgiving. They reflect the growth of CHNP and were an opportunity to share these important moments together throughout the anniversary period defined by the administration of the centre. This day of 7 March 2020 is engraved in the memory of the staff of CHNP/ FC Goma, as several prominent personalities in the concession of the structure and several state and para-state partners were present.

The objectives of the organization of the colloquium on the theme “Restoring the dignity of people with mental illness and epilepsy” were to share with the participants the history of CHNP and its contribution to the restoration of human dignity through the care of people with mental illness and epilepsy on the basis of statistical data, to describe some of the frequent pathologies treated at CHNP, to review the aetiological factors of mental illnesses, and to collect the various suggestions and recommendations from the participants for CHNP to move forward.

The theme of the first presentation of the colloquium was: “The restoration of the human dignity of people with mental illness and epilepsy in the Province of North Kivu: the contribution of the Brothers of Charity - History of the Brothers, of the Centre, statistics, perspectives for the future”. The speaker reviewed the history of CHNP, its inception as a unit at CHP Shirika la Umoja in 1984 with Louis Martin, its relocation to its own buildings in 1995 under diocesan management, and its transfer to the Congregation of the Brothers of Charity in 2005 to the present day. The speaker also presented the number of patients that the centre welcomes and which shows the increase in the number of patients over the years through statistical data, while highlighting the recognition of the facility by the provincial authority in 2018 as a health care establishment. The speaker concluded by highlighting the challenges and future prospects of the facility. The speaker of the second presentation, entitled “The different neuropsychiatric pathologies at CHNP”, had alternately described the different pathologies most encountered in our facility, starting with epilepsy, headaches, mood disorders, psychoses (BD and schizophrenia), substance

use disorders, and finally disorders due to bodily problems. This is to allow participants to identify these types of problems in their communities.

The theme of the third presentation was “Aetiological factors of neuropsychiatric disorders and their treatment at CHNP”. The speaker had briefly outlined the various aetiological factors that had been highlighted that could be the cause of neuropsychiatric disorders. These factors are biological, psychological, social, and environmental. This presentation enriched the first two and gave the participants a clearer idea of mental illness.

After these various presentations, there was a Q&A session at the end of which a series of suggestions and recommendations were made by the participants.

To bless this day, a Thanksgiving Mass marked the beginning of all the activities of the day. The Mass was celebrated by His Excellency Bishop Faustin Ngabu, Bishop Emeritus of the Diocese of Goma. His presence at the ceremonies on that day was no coincidence. It was he who had guided this facility for several years, and he was also the person who had welcomed the Brothers of Charity when they came to Goma and began their apostolate at CHP and CHNP, which was called the “Mental Health Care Centre” at the time. Mass was beautifully enlivened by the Saint Vincent de Paul Choir of the Blessed Anuarite Parish, the quarter that bears their name and in which the Neuropsychiatric Hospital is located.

During this Eucharistic celebration, one of the Brothers of Charity offered himself to God by professing his first vows. The vows were received by the Brother Regional of the Our Lady of Loreto Region. On this occasion, the Brothers renewed their vows. A very important moment for the Brothers who attended this ceremony. This act also allowed the faithful present to learn more about and to discover the Congregation of the Brothers of Charity.

After Mass, a guided tour was organized. The aim of this visit was to show the different authorities present at the events the achievements of the Brothers of Charity through the different services organized by the Neuropsychiatric Hospital. We note the presence of the Provincial Minister of Health, of His Excellency Mgr. Faustin Ngabu, and of other distinguished guests during the visit to our facility.

The Provincial Minister of Health congratulated the Brothers of Charity for their efforts to improve the quality of services at the Neuropsychiatric Hospital of Goma, the only centre in the province with the capacity to care for people with mental illness. He did not finish his word of gratitude without inviting the Centre to do more. He expressed his wish to see our Centre equipped with other tools such as a scanner and other diagnostic devices that will allow the Centre to achieve the rank of a tertiary level hospital.

To make the events more enjoyable, we took full advantage of the talent of our children who study in the two schools of the Brothers of Charity in Goma: the school complex “La Charité”, which organizes nursery and primary education, and the school of life, which looks after children with intellectual disabilities, where the young Brother Hubert is appointed as Director.

The students of the school complex “La Charité” presented an act in which the central theme was to show the contribution of the Neuropsychiatric Hospital in the restoration of the human dignity of our sick brothers and sisters. The participants were amazed to see how eloquently the primary school children could convey such a vital message.

We cannot fail to talk about the games and dancing of our children from the school of life. These children with intellectual disabilities entertained the audience with their dancing. Some who saw them dancing and singing for the first time appreciated the work of the Brothers of Charity who give these children a place in society. With the aim of restoring the human dignity of our patients, the Neuropsychiatric

Hospital of Goma, using its own means, is able to train stabilized sick girls and women in tailoring and dressmaking. Through these trainings, these women benefit from the material for socio-professional and economic reintegration. We had the opportunity to follow the testimony of one of the patients who benefits from support by our facility and who has already received a reintegration kit.

The anniversary of our Centre also covered other events that marked the very meaning of the events. It was the 25-year jubilee of Mrs. Justine Bwalitse who had just spent 25 years of service in our facility. In her speech, she invited the other collaborators to work with courage and self-sacrifice, because it is an apostolate to work for people with mental illness, most of whom are destitute.

This moment of joy was accompanied by a moment of sorrow characterized by the pain of parting. One of our employees, Mr. Jacques Mulago, had just reached retirement age and was due to take his rest. It is always difficult to receive such an announcement because, despite sufficient time in the preparation of the person involved, together we have found that it is not easy. However, finishing one's career with loyalty to one's work remains an important memory to keep in mind for the person retiring. His values included punctuality, respect for his superiors, and readiness to be of service. The Centre will always remember him and he remains an example to be followed.

To keep a somewhat more special impression of our anniversary, an outfit has been designed with the logo of the Congregation of the Brothers of Charity and that of the Neuropsychiatric Hospital.

We give thanks to God for His protection during the preparations and ceremonies of our Centre's anniversary. We have faith that this Centre will grow and continue to serve the poor, who are our masters. We thank all those who have supported us and those who have come to celebrate with us. This is a sign of fraternity and encouragement for us. We promise you that we will do even more to improve the quality of the services we offer to our sick brothers and sisters. While counting on your prayers, together we commit this work into God's hands. ¶

*Bro. Ernest Ciza*

***The Neuropsychiatric Hospital of Goma is the only centre in the province with the capacity to care for people with mental illness.***



# 25 JARIG JUBILEUM

## van het Neuropsychiatrisch Centrum Saint Vincent de Paul in Goma

**O**nder het thema "Het herstel van de waardigheid van geesteszieken en epileptische patiënten in de provincie Noord-Kivu: bijdrage van de Broeders van Liefde", werd het zilveren jubileum van het Neuropsychiatrisch Centrum Saint Vincent de Paul (CHNP) in Goma gevierd op 7 maart 2020.

Welke lange weg werd afgelegd voor het centrum sinds 1995! Op dat moment zag het CHNP het licht in het kader van een ongekende hervorming van de zorg voor mensen met een psychische aandoening in Goma. Vanaf de oprichting is het een experimentele structuur, waarvan de belangrijkste visie is om te zorgen voor de verbetering van de levensomstandigheden van de persoon met mentale problemen in zijn totaliteit en de eerbiediging van zijn grondrechten. In 1995 droeg het centrum de naam « Centre de Santé Mentale Tulizo Letu » (« onze verlichting ») en het centrum werd door de provinciale overheid in 2018 als gezondheidsinstelling erkend met de naam «Centre Hospitalier Neuropsychiatrique Saint Vincent de Paul » van de Broeders van Liefde in Goma. Als gezondheidsstructuur van de Broeders van Liefde zet het CHNP vandaag haar missie voort om met liefde, mededogen en professionaliteit de waardigheid te herstellen van mensen die in hun menselijke vermogens gekwetst zijn geraakt. Met deze inzet willen we de levenskwaliteit

verbeteren van de mensen die we dienen, hen het vooruitzicht van opstanding en hoop geven en bijdragen aan de ontwikkeling van een meer humane samenleving. Dit jubileum was een gelegenheid om de geschiedenis van het CHNP, zijn ontstaan als eenheid in het CHP Shirika la Umoja in 1984 met Louis Martin, de vestiging in zijn eigen gebouwen en de erkenning van de structuur als gezondheidsfaciliteit door de provinciale overheid in 2018 te overschouwen. Het was ook de gelegenheid om de verschillende pathologieën te beschrijven die het meest voorkomen in onze structuur en om het bewustzijn te vergroten om dit soort problemen in de bevolking te identificeren. Zo zijn sinds de oprichting 22.770 nieuwe gevallen behandeld in het CHNP in Goma en hebben deze hun waardigheid als man en vrouw teruggevonden. Daar kunnen we trots op zijn als structuur!

De evenementen die werden georganiseerd om het 25-jarig jubileum van het Neuropsychiatrisch Centrum Saint Vincent de Paul te vieren, waren: een conferentie, culturele en sportieve evenementen en een eucharistieviering. Ze weerspiegelen de dynamiek van het CHNP en waren de gelegenheid om deze hoogtepunten samen te delen tijdens de jubileumperiode die werd bepaald door de administratie van het centrum. Deze dag van 7 maart 2020 blijft gegrift in het geheugen van de medewerkers van het CHNP/FC van

Goma, omdat verschillende persoonlijkheden van de instelling en verschillende partners van de staat en parastatale instellingen aanwezig waren.

De doelstellingen van de organisatie van de conferentie onder het thema "Het herstel van de waardigheid van geesteszieken en epileptische patiënten", bestonden erin met de deelnemers de geschiedenis van het CHNP te delen en zijn bijdrage aan het herstel van de menselijke waardigheid door de zorg voor geesteszieken en epileptische patiënten op basis van statistische gegevens, om enkele veel voorkomende pathologieën te beschrijven die bij het CHNP worden behandeld, om de etiologische factoren van psychische aandoeningen te overschouwen en om de verschillende suggesties en aanbevelingen van de deelnemers te verzamelen, zodat het CHNP verder kan gaan.

Het thema van de eerste presentatie van de conferentie was: 'Het herstel van de menselijke waardigheid van de geesteszieken en epileptische patiënten in de provincie Noord-Kivu: bijdrage van de Broeders van Liefde – Geschiedenis van de Broeders, van het Centrum, statistieken, vooruitzichten voor de toekomst'. De spreker gaf een overzicht van de geschiedenis van het CHNP, zijn ontstaan als eenheid bij het CHP Shirika la Umoja in 1984 met Louis Martin, de vestiging in zijn eigen gebouwen in 1995 onder diocesaan beheer en de overdracht aan de Congregatie van de Broeders van Liefde in 2005 tot op heden. De spreker stelde ook het aantal patiënten voor die het centrum onthaalt en die een toename vertoont in de loop van de laatste jaren doorheen de statistische gegevens, terwijl hij de erkenning van de structuur als gezondheidsinstelling door de provinciale autoriteiten in 2018 benadrukte. De spreker sloot af door de uitdagingen en toekomstperspectieven van de structuur te belichten.

De spreker van de tweede presentatie, met als titel "De verschillende neuropsychiatrische pathologieën in het CHNP", beschreef op zijn beurt de verschillende pathologieën die we het meest tegenkwamen



in onze structuur, te beginnen met epilepsie, hoofdpijn, stemmingstoornissen, psychosen (acute reactieve psychose en schizofrenie), aandoeningen die verband houden met middelengebruik en tenslotte aandoeningen als gevolg van organische problemen. Dit, om deelnemers in staat te stellen dit soort problemen in hun gemeenschap te identificeren.

De derde presentatie had als thema: "De etiologische factoren van neuropsychiatrische ziekten en zorg bij het CHNP". De spreker zette kort de verschillende etiologische factoren uiteen die aan de basis kunnen liggen van neuropsychiatrische ziekten. Deze factoren zijn biologisch, psychologisch, sociaal en verbonden met het milieu. Deze presentatie verrijkte de eerste twee en gaf de deelnemers een iets duidelijker beeld van de psychische aandoeningen.

Na deze verschillende presentaties volgden de vragen en antwoorden, waarna de deelnemers een reeks suggesties en aanbevelingen deden.

Om deze dag te zegenen, tekende een dankvierung het begin van alle dagelijkse activiteiten. De mis werd voorgegaan door Zijne Excellentie Monseigneur Faustin Ngabu, de Emeritus Bisschop van het Bisdom Goma. Zijn aanwezigheid bij de ceremonies van deze dag was geen toeval. Hij was degene die deze structuur verschillende jaren begeleidde en hij is ook de persoon die de Broeders van Liefde verwelkomde toen ze zich in Goma vestigden en hun apostolaat begonnen in het Centrum voor lichamelijk gehandicapten en het Neuropsychiatrisch centrum, dat destijds "Centrum voor geestelijke gezondheid" heette. De mis werd mooi opgeluisterd door het koor 'Saint Vincent de Paul' van de Zalige Anuarite-parochie, de wijk die haar naam draagt en waarin het Neuropsychiatrisch Centrum is gevestigd. Tijdens deze eucharistieviering bood een van de Broeders van Liefde zichzelf aan God aan door zijn eerste geloften af te leggen. De geloften werden aanvaard door de regionale overste van de regio Onze-Lieve-Vrouw van Loreto. Bij deze gelegenheid hernieuwden de broeders hun geloften. Een heel belangrijk moment voor de broeders die tijdens deze ceremonie aanwezig waren. Door deze daad konden de aanwezige gelovigen de congregatie van de Broeders van Liefde meer begrijpen en ontdekken.

Na de mis werd er een rondleiding georganiseerd. Het doel van dit bezoek was

om de verschillende autoriteiten die aanwezig waren de verwezenlijkingen van de Broeders van Liefde te laten zien door middel van de verschillende diensten die door het Neuropsychiatrisch Centrum worden georganiseerd. We vestigen de aandacht op de aanwezigheid van de provinciale Minister van Volksgezondheid, Zijne Excellentie Monseigneur Faustin Ngabu en andere vooraanstaande gasten tijdens het bezoek aan onze structuur.

De provinciale Minister van Volksgezondheid feliciteerde de Broeders van Liefde, die voldoende inspanningen leveren om de kwaliteit van de dienstverlening in het Neuropsychiatrisch Centrum van Goma te verbeteren, het enige centrum in de provincie met de nodige capaciteiten om voor geesteszieken te zorgen. Hij beëindigde zijn woord van erkenning niet zonder het Centrum uit te nodigen meer te doen. Hij sprak de wens uit dat ons centrum andere instrumenten zou verwerven, zoals een scanner en andere diagnostische apparatuur, waardoor het centrum de rang van ziekenhuis op tertiair niveau zal kunnen innemen.

Om de evenementen aangenamer te maken, hebben we geprofiteerd van het talent van onze kinderen die in de twee scholen van de Broeders van Liefde in Goma studeren: het schoolcomplex "La Charité" dat kleuter- en basisonderwijs organiseert, en de levenssschool die kinderen met een mentale ontwikkelingsachterstand begeleidt, waar de jonge broeder Hubert is aangesteld als directeur.

De leerlingen van het schoolcomplex "La Charité" voerden ons een nummer op met als centraal thema het tonen van de bijdrage van het Neuropsychiatrisch Centrum aan het herstel van de menselijke waardigheid van onze zieke broers en zussen. De deelnemers waren verbaasd om te zien hoe welsprekend basisschoolkinderen zo'n kritische boodschap konden overbrengen.

We kunnen de spelletjes en de dansen van onze kinderen van de levenssschool niet verzwijgen. Deze kinderen met een verstandelijke beperking verlevendigden het publiek met hun dansen. Sommigen die hen voor het eerst zagen dansen en zingen, waardeerden het werk van de Broeders van Liefde die deze kinderen een plaats in de samenleving geven.

Met het doel om de menselijke waardigheid van onze patiënten te herstellen, slaagt het Neuropsychiatrisch Centrum van Goma erin met eigen middelen meisjes

en gestabiliseerde zieke vrouwen te oefenen in snit en naad. Dankzij deze vorming genieten deze vrouwen van sociaal-professionele en economische reintegratiemiddelen. We hadden de gelegenheid om de getuigenis te volgen van een van de zieken die baat heeft bij de ondersteuning van onze structuur en die al baat heeft gehad bij een reintegratiekit.

Het jubileum van ons centrum omvatte ook andere evenementen die de betekenis van de manifestaties tekenden. Het gaat om het 25-jarig jubileum van mevrouw Justine Bwalitse die net 25 jaar in onze structuur heeft gewerkt. In haar toespraak nodigde ze de andere medewerkers uit om moedig en onbaatzuchtig te werken, omdat het een apostolaat is om te werken voor de geesteszieken van wie de meesten arm zijn.

Dit moment van vreugde ging gepaard met een moment van pijn gekenmerkt door de pijn van een afscheid. Een van onze medewerkers, Jacques Mulago, had net de pensioengerechtigde leeftijd bereikt en moest vandaag op rust. Het is altijd moeilijk om deze aankondiging te aanvaarden omdat we, ondanks voldoende voorbereidings-tijd voor de betrokkenen, samen hebben vastgesteld dat het niet gemakkelijk is. Het beëindigen van een loopbaan, trouw aan het werk, blijft echter een belangrijke herinnering aan de persoon die met pensioen gaat, die men moet koesteren. Onder zijn waarden waren punctualiteit, respect voor de hiërarchie en zijn beschikbaarheid om dienstbaar te zijn. Het Centrum zal hem altijd herinneren en hij blijft een na te volgen voorbeeld.

Om een meer bijzonder teken van ons Jubileum te bewaren, werd een kledingstuk ontworpen met het logo van de Congregatie van de Broeders van Liefde en van het Neuropsychiatrisch Centrum.

We danken God voor zijn bescherming tijdens de voorbereidingen en de ceremonies van het jubileum van ons Centrum. We hebben er vertrouwen in dat dit Centrum zal groeien en de armen zal blijven dienen, die onze meesters zijn. We danken iedereen die ons heeft gesteund en degenen die zich hebben verplaatst om met ons te komen vieren. Dit is voor ons een teken van broederschap en aanmoediging. We beloven u dat we meer zullen doen om de kwaliteit van de dienstverlening aan onze zieke broers en zussen te verbeteren. Terwijl we rekenen op uw gebeden, leggen we samen dit werk in de handen van God. ¶

*Br. Ernest Ciza*

# JUBILÉ DE 25 ANS

## du Centre Hospitalier Neuropsychiatrique Saint Vincent de Paul à Goma

**P**lacé sous le thème « La restauration de la dignité des malades mentaux et épileptiques dans la province du Nord-Kivu : apport des Frères de la Charité », le jubilé d'argent du Centre Hospitalier Neuropsychiatrique Saint Vincent de Paul de Goma a été célébrée le 7 mars 2020.

Que de chemin parcouru pour le centre depuis 1995 ! C'est alors que le CHNP a vu le jour dans le cadre d'une réforme sans précédent de la prise en charge des personnes souffrant de la maladie mentale à Goma. Dès sa création, c'est une structure expérimentale, dont sa vision principale est de veiller à l'amélioration des conditions de vie de la personne manifestant des problèmes mentaux dans toute son intégralité et le respect des droits fondamentaux. En 1995, le centre portait le nom du « Centre de Santé Mentale Tulizo Letu » (« notre soulagement ») et il a été reconnu par l'autorité provinciale en 2018 comme établissement sanitaire du nom « Centre Hospitalier Neuropsychiatrique Saint Vincent de Paul » des Frères de la Charité de Goma.

Comme une structure sanitaire des Frères de la Charité, le CHNP poursuit aujourd'hui sa mission de restaurer avec amour, compassion et des actes professionnels la dignité humaine des personnes qui sont blessées dans leurs facultés humaines. Avec cet engagement, nous voulons améliorer la qualité de vie des personnes que nous servons, leur donner la perspective de la résurrection et de l'espoir et contribuer au développement d'une société plus humaine.

Ce jubilé était l'occasion de passer en revue l'historique du CHNP, sa genèse comme unité au CHP Shirika la Umoja en 1984 avec Louis Martin, son installation dans ses propres bâtiments et la reconnaissance de la structure par l'autorité provinciale en 2018 comme établissement sanitaire. C'était également l'occasion de décrire tour à tour les différentes pathologies les plus rencontrées dans notre structure et de sensibiliser l'opinion d'identifier ces genres de problèmes dans



leurs communautés. Ainsi, depuis sa création, 22 770 nouveaux cas ont été soignés au CHNP de Goma et ont vu leur dignité d'homme et de femme restaurée. De quoi être fière comme structure !

Les événements organisés pour célébrer les 25 ans du Centre Hospitalier Neuropsychiatrique Saint Vincent de Paul ont été : un colloque, des manifestations culturelles et sportives et une messe d'action de grâce. Ils reflètent le foisonnement du CHNP et ont été l'occasion de partager ensemble ces temps forts tout au long de la période jubilaire définie par l'administration du centre. Cette journée du 7 mars 2020 est gravée dans la mémoire des collaborateurs du CHNP/FC de Goma, car plusieurs personnalités dans la concession de la structure et plusieurs partenaires étatiques et paraétatiques ont été présentes. Les objectifs de l'organisation du colloque sous le thème « La restauration de la dignité des malades mentaux et épileptiques », étaient de partager avec les participants l'histoire du CHNP et son apport pour la restauration de la dignité humaine par les soins des malades mentaux et épileptiques sur base des données statistiques, de décrire quelques pathologies fréquentes prises en charge au CHNP, de passer en revue les facteurs étiologiques des maladies mentales et de recueillir les

différentes suggestions et recommandations des participants pour que le CHNP aille de l'avant.

Le thème du premier exposé du colloque était : « La restauration de la dignité humaine des malades mentaux et épileptiques dans la province du Nord-Kivu : apport des Frères de la Charité – Historique des Frères, du Centre, statistiques, perspectives d'avenir ». L'intervenant avait passé en revue l'historique du CHNP, sa genèse comme unité au CHP Shirika la Umoja en 1984 avec Louis Martin, son installation dans ses propres bâtiments en 1995 sous la gestion diocésaine et sa cession à la Congrégation des Frères de la Charité en 2005 jusqu'à nos jours. L'orateur avait aussi présenté les effectifs des malades que le centre accueille et qui montrent l'augmentation de la fréquentation de ces derniers au fur des années à travers des données statistiques, tout en mettant en exergue la reconnaissance de la structure par l'autorité provinciale en 2018 comme établissement sanitaire. L'intervenant avait terminé en ressortant les défis et les perspectives d'avenir de la structure.

L'intervenant du deuxième exposé, avec le titre « Les différentes pathologies neuropsychiatriques au CHNP », avait décrit tour à tour les différentes pathologies

les plus rencontrées dans notre structure en commençant par les épilepsies, les céphalées, les troubles de l'humeur, les psychoses (BDA et la schizophrénie), les troubles liés à l'usage des substances et enfin les troubles dus aux problèmes organiques. Ceci pour permettre aux participants d'identifier ces genres de problèmes dans leurs communautés.

Le troisième exposé avait pour thème : « Les facteurs étiologiques des maladies neuropsychiatiques et prise en charge au CHNP ». L'intervenant avait brossé d'une manière sommaire les différents facteurs étiologiques mis en évidence pouvant être à la base des maladies neuropsychiatiques. Ces facteurs sont biologiques, psychologiques, sociaux et environnementaux. Cet exposé était venu enrichir les deux premiers et avait permis aux participants d'avoir une idée un peu plus claire sur les maladies mentales.

Après ces différents exposés, il s'en était suivi le jeu des questions-réponses à la fin de laquelle une série de suggestions et de recommandations ont été émises par les participants.

Pour bénir cette journée, une messe d'action de grâce a marqué le début de toutes les activités de la journée. La messe avait été célébrée par Son Excellence Monseigneur Faustin Ngabu, l'évêque émérite du diocèse de Goma. Sa présence aux cérémonies de ce jour n'était pas un fait de hasard. C'est lui qui a accompagné pendant plusieurs années cette structure, et il est aussi la personne qui avait accueilli les Frères de la Charité lorsqu'ils sont venus s'installer à Goma et commencer leur apostolat au Centre pour Handicapés Physiques et au Centre Hospitalier Neuropsychiatique, qui était appelé « Centre de Santé Mentale » à l'époque. La messe a été bien animée par la chorale Saint Vincent de Paul de la paroisse Bienheureuse Anuarite, quartier qui porte leur nom et dans lequel le Centre Hospitalier Neuropsychiatique est installé. Pendant cette célébration eucharistique, l'un des Frères de la Charité s'est offert à Dieu en émettant ses premiers vœux. Les vœux ont été accueillis par le Frère Régional de la Région Notre-Dame de Loreto. À cette occasion, les Frères ont renouvelé leurs vœux. Un moment très important pour les Frères qui ont répondu présents à cette cérémonie. Cet acte a aussi permis aux fidèles présents de comprendre davantage et de découvrir la congrégation des Frères de la Charité.

Après la messe, une visite guidée avait été

organisée. Cette visite avait comme objectif de montrer aux différentes autorités présentes aux manifestations les réalisations des Frères de la Charité à travers les différents services organisés par le Centre Hospitalier Neuropsychiatique. Nous signalons la présence du Ministre Provincial de la Santé, de Son Excellence Monseigneur Faustin Ngabu et d'autres invités de marque dans la suite lors de la visite de notre structure.

Le Ministre Provincial de la Santé a félicité les Frères de la Charité qui fournissent assez d'efforts pour améliorer la qualité des services du Centre Hospitalier Neuropsychiatique de Goma, l'unique centre de la province avec des capacités nécessaires pour prendre en charge les malades mentaux. Il n'a pas fini son mot de reconnaissance sans inviter le Centre à faire davantage. Il a émis le vœu de voir notre Centre se doter d'autres outils comme le scanner et d'autres appareils diagnostiques qui permettront au Centre d'occuper le rang d'un hôpital de niveau tertiaire.

Pour rendre plus agréable les manifestations, nous avions profité du talent de nos enfants qui étudient dans les deux écoles des Frères de la Charité à Goma : le complexe scolaire « La Charité » qui organise l'enseignement maternel et primaire, et l'école de vie qui encadre les enfants avec un retard de développement mental, où le jeune Frère Hubert est nommé comme Directeur.

Les élèves du complexe scolaire « La Charité » nous ont présenté un numéro dont le thème central était de montrer l'apport du Centre Hospitalier Neuropsychiatique dans la restauration de la dignité humaine de nos frères et sœurs malades. Les participants étaient émerveillés de voir avec quelle éloquence les enfants du primaire pouvaient faire passer un message si capital.

Nous ne pouvons pas ne pas parler des jeux et des danses de nos enfants de l'école de vie. Ces enfants vivant avec handicap mental ont égayé le public avec leur danses. Certains qui pour la première fois les ont vus danser et chanter ont apprécié le travail des Frères de la Charité qui donnent à ces enfants une place dans la société.

Dans l'objectif de la restauration de la dignité humaine de nos malades, le Centre Hospitalier Neuropsychiatique de Goma, avec ses moyens propres, arrive à former à la coupe et couture des filles et des femmes malades stabilisées. Par ces for-

mations, ces femmes bénéficient du matériel de réinsertion socioprofessionnelle et économique. Nous avions eu l'occasion de suivre le témoignage de l'une des malades qui bénéficie d'un accompagnement par notre structure et qui a déjà bénéficié d'un kit de réinsertion.

Le jubilé de notre Centre a aussi couvert d'autres évènements qui ont marqué le sens même des manifestations. Il s'agit du jubilé de 25 ans de Madame Justine Bwalitse qui venait de passer 25 années de service dans notre structure. Dans son discours, elle a invité les autres collaborateurs à travailler avec courage et abnégation, car c'est un apostolat de travailler pour les personnes malades mentales parmi lesquelles la plupart est démunie.

Ce moment de joie a été accompagné d'un moment de peine caractérisé par une douleur de séparation. L'un de nos collaborateurs, Monsieur Jacques Mulago, venait d'atteindre son âge de la retraite et devait à ce jour prendre son repos. C'est toujours difficile d'accueillir cette annonce car, malgré un moment suffisant de la préparation de la personne concernée, nous avons constaté ensemble que cela n'est pas facile. Toutefois, finir sa carrière dans la fidélité au travail reste un souvenir important à garder de la personne qui prend sa retraite. Parmi ses valeurs il y avait la ponctualité, le respect à la hiérarchie et la disponibilité à rendre service. Le Centre se souviendra toujours de lui et il reste un exemple à suivre.

Pour garder une marque un peu plus spéciale de notre Jubilé, une tenue a été conçue comprenant le logo de la congrégation des Frères de la Charité et celui du Centre Hospitalier Neuropsychiatique.

Nous rendons grâce à Dieu pour sa protection durant les préparatifs et les cérémonies du Jubilé de notre Centre. Nous avons la foi que ce Centre grandira et continuera à servir les pauvres qui sont nos maîtres. Nous remercions tous ceux qui nous ont soutenus et ceux-là qui se sont déplacés pour venir célébrer avec nous. Cela est pour nous un signe de fraternité et d'encouragement. Nous vous promettons que nous allons encore faire davantage pour améliorer la qualité des services que nous rendons à nos frères et sœurs malades. Tout en comptant sur vos prières, ensemble nous remettons cette œuvre entre les mains de Dieu. ¶

*Fr. Ernest Ciza*



# Uvira's tragedy

The former town of Uvira, located on the shores of Lake Tanganyika in the South Kivu Province, eastern DR Congo, was elevated to the status of a city by presidential order of 27 December 2018, and given new city authorities with the same infrastructure. The city of Uvira has three communes and 14 quarters. It has an important port, Kalundu, which connects Uvira to the city of Kalemie in the north of Katanga Province and the city of Kigoma in Tanzania. The city is bordered to the north by the Kahwizi River; to the south by the Kivovo River; to the east by Lake Tanganyika and the Ruzizi River; and to the west by the Mitunga Range and Mount Munanira.

During the night of 16 to 17 April, a torrential downpour hit the city. It caused the Kavimvira and Mulongwe Rivers to overflow into the commune of the same name, with waves and rising water from Lake Tanganyika. This natural disaster caused material damage with considerable and deplorable loss of human life. While res-

cue efforts were still under way, the rains did not stop throughout the week, adding to the toll of this humanitarian emergency over time. There are more than 100,000 displaced people in schools, churches, families, and other locations; more than 15,000 households have been affected; more than 50 dead bodies are estimated to have been pulled from the waters; more than 15,000 houses were destroyed and washed away by the waters of the

Mulongwe River. Three bridges linking the town of Uvira to the city of Bukavu were destroyed and swept away, complicating the delivery of emergency assistance to the people of Uvira.

The floods caused by heavy rains on the night of 16-17 April risk leaving the affected population of Uvira in a state of delusion, wiping out a newly created city if nothing is done to save what can still be saved. What is happening in Uvira is an unfortunate surprise caused by nature's rage for man's recklessness.

The loss of human life and material damage is to be deplored, the disaster victims are in urgent need of our contribution to the chain of solidarity first of all, in terms of rapid responses to basic needs, food and non-food items, shelter, psychosocial support, health care, etc.

If it is impossible to do so at the same time, the construction and/or rehabilitation of social infrastructures (roads, schools, health care structures, churches...), the dredging of the Mulongwe and Kavimvira

*The Brothers of Charity have not been spared.*

“ ”

*Nature is unforgiving when its rights have been violated.*

Rivers... are necessary at a later stage, once the disaster victims have stabilized. The Brothers of Charity have not been spared. No room in the house of the Brothers' community in Uvira escaped the flood, the walls of the kitchen collapsed, and the Sosame Psychiatric Centre was badly damaged, as well. Thank God, no loss of human life has been recorded in our house. All the property of the community was damaged by water or taken by looters who came to the Brothers' rescue in this emergency situation. The Brothers were forced to move to the parish of Kavinvira without saving anything from the house, which remains inaccessible due to the stagnant water and rubble around and inside.

Appeals to the chain of solidarity for the affected population of Uvira have been pouring in from everywhere since these unfortunate events: the needs for food and non-food, drinking water, shelter, medical assistance for the injured, burial of the dead, care for orphans, psychosocial support for those affected... were already felt from the beginning until today.

To join the voices crying out from everywhere to help the population of Uvira, in the name of Fracarita DRC, while being ourselves counted among the disaster victims, we issued a statement in the aftermath of the floods, under the emotion of the shock, launching an appeal to the chain of solidarity to men and women of good will, to national and international NGOs, as well as to decision-makers to come to the aid of the disaster-stricken population of Uvira.

The cholera epidemic is adding to the misery in Uvira today. The Brothers of Charity, however, have warned of this threat, following the overcrowding of the disaster victims in the families and reception areas, the lack of drinking water, the absence of a waste disposal system, and the lack of respect for basic rules of hygiene. Hunger and the lack of assistance in terms of basic necessities (soaps, clothes, shoes, blankets, tents for shelter...) were already showing on the faces of the disaster victims in the aftermath of the disaster.

This humanitarian tragedy in Uvira was added to the global urgency of fighting the spread of the coronavirus pandemic (COVID-19). Following the confirmation of the first positive cases of COVID-19 in the DRC, on 10 March, in the city-province of Kinshasa, the President of the Republic made public on 19 March a number of response measures to block the spread of the pandemic. The city of Bukavu had three confirmed positive cases and was isolated from the rest of the territory of the South Kivu Province, including the city of Uvira at the time of the disaster. This has

consequences on all fronts, everything is at a standstill. Even if schoolchildren return to school after the lockdown, those in Uvira still have to wait a long time, even though the school calendar has already been greatly delayed as a result of the lockdown. Traditional objects, schools, ... are washed away or damaged by the floods.

As for the community house of the Brothers in Uvira, everything has to be repaired; the house has to be re-equipped and the construction has to be adapted to face possible floods in the future.

The bulk of the work to be done falls to the State, which is responsible for enforcing urban planning standards to compensate for human recklessness in the future. When construction is carried out in such a way that water cannot pass through, it will eventually reclaim, willingly or unwillingly, its proper path constricted by uncontrolled construction and sometimes on sites unsuitable for construction. Nature is unforgiving when its rights have been violated. Together, let us act for a healthy environment where life is good. This kind of humanitarian tragedy does not benefit anyone. Prevention is better than cure.

Solidarity and love of neighbour are the only remedies that can put a smile back on the faces of the stricken inhabitants of the city of Uvira and restore people's taste for life. ¶

*Bro. Janvier Batumike Murhula*





# Het drama van Uvira

**D**e voormalige gemeente Uvira, gelegen aan de oever van het Tanganyika-meer in de provincie Zuid-Kivu, in het oosten van de DR Congo, werd tot stad verheven bij presidentieel besluit van 27 december 2018 en begiftigd met de nieuwe stedelijke autoriteiten met dezelfde infrastructuur. De stad Uvira telt drie gemeenten en 14 wijken. Ze heeft een belangrijke haven, Kalundu, die Uvira verbindt met de stad Kalemie, in het noorden van de provincie Katanga en de stad Kigoma in Tanzania. De stad wordt in het noorden begrensd door de Kahwizi-rivier; in het zuiden door de rivier de Kivovo; in het oosten door het Tanganyikameer en de rivier Ruzizi; in het westen door de Mitunga-bergketen en de berg Munanira. In de nacht van 16 op 17 april vielen hevige stortregens op de stad. Deze zorgden ervoor

dat de rivieren Kavimvira en Mulongwe in de gelijknamige gemeente overstroomden, met golven en de stijging van het water uit het Tanganyika-meer. Deze natuurlijke ramp veroorzaakte materiële schade met aanzienlijk en betreurenswaardig verlies aan mensenlevens. Terwijl de reddingsacties nog aan de gang waren, hielden de regenbuien de hele week niet op, wat in de loop van de tijd de tol van deze humanitaire ramp verhoogde. Er zijn meer dan 100.000 ontheemden in scholen, kerken, gezinnen en andere opvangplaatsen; meer dan 15.000 huishoudens zijn getroffen; de uit het water opgeviste levenloze lichamen worden geschat op meer dan 50 doden; gewonden; 15.000 huizen vernietigd en weggespoeld door de wateren van de Mulongwe-rivier. Drie bruggen die de stad Uvira met de stad Bukavu verbinden,

*De Broeders van Liefde werden niet gespaard.*

“

werden vernietigd en weggespoeld, wat de levering van noodhulp aan de bevolking van Uvira zelfs bemoeilijkte.

Overstromingen door de stortregens van de nacht van 16 op 17 april dreigen de getroffen bevolking van Uvira in een illusie achter te laten en een nieuw gecreëerde stad weg te vegen als er niets wordt gedaan om te reden wat nog te reden is. Wat er in Uvira gebeurt, is een ongelukkige verrassing voor ons vanwege de natuur die zich wrekt tegen de onvoorzichtigheid van de mens.

Het verlies van mensenlevens en de materiële schade zijn betreurenswaardig, de slachtoffers van de ramp hebben in een eerste fase dringend nood aan onze bijdrage aan de solidariteitsketen, in termen van snelle respons op de basisbehoeften, voedsel en non-food, schuilplaatsen, psychosociale ondersteuning, gezondheidszorg, enz.

Niet in staat om dit tegelijkertijd te doen, dringen de aanleg en/of herstelling van de sociale infrastructuur (wegen, scholen, gezondheidszorgstructuren, kerken, enz.), de reiniging van de rivieren Mulongwe en Kavimvira,... zich in een tweede fase op, zodra de slachtoffers zijn gestabiliseerd.

De Broeders van Liefde werden niet gespaard. Geen enkele kamer in het gemeenschapshuis van de Broeders van Uvira ontsnapte aan de overstroming, de keukenmuren vielen om en ook het Psychiatrisch Centrum Sosame raakte zwaar beschadigd. Godzijdank werd bij ons geen verlies van mensenleven



geregistreerd. Alle goederen van de gemeenschap werden door het water beschadigd of meegenomen door plunderaars die de Broeders in deze reddingsomstandigheden te hulp kwamen. De broeders werden gedwongen naar de parochie van Kavinvira te verhuizen zonder iets van het huis te reden, dat ontoegankelijk blijft vanwege het stilstaande water en het puin dat de omgeving en het interieur vult. Sinds deze ongelukkige gebeurtenissen weerklonken overal oproepen tot de solidariteitsketen voor de door de ramp getroffen bevolking van Uvira: de behoeften aan levensmiddelen en non-food, de levering van drinkwater, beschutting, medische hulp voor de gewonden, begrafenis van de overledenen, zorg voor de weeskinderen, psychosociale steun aan de slachtoffers, enz. werden van het begin tot op heden gevoeld.

Om de stemmen te vervoegen die overal om hulp voor de bevolking van Uvira schreeuwden, hebben we in naam van Fracarita DRC, terwijl we zelf tot de slachtoffers werden gerekend, de dag na

de overstromingen, onder de emotie geschokt, een oproep gestuurd aan de solidariteitsketen van mannen en vrouwen van goede wil, aan nationale en internationale ngo's en aan beleidsmakers om de getroffen bevolking van Uvira te helpen. De cholera-epidemie wordt vandaag een bijkomende ramp in Uvira. De Broeders van Liefde hebben nochtans voor deze vrees verwittigd na de promiscuïteit van de slachtoffers in gezinnen en opvanglocaties, het gebrek aan drinkwater, de afwezigheid van een afvalverwijderingssysteem en het gebrek aan naleving van elementaire hygiënevoorschriften. Honger en het gebrek aan basisbehoeften (zeep, kleding, schoenen, dekens, tenten, ...) was al zichtbaar op de gezichten van de slachtoffers in de nasleep van de ramp.

Dit humanitaire drama van Uvira is bovenop de wereldwijde noodituatie gekomen om de verspreiding van de pandemie van het coronavirus (Covid-19) tegen te gaan. Na de bevestiging van de eerste positieve gevallen van Covid-19 in de DRC op 10 maart in de stad-provincie Kinshasa, had de president van de republiek op 19 maart een aantal maatregelen bekend gemaakt om de verspreiding van de pandemie tegen te gaan. De stad Bukavu had ten tijde van de ramp drie bevestigde positieve en van de rest van de gebieden van de provincie Zuid-Kivu geïsoleerde gevallen, inclusief de stad Uvira. Dit heeft gevolgen op alle fronten, alles vertraagt. Zelfs als de schoolkinderen na de lockdown weer naar school gaan, moeten die in Uvira nog lang wachten, terwijl de schoolkalender door de lockdown al vertraging heeft opgelopen. Klassieke voorwerpen, scholen, ... zijn weggespoeld of beschadigd door de overstromingen.

Wat betreft het broederhuis van Uvira, alles moet worden hersteld; het huis moet opnieuw worden ingericht en de constructie moet worden aangepast om mogelijke toekomstige overstromingen het hoofd te bieden.

Het grootste deel van het werk dat moet worden gedaan, komt toe aan de staat, die ervoor moet zorgen dat de stedenbouwkundige normen worden nageleefd om de onvoorzichtigheid van de mens in de toekomst tegen te gaan. Wanneer we bouwen terwijl we het water zijn doorgang ontnemen, zal het uiteindelijk, vrijwillig of met geweld, zijn weg terugvinden, die versmald werd door anarchistische bouwwerken en soms op locaties die ongeschikt zijn voor woningbouw. De natuur reageert genadeloos wanneer haar rechten werden geschonden. Laten we samen optreden voor een gezonde omgeving waar het goed wonen is. Niemand heeft baat bij zo'n humanitair drama. Voorkomen is beter dan genezen.

Solidariteit en liefde voor de naaste zijn de enige remedies die een glimlach op de lippen van de getroffen inwoners van de stad Uvira kunnen toveren en weer zin in het leven kunnen geven. ¶

*Br. Janvier Batumike Murhula*

“

**De natuur reageert genadeloos  
wanneer haar rechten werden  
geschonden.**

# Le drame d'Uvira

L'ex-ville d'Uvira, située au bord du lac Tanganyika dans la Province du Sud-Kivu, à l'est de la RD Congo, a été érigée en ville par ordonnance présidentielle du 27 décembre 2018, dotée des nouvelles autorités urbaines avec les mêmes infrastructures. La ville d'Uvira compte trois communes et renferme 14 quartiers. Elle a un port important, Kalundu, qui relie Uvira à la ville de Kalemie, au nord de la province du Katanga et la ville de Kigoma en Tanzanie. La ville est limitée au nord par la rivière Kahwizi ; au sud par la rivière Kivovo ; à l'est par le lac Tanganyika et la rivière Ruzizi ; à l'ouest par la chaîne de Mitunga et le mont Munanira.

Dans la nuit du 16 au 17 avril, une pluie diluvienne et torrentielle s'est abattue sur la ville. Elle a provoqué le débordement des eaux des rivières Kavimvira et Mulongwe dans la commune portant le même nom, avec des vagues et la montée de l'eau du lac Tanganyika. Cette catastrophe naturelle a provoqué des dégâts matériels avec des pertes en vie humaine considérables et déplorables. Alors que les actions de sauvetage étaient toujours en cours, les pluies n'ont pas cessé toute la semaine, ce qui a alourdi le bilan de ce drame d'urgence humanitaire au fil du temps. Il y a plus de 100.000 personnes déplacées dans les écoles, les églises, les familles et d'autres sites d'accueil de la place ; plus de 15.000 ménages sont affectés ; les corps sans vie repêchés des eaux sont estimés à plus de 50 morts ; des blessés ; 15.000 maisons détruites et emportées par les eaux de la rivière Mulongwe. Trois ponts reliant la ville d'Uvira à la ville de Bukavu ont été détruits et emportés, ce qui avait compliqué même l'acheminement de l'assistance d'urgence à la population d'Uvira.

Les inondations dues aux pluies diluviennes de la nuit du 16 au 17 avril risquent de laisser la population sinistrée d'Uvira dans une illusion, en effaçant une ville nouvellement créée si rien n'est fait pour sauver ce qui peut l'être encore. Ce qui se vit à Uvira est une surprise malheureuse nous réservée par la nature qui se fâche contre l'imprudence de l'homme.

Les pertes en vie humaine et les dégâts matériels sont à déplorer, les sinistrés sont dans le besoin urgent de notre contribution à la chaîne de solidarité dans un pre-

mier temps, en termes de réponses rapides aux besoins de première nécessité, vivres et non-vivres, abris, l'accompagnement psychosocial, les soins de santé, etc.

Dans l'impossibilité de le faire en même temps, la construction et/ou la réhabilitation des infrastructures sociales (routes, écoles, structures des soins de santé, églises,...), le curage des rivières Mulongwe et Kavimvira,... s'imposent dans un second temps, une fois les sinistrés stabilisés.

Les Frères de la Charité n'ont pas été épargnés. Aucune pièce de la maison de la communauté des Frères d'Uvira n'a échappé à l'inondation, les murs de la cuisine sont tombés et le Centre Psychiatrique Sosame est aussi fortement endommagé. Dieu merci, aucune perte en vie humaine n'a été enregistrée chez nous. Tous les biens de la communauté ont été endommagés par l'eau ou emportés par des pillards venus au secours des Frères dans cette situation de sauvetage. Les Frères étaient obligés de déménager vers la paroisse de Kavimvira sans rien sauver de la maison, qui reste inaccessible suite aux eaux stagnantes et les décombres qui occupent le pourtour et l'intérieur.

Les appels à la chaîne de solidarité pour la population sinistrée d'Uvira fusaient de partout depuis ces événements malheureux : les besoins en vivre et non vivre, la desserte en eau potable, les abris, l'assistance médicale aux personnes blessées, l'enterrement des morts, la prise en charge des orphelins, l'accompagnement psychosocial des sinistrés, ... se faisaient déjà sentir dès le début jusqu'à nos jours.

Pour s'adoindre aux voix qui craient de partout au secours à la population d'Uvira, au nom de Fracarita RDC, tout en étant nous-mêmes comptés parmi les sinistrés, nous avons fait un communiqué au lendemain des inondations, sous l'émotion du choc, lançant un appel à la chaîne de solidarité aux hommes et aux femmes de bonne volonté, aux ONG nationales et internationales, ainsi qu'aux décideurs de venir en aide la population sinistrée d'Uvira. L'épidémie de choléra devient un malheur de plus à Uvira aujourd'hui. Les Frères de la Charité pourtant ont alerté sur cette crainte, suite à la promiscuité des sinistrés dans les familles et les sites d'accueil, le manque d'eau potable, l'absence d'un système d'évacuation des déchets et l'absence du respect

des règles élémentaires d'hygiène. La faim et le manque d'assistance en biens de première nécessité (savons, habits, chaussures, couvertures, tentes pour abris,...) se faisaient déjà lire sur les visages des sinistrés au lendemain de la catastrophe.

Ce drame humanitaire d'Uvira est venu s'ajouter sur l'urgence mondiale de lutte contre la propagation de la pandémie à coronavirus (Covid-19). Suite à la confirmation des premiers cas positifs du Covid-19 en RDC, le 10 mars, dans la ville-Province de Kinshasa, le Président de la République avait rendu publique en date du 19 mars un certain nombre de mesures de riposte, pour barrer la route à la propagation de la pandémie. La ville de Bukavu était à trois cas confirmés positifs et isolée du reste des territoires que compte la Province du Sud-Kivu, y compris la ville d'Uvira au moment de la catastrophe. Cela a ses conséquences sur tous les plans, tout tourne au ralenti. Même si les écoliers reprennent le chemin de l'école après le confinement, ceux d'Uvira doivent encore attendre longtemps, alors que le calendrier scolaire a déjà connu un grand retard suite au confinement. Les objets classiques, les écoles,... sont emportés ou endommagés par les inondations.

Quant à la maison de la communauté des Frères d'Uvira, tout est à réfectionner ; la maison doit être rééquipée et la construction doit être adaptée à faire face aux éventuelles inondations dans l'avenir.

Le gros du travail à faire revient à l'État qui a la charge de faire respecter les normes urbanistiques pour pallier à l'imprudence de l'homme dans l'avenir. Lorsqu'on construit en privant l'eau de son passage, elle finira par récupérer de gré ou de force son bon chemin retracé par des constructions anarchiques et parfois sur des sites impropre à la construction. La nature réagit sans pardon lorsque ses droits ont été bafoués. Ensemble agissons pour un environnement sain où il fera bon de vivre. Le drame humanitaire de ce genre ne profite à personne. Mieux vaut prévenir que guérir.

La solidarité et l'amour du prochain sont les seuls remèdes pouvant remettre le sourire sur les lèvres des habitants sinistrés de la ville d'Uvira et redonner le goût à la vie. ¶

*Fr. Janvier Batumike Murhula*

# A story that leaves you speechless

**A**bout a year ago, the brothers in Shinyanga, Tanzania opened a small day centre for children with intellectual disabilities. Every day, they take care of about 15 children in their house. It all started with a parent who approached the brothers and asked them if they could do anything for their child. They had been told that the brothers could cure children with intellectual disabilities. No, cure them, they could not, but maybe they could help educate this child. So far, they had not noticed any children with intellectual disabilities, because they are carefully hidden from the eyes of the community. They are usually locked in a small shed, sometimes even chained, because most parents believe it is a curse to have a disabled child. They certainly cannot rely on proper care, and most of them die in their early years.

More children came after this one child, and the brothers got addresses where more children were locked up. They asked the Congregation for a little support to furnish a classroom, a room with a few beds, and an adapted sanitary building. A new project was born and besides guiding these children, they were also faced with the task of convincing the parents that their child was not the result of dark forces that wanted to hit the family. The latter is a persistent conviction that is very hard to challenge. Changing a mentality always takes a lot of time and patience and can certainly not be forced here. But the enthusiasm with which our young brothers take care of these children every day would undoubtedly have a positive influence on some parents and would teach them to look at their child differently.

One of the first children was Festo, eight years old, who had spent his life in a dark shed until now. He was extremely shy, constantly afraid of being beaten. But gradually the brothers saw the child blossom, however the parents remained aloof. He was brought to the day care centre by his older sister, who did seem concerned about the child. The brothers were so glad that they had been able to get the child out of isolation. And the presence of the other children did Festo good. He became more sociable and learned to perform a number of tasks

on his own. There was hope! But suddenly, they did not see Festo anymore. Days passed until the brothers went to ask where he was. There was no answer. There was no answer from the parents, until finally the older sister went to the brothers, sobbing that her father had drowned Festo in a well in order to ward off the evil hand that was hanging over the family. Festo was seen as a devil's child, causing all kinds of misfortune in the family and he had to be removed. The brothers were stunned and shocked. The girl asked not to tell anyone about this for fear of reprisals within her family. Apparently, it was a done deal in the family that Festo would have to die in order to calm the evil spirits. The superstition that still persists in so many places had prevailed over the willingness to leave the child alive and let him come to the day care centre.

Bro. Valentine, the brother in charge of the day care centre, wrote to me and told me this story with a palpable feeling of great emotion. He told me that there may still be many children locked up, out of the conviction that they are possessed by the devil and that it is necessary to try to isolate this devil. The life situation of these children is terrible, they barely have enough to survive, and illness and death of such a child is considered a victory over the devil. Festo went a step further by sacrificing himself, so to speak, to calm the evil spirits. I have a picture of Festo here with me, because Bro. Valentine sent it with his letter from Shinyanga. A distressed and timid child looking away from the camera.

The brothers are facing a huge task to break the taboo on children with intellectual disabilities. Once again, they are breaking chains like our first brothers did with the mentally ill who were imprisoned in the crypts of Gerard the Devil's Castle in Ghent, Belgium. History repeats itself, but the biggest chains that need to be broken are those of taboo and discrimination. It will be by their loving care that they will tacitly show that these children are valuable, that they are children of God and not of the devil and are therefore worthy of being cared for, of being educated, of being loved. I am reminded of a phrase from our Rule of Life that reads: "When working with persons who are sick or elderly, or who have a disability or mental illness, you are brought face to face with the more urgent need of relieving them because their human condition is impaired in so many ways. You never shun them, for you regard them as fellow travellers, who, like yourself, are bound for the same destination: God." "You never shun them." This is definitely the basic attitude of Bro. Valentine and his confreres who are creating a new sound in that distant Shinyanga, perhaps sounding like they are still in a vast desert, but hopefully their daily example of concern and care may touch a few hearts, so that from now on these children, too, will be regarded "as fellow travellers", and for which solidarity may grow in order to be "bound for the same destination: God". ¶

Bro. René Stockman



# Een verhaal om stil van te worden

**S**inds een goed jaar openden de broeders in Shinyanga in Tanzania een klein dagcentrum voor kinderen met een verstandelijke beperking. Dagelijks vangen ze in hun eigen woonhuis een 15-tal kinderen op. Het begon allemaal met een ouder die bij de broeders kwam met de vraag of ze iets konden doen voor hun kind. Ze hadden gehoord dat op andere plaatsen de broeders kinderen met een verstandelijke beperking konden genezen. Neen, genezen konden ze niet, misschien wel helpen in de opvoeding van dit kind. Tot nu toe hadden ze nog geen kinderen met een verstandelijke beperking opgemerkt, want deze werden zorgvuldig weggestoken voor het oog van de gemeenschap. Ze zitten meestal opgesloten in een klein hokje, soms zelfs in boeien gekluisterd, want de meeste ouders vinden het een vloek een gehandicapt kind te hebben. Op goede zorg kan het zeker niet rekenen, en de meesten sterven dan ook in hun vroege levensjaren.

Na dit ene kind kwamen nog anderen, en de broeders kregen adressen waar nog meer kinderen opgesloten zaten. Ze vroegen aan de congregatie een kleine steun om een klaslokaal, een zaaltje met een aantal bedden en een aangepast toiletgebouw konden inrichten. Een nieuw project was geboren. Naast het begeleiden van deze kinderen stonden ze ook voor de opgave de ouders te overtuigen dat hun kind niet het resultaat was van duistere krachten die de familie wou treffen. Want dit laatste is een hardnekkige overtuiging die heel moeilijk te beïnvloeden is. Veranderen van een mentaliteit vraagt steeds heel veel tijd en geduld en kan hier zeker niet geforceerd worden. Maar het enthousiasme waarmee onze jonge broeders iedere dag opnieuw deze kinderen opvangen zou ongetwijfeld sommige ouders positief beïnvloeden en hen met andere ogen naar hun kind leren kijken.

Eén van de eerste kinderen was Festo, acht jaar oud, dat tot nu toe zijn leven in een donker hok had doorgebracht. Hij was zeer mensenshuw, voortdurend bevreesd geslagen te worden. Maar geleidelijk aan zagen de broeders het kind openbloeien, maar de ouders bleven zeer afzijdig. Hij

werd door zijn oudere zus naar het dagcentrum gebracht en die leek wel begaan met het kind. Men was maar wat blij dat ze dat kind uit zijn isolement hadden kunnen halen. En de aanwezigheid van de andere kinderen deed zichtbaar goed op het gedrag van Festo. Hij werd meer sociaal, leerde zelfstandig een aantal handelingen uitvoeren. Er was hoop! Maar plots zag men Festo niet meer. Er gingen dagen voorbij tot de broeders gingen informeren waar het kind bleef. Er kwam geen antwoord. Van de ouders kwam geen antwoord, tot uiteindelijk de oudere zus het bij de broeders kwam uitsnijken dat haar vader Festo in een waterput had verdronken om zo de kwade hand dat over het gezin hing, te bezweren. Festo werd gezien als een duivelskind, dat allerlei tegenslagen in het gezin veroorzaakte en dus verwijderd moest worden. De broeders stonden verstomd en reageerden geschokt. Het meisje vroeg om dit niet verder te vertellen uit vrees voor represailles binnen haar familie. Blijkbaar was het binnen de familie een afgedane zaak dat Festo zou moeten sterven om de boze geesten te kalmeren. Het bijgelooft dat nog hardnekkig leeft op zovele plaatsen had de bovenhand gehaald op de bereidheid om het kind in leven te laten en naar het dagcentrum te laten gaan.

Br. Valentine, de verantwoordelijke broeder van het dagcentrum, schreef me het verhaal vanuit een voelbare grote ontroering. Hij vertelde erbij dat er wellicht nog vele kinderen opgesloten zitten, vanuit de overtuiging dat ze bezeten zijn door de duivel en waarbij men moet proberen deze duivel af te zonderen. De levenssituatie van deze kinderen is dan ook erbarmelijk, ze hebben amper genoeg om te overleven en ziekte en dood van een dergelijk kind wordt als een overwinning op de duivel beschouwd. Bij Festo ging men nog een stap verder door hem als het ware op te offeren om de kwade geesten te kalmeren. Naast mij ligt de foto van Festo, want Br. Valentine heeft deze mee opgestuurd met zijn boodschap vanuit Shinyanga. Een getekend kind dat schuw naast de camera kijkt.

De broeders staan er voor een grote opgave om het taboe dat op kinderen met een verstandelijke beperking ligt, te doorbreken.



Ze hebben opnieuw boeien gebroken zoals onze eerste broeders deden met de geesteszieken die gevangen zaten in de kelders van het Geeraard de Duivelsteen in Gent, in België. De geschiedenis herhaalt zich, maar de zwaarste boeien die moeten gebroken worden zijn deze van het taboe en de discriminatie. Het zal door hun liefdevolle zorg zijn dat ze stilzwijgend zullen tonen dat deze kinderen waardevol zijn, dat ze kind zijn van God en niet van de duivel en dus waardig om verzorgd, opgevoed, geliefd te worden. Het doet me verwijlen bij een zinnetje uit onze leefregel dat luidt: "Bij de gehandicapte en verwaarloosde jeugd, bij de bejaarde en psychisch zieke mens, word je geconfronteerd met grotere nood aan bevrijding, doordat hun mens-zijn op zoveel domeinen onvolkomen is. Nooit echt verloochnen je hen. Je herkent ze als bij ons horende, en solidair ga je me hen de weg naar dezelfde bestemming in God." Nooit verloochnen je hen. Dat is zeker de grondhouding van Br. Valentine en zijn medebroeders die in dat verre Shinyanga een nieuw geluid laten horen, misschien vandaag nog klinkend als in een verlaten woestijn, maar hopelijk mag het dagelijkse voorbeeld van bekommernis en zorg dat ze uitstralen hier en daar een aantal harten raken, zodat ook deze kinderen voortaan "als bij ons horende" worden beschouwd en waarvoor de solidariteit mag groeien om "met hen op weg te gaan naar dezelfde bestemming in God". ¶

Br. René Stockman

# Une histoire à retenir son haleine



**D**epuis une bonne année, les frères de Shinyanga, en Tanzanie, ont ouvert un petit centre de jour pour enfants handicapés mentaux. Chaque jour, ils s'occupent de 15 enfants dans leur propre maison. Tout a commencé avec un parent qui est venu voir les frères pour demander s'ils pouvaient faire quelque chose pour leur enfant. Ils avaient entendu dire que dans d'autres endroits, les frères pouvaient guérir des enfants ayant une déficience mentale. Non, ils ne pouvaient pas guérir, peut-être aider à l'éducation de cet enfant. Jusqu'à présent, ils n'avaient pas remarqué d'enfants handicapés mentaux, car ceux-ci sont soigneusement cachés aux yeux de la communauté. Ils sont généralement enfermés dans une petite cabane, parfois même enchaînés, car la plupart des parents trouvent que c'est une malédiction d'avoir un enfant handicapé. Il ne peut certainement pas compter sur de bons soins, et la plupart d'entre eux meurent dans leurs premières années de vie.

Après cet enfant, d'autres sont venus et les frères ont reçu des adresses où d'autres enfants étaient enfermés. Ils ont demandé à la congrégation un petit soutien pour pouvoir aménager une salle de classe, une chambre avec plusieurs lits et un bâtiment sanitaire adapté. Un nouveau projet était né. Outre l'accompagnement de ces enfants, ils devaient également convaincre les parents que leur enfant n'était pas le résultat de forces obscures qui voulaient

frapper la famille. Parce que ce dernier est une croyance persistante très difficile à influencer. Changer une mentalité prend toujours beaucoup de temps et de patience et ne peut certainement pas être forcée ici. Mais l'enthousiasme avec lequel nos jeunes frères s'occupent quotidiennement de ces enfants affecterait sans aucun doute positivement certains parents et leur apprendrait à regarder leur enfant avec des yeux différents.

Un des premiers enfants était Festo, huit ans, qui avait auparavant passé sa vie dans un débarras sombre. Il était très timide avec les gens, constamment effrayé d'être battu. Mais peu à peu, les frères ont vu l'enfant s'épanouir, mais les parents restaient très distants. Il était emmené au centre de jour par sa sœur aînée, qui semblait se soucier de l'enfant. Ils étaient heureux d'avoir pu sortir cet enfant de son isolement. Et la présence des autres enfants faisait visiblement du bien au comportement de Festo. Il devenait plus social, apprenait à effectuer un certain nombre d'actions de manière indépendante. Il y avait de l'espoir! Mais soudain ils ne voyaient plus Festo. Les jours passèrent jusqu'à ce que les frères demandaient où était l'enfant. Il n'y avait pas de réponse. Il n'y eut aucune réponse des parents jusqu'à ce que finalement la sœur aînée sanglota aux frères que son père avait noyé Festo dans un puits pour éloigner la main du malin qui pesait sur la famille. Festo était considéré comme un enfant diable, qui causait toutes sortes de malheurs dans la famille et devait donc être retiré. Les frères étaient stupéfaits et choqués. La jeune fille demandait à ne pas en parler davantage par crainte de représailles au sein de sa famille. Apparemment, c'était une affaire close dans la famille, le fait que Festo devait mourir pour calmer les mauvais esprits. La superstition qui persiste dans tant d'endroits avait prévalu sur la volonté de laisser l'enfant vivre et aller au centre de jour.

Fr. Valentin, le frère responsable du centre de jour, m'a écrit l'histoire depuis une émotion palpable. Il ajoutait qu'il y avait peut-être encore de nombreux enfants enfermés, croyant qu'ils étaient possédés par

le diable et qu'il fallait essayer d'isoler ce diable. La situation de vie de ces enfants est donc misérable, ils ont à peine assez pour survivre et la maladie et la mort d'un tel enfant est considérée comme une victoire sur le diable. Chez Festo on est allé encore plus loin en le sacrifiant, pour ainsi dire, pour calmer les mauvais esprits. À côté de moi se trouve la photo de Festo, car le Fr. Valentin l'a envoyé avec son message de Shinyanga. Un enfant marqué, qui regarde timidement la caméra.

Les frères sont confrontés à un défi majeur pour briser le tabou qui s'applique aux enfants ayant une déficience mentale. Ils ont de nouveau rompu les fers comme l'ont fait nos premiers frères avec les malades mentaux qui étaient emprisonnés dans les caves du château de Gérard le Diable à Gand, en Belgique. L'histoire se répète, mais les fers les plus difficiles à briser sont ceux du tabou et de la discrimination. Ce sera par leurs soins affectueux qu'ils montreront tacitement que ces enfants ont de la valeur, qu'ils sont des enfants de Dieu et non du diable, et donc dignes d'être soignés, éduqués, aimés. Cela me fait m'arrêter sur une phrase de notre règle de vie qui se lit comme suit: « Auprès des jeunes handicapés ou délaissés, auprès des vieillards et des malades psychiques, leur personnalité étant amoindrie, tu es mis en présence d'un besoin plus urgent de libération. Tu ne les décevras pas. Solidaire avec eux, tu les reconnais comme compagnons de route, en marche vers la même destination: Dieu. » Vous ne les niez jamais. C'est certainement l'attitude de base de Fr. Valentin et ses frères qui font résonner un nouveau son dans ce lointain Shinyanga, ressemblant peut-être encore à un désert désertique aujourd'hui, mais j'espère que l'exemple quotidien de préoccupation et de rayonnement pourra toucher certains coeurs ici et là, afin que ces enfants aussi soient désormais considérés comme « nous appartenant » et pour lesquels la solidarité puisse grandir pour « aller avec eux vers la même destination en Dieu ». ¶

Fr. René Stockman

# FATIMA COMMUNITY

In 2001, when the Brothers of Charity first explored the possibility of establishing an International House of Formation in Washington, DC, in the United States, they were focused on the quality of education at The Catholic University of America in the field of nursing and special education. The St. John Neumann House of Formation came into being in 2002 and educated many Brothers until it closed in 2015. What was developing slowly underneath was a network of relationships, not only with the University, but among many good people around the city of Washington. Those relationships endured beyond the 2015 closing and were kept alive by our associate members, who continued to promote the charism of the Congregation.

The Brothers of the USA region realized that it was time to make a new effort to implant the charism in the Archdiocese of Washington, DC. With the arrival of Brother Stan Goetschalckx in 2016, and the late Brother Claude Simbizi in 2017, a new vision was embarked upon serving the homeless in the city in a residential setting. A small house was found as a temporary place to begin, and thus Fatima Community was born on October 13, 2017, with two Brothers and 10 guests and others could come in to share daily life. We believed anyone knocking at the door is a blessing not a burden. Brother Claude left in 2018. He was replaced by Bro. Saud Aslam, who now directs the program after the departure of Brother Stan in 2019. Fatima Community made a transition into another larger, newly-renovated house on March 7, 2020. This move created a better quality living space and a new transition for the community.

Fatima Community is an inclusive community sponsored by the Brothers of Charity of the USA Region. It is focused on building a spirit of belonging and healing, while preparing for a new start in life for persons experiencing homelessness. The mission is to enable each individual to transition from Fatima Community to again live a meaningful life in society; to



answer the urgent needs of homelessness through housing services; to promote the creation of a small community of Brothers and guests together; to have a community of belonging and healing; to allow homeless persons to discover new perspectives in life, rebuild self-confidence, take personal initiative for their life, and develop a spirit of self-reliance and solidarity.

Members of the Fatima Community come from diverse backgrounds in all facets of their lives. We welcome men of all ages who are in difficult situations with society and their families, and some who suffer from various ailments. Many have shared common struggles such as recurring and complex legal challenges, difficulty in sustaining family and other relationships, inability to live independently in the community, inability to control aggressive behavior or regulate their emotions, and having no place to live due to job loss, personal history or larger systemic issues.

The Brothers of Charity constitute the core

of this community of radical hospitality. Our homeless “guests” gather with the religious community of the Brothers and draw strength from it. They also contribute to the community in many ways.

Fatima Community collaborates with other social service programs in the neighborhood for quality, professionalism, efficiency and synergy. It also participates actively in the local Catholic parish. Homelessness is a significant issue in Washington, DC, with over 800 homeless families and hundreds of homeless individuals. Fatima Community hopes to help many of the homeless individuals with its ongoing work.

To sustain its activities, the Fatima Community depends on the goodwill and support of benefactors, the local Catholic and other churches, and support from private foundations. Government programs have great difficulty understanding the concept of “communities of radical hospitality.” The funding schemes are aimed at outcome-based services. Thus, government support is elusive for the moment.

Little did the Brothers realize in 2001 that putting their foot on the ground in Washington, DC, would lead to such a ministry in the local church and in the life of the USA Region of Our Lady of Charity! The words of Father Triest guide this difficult and challenging apostolate: “Love gives strength that nature cannot provide.” ¶

*A new vision was embarked upon serving the homeless in the city in a residential setting.*

“

*Bro. Saud Aslam*

# FATIMA COMMUNITEIT

Toen de Broeders van Liefde in 2001 voor het eerst de mogelijkheid verkenden om een internationaal vormingshuis op te richten in Washington D.C., in de Verenigde Staten, richtten zij zich op de kwaliteit van het onderwijs aan de Catholic University of America in het vakgebied verpleegkunde en buitengewoon onderwijs. Het St. John Neumann House of Formation is in 2002 ontstaan en heeft veel broeders opgeleid tot de sluiting ervan in 2015. Wat zich daaronder langzaam ontwikkelde was een netwerk van relaties, niet alleen met de universiteit, maar met veel goede mensen in de stad Washington. Die relaties hielden stand na de sluiting van 2015 en werden in stand gehouden door onze aangesloten leden, die het charisma van de congregatie zijn blijven uitdragen.

De Broeders in de regio van de VS beseften dat het tijd was om een nieuwe poging te doen om het charisma in het aartsbisdom Washington D.C. te verankerken. Met de komst van Broeder Stan Goetschalckx in 2016 en wijlen Broeder Claude Simbizi in 2017 werd een nieuwe visie gelanceerd om zich dienstbaar op te stellen voor de daklozen in de stad in een residentiële omgeving. Er werd een klein huis gevonden als een tijdelijke plek om te starten, en zo werd op 13 oktober 2017 de Fatima Communiteit geboren, met 2 broeders en 10 gasten en anderen die langs konden komen om het dagelijkse leven te delen. We geloofden dat iedereen die aan de deur kwam kloppen een zegen was en geen

last. Broeder Claude vertrok in 2018. Hij werd vervangen door Broeder Saud Aslam, die nu de leiding heeft over het project na het vertrek van Broeder Stan in 2019. De Fatima Communiteit maakte op 7 maart 2020 de overstap naar een ander, groter, pas gerenoveerd huis. Deze verhuizing zorgde voor een betere kwaliteit qua leefruimte en een nieuwe omschakeling voor de gemeenschap.

De Fatima Communiteit is een inclusieve gemeenschap die wordt ondersteund door de Broeders van Liefde in de regio van de Verenigde Staten. Ze is gericht op het ontwikkelen van een geest van verbondenheid en herstel, en het voorbereiden op een nieuw begin in het leven voor mensen die dakloos zijn. De missie is om elk individu in staat te stellen de overgang te maken van de Fatima Communiteit naar een zinvol leven in de samenleving; om te voldoen aan de dringende noden van daklozen met behulp van huisvestingsdiensten; om de vorming van een kleine gemeenschap van broeders en gasten samen te bevorderen; om een gemeenschap van verbondenheid en herstel te hebben; om daklozen in staat te stellen nieuwe perspectieven in het leven te ontdekken, hun zelfvertrouwen weer op te bouwen, persoonlijk initiatief te nemen voor hun leven, en een geest van zelfredzaamheid en solidariteit te ontwikkelen.

De leden van de Fatima Communiteit hebben uiteenlopende achtergronden in alle aspecten van hun leven. We verwelkomen mannen van alle leeftijden die in moeilijke

situaties verkeren met de maatschappij en hun naasten, en sommigen die lijden aan verschillende kwalen. Velen hebben vaak dezelfde problemen, zoals terugkerende en complexe juridische kwesties, problemen met het onderhouden van familie- en andere relaties, het onvermogen om zelfstandig te leven, het onvermogen om agressief gedrag te beheersen of hun emoties te sturen, en het feit dat ze geen onderdak hebben vanwege het verlies van hun werk, hun persoonlijke geschiedenis of grotere structurele problemen.

De Broeders van Liefde vormen de kern van deze gemeenschap van radicale gastvrijheid. Onze dakloze "gasten" komen samen met de religieuze gemeenschap van broeders en putten er kracht uit. Ook zij dragen op vele manieren bij aan de gemeenschap.

De Fatima Communiteit werkt samen met andere sociale voorzieningen in de buurt ten behoeve van kwaliteit, professionaliteit, efficiëntie en synergie. Ze is ook actief in de lokale katholieke parochie. Dakloosheid is een wezenlijk probleem in Washington D.C., met meer dan 800 dakloze gezinnen en honderden individuele daklozen. De Fatima Communiteit hoopt veel daklozen te helpen met haar lopende werken.

Om haar activiteiten in stand te houden is de Fatima Communiteit afhankelijk van de goede wil en de steun van weldoeners, de plaatselijke katholieke en andere kerken, en de steun van particuliere stichtingen. De overheid heeft veel moeite om het concept "gemeenschappen van radicale gastvrijheid" te begrijpen. De financieringsprogramma's zijn gericht op resultaatgerichte diensten. De steun van de overheid blijft daarom vooralsnog achterwege.

De broeders realiseerden zich in 2001 nauwelijks dat voet aan land zetten in Washington D.C. zou leiden tot een dergelijke bediening in de lokale Kerk en in het leven van de Amerikaanse regio van O.L.V. van de Caritas! De woorden van Vader Triest vormen de leidraad voor dit moeilijke en uitdagende apostolaat: "Liefde geeft krachten die de natuur niet geven kan." ¶

*Br. Saud Aslam*



# COMMUNAUTÉ DE FATIMA



**L**orsqu'en 2001 les Frères de la Charité exploraient pour la première fois la possibilité d'établir une maison de formation internationale à Washington D.C. aux États-Unis, ils se concentraient sur la qualité de l'enseignement dans le domaine des soins infirmiers et de l'éducation spéciale à la Catholic University of America. La Maison de Formation St. Jean Neumann a été créée en 2002 et a formé de nombreux frères avant sa fermeture en 2015. Ce qui s'est lentement développé était un réseau de relations non seulement avec l'université, mais avec beaucoup de bonnes personnes dans la ville de Washington. Ces relations ont perduré après la fermeture en 2015 et ont été soutenues par nos membres associés, qui ont continué à répandre le charisme de la Congrégation.

Les frères de la région des États-Unis se sont réalisé qu'il était temps de faire une nouvelle tentative d'ancre le charisme dans l'archidiocèse de Washington, D.C. Avec l'arrivée du frère Stan Goetschalckx en 2016 et du regretté frère Claude Simbizi en 2017, une nouvelle vision a été lancée pour servir les sans-abri de la ville dans un environnement résidentiel. Une petite maison a été trouvée comme un endroit temporaire pour commencer, et ainsi la communauté de Fatima est née le 13 octobre 2017, avec 2 frères et 10 hôtes et autres personnes qui pouvaient venir partager la vie quotidienne. Nous pensions que tous

ceux qui frappaient à la porte étaient une bénédiction et non un fardeau. Le frère Claude est parti en 2018. Il a été remplacé par le frère Saud Aslam, qui est maintenant en charge du projet après le départ de frère Stan en 2019. La communauté de Fatima a déménagé dans une autre maison plus grande et récemment rénovée le 7 mars 2020. Ce déménagement s'est traduit par une meilleure qualité de vie et une nouvelle transition pour la communauté. La communauté de Fatima est une communauté inclusive soutenue par les Frères de la Charité dans la région des États-Unis. Elle vise à développer un esprit d'entente et de rétablissement, et à préparer les personnes sans abri à un nouveau départ dans la vie. La mission est de permettre à chaque individu de passer de la communauté de Fatima à une vie utile dans la société; répondre aux besoins urgents des sans-abri grâce à des services de logement; promouvoir la formation d'une petite communauté de frères et d'hôtes ensemble; avoir une communauté d'entente et de rétablissement; donner aux sans-abri les moyens de découvrir de nouvelles perspectives dans la vie, de reconstruire leur confiance, de prendre des initiatives personnelles pour leur vie et de développer un esprit d'autonomie et de solidarité. Les membres de la communauté de Fatima ont des antécédents divers dans tous les aspects de leur vie. Nous accueillons des hommes de tous âges qui sont dans des

situations difficiles avec la société et leurs proches, et certains qui souffrent de divers maux. Beaucoup ont souvent les mêmes problèmes, tels que des problèmes juridiques récurrents et complexes, des difficultés à maintenir des relations familiales et autres, l'incapacité de vivre de manière indépendante, l'incapacité de contrôler un comportement agressif ou de contrôler ses émotions, et le fait qu'ils n'ont pas d'abri en raison de la perte d'emploi, de leurs antécédents personnels ou de problèmes structurels plus importants.

Les Frères de la Charité sont au cœur de cette communauté d'hospitalité radicale. Nos « hôtes » sans abri se réunissent et tirent leur force de la communauté religieuse des frères. Ils contribuent également à bien des égards à la communauté.

La communauté de Fatima travaille avec d'autres structures sociales dans le quartier au profit de la qualité, du professionnalisme, de l'efficacité et de la synergie. Elle est également active dans la paroisse catholique locale. Le fait d'être sans-abri est un problème important à Washington D.C., avec plus de 800 familles sans-abri et des centaines de sans-abri individuels. La communauté de Fatima espère aider de nombreux sans-abri dans son travail continu.

Pour maintenir ses activités, la communauté de Fatima dépend de la bonne volonté et du soutien de bienfaiteurs, des églises catholiques locales et autres, et du soutien de fondations privées. Le gouvernement peine à comprendre le concept de « communautés d'hospitalité radicale ». Les programmes de financement se concentrent sur des services axés sur des résultats. Le soutien du gouvernement n'est donc pas encore disponible.

En 2001 les frères se réalisaient à peine que poser le pied à Washington entraînerait un tel ministère dans l'église locale et dans la vie de la région américaine de Notre-Dame de la Charité! Les paroles du Père Triest forment la ligne de force cet apostolat difficile et stimulant: « L'amour donne des forces que la nature ne peut pas donner. » ¶

*Fr. Saud Aslam*

# From Saint-Sulpice to Nicolet



**A**t the beginning of 2014, we all met in Saint-Sulpice. Several Brothers passed away and all of them were very advanced in age. As the infirmary of Saint-Sulpice became too large and too costly to operate for the small number of Brothers, the Regional Council studied for three long years to find an alternative situation. After having visited several infirmaries of Brothers, Fathers, and Sisters, it had to be concluded that none could accommodate us as a group. We would have had to split up in different institutions. The main criterion of the Regional Council was that we had to find a place where all

the Brothers would be welcomed. So, we looked at private developers for the possibility of staying together as a community. It was then that in the small rural town of Nicolet, Mr. Yvon Perreault was able to welcome us all in his Résidence Saint-Joseph. It is a small residence of about sixty units that welcomes seniors who are still living independently until the end of their lives. Each unit has its own complete bathroom. One can easily go from the independent section to the actual infirmary, visit us and stay together until one's last breath.

When we moved at the end of October

2019, four very disabled confreres were admitted to the infirmary and the fourteen others settled in their rooms where the independent part is located. We also have a community room and an office for administration. Meals are enjoyed together with the Sisters. There are organized activities in the afternoons for those who wish to take part under the supervision of a professional entertainer.

Already on 27 February, Brother Rolland René left us for the eternal Fatherland. He was able to receive the most attentive care both for his body and his soul. We were able to be with him when he received the Sacrament of the Anointing of the Sick from Bishop Simon Héroux, chaplain of the institution. It should be noted that this brave priest comes to celebrate Mass every morning (except during the pandemic) and is available for all our spiritual needs. The funeral services of the Sisters and Brothers are held in the chapel and we can receive family and friends in the refectory for the post-funeral meal.

We have the advantage that this infirmary was first built and organized by the Sisters of Charity of Montreal (founded by Saint Marguerite d'Youville). More than thirty elderly Sisters still live in this residence. They take care of the liturgy and maintain an atmosphere of piety and fervour in the house. We pray with them.

Saint John the Baptist Cathedral is the cathedral of the Diocese of Nicolet located in the city of the same name just a few minutes from our residence. ¶

*Bro. Joseph Turcotte*

## Van Saint-Sulpice naar Nicolet

**B**egin 2014 zijn we allemaal samengekomen in Saint-Sulpice. Verschillende broeders zijn gestorven en ze werden allemaal erg oud. Omdat de ziekenboeg van Saint-Sulpice te groot en te duur werd om voor het kleine aantal broeders te werken, bestudeerde de regionale raad drie jaar lang een alternatieve mogelijkheid. Na verschillende ziekenhuizen van broeders, paters en religieuzen te hebben bezocht, moesten we besluiten dat niemand ons als groep kon opvangen. We zouden ons over verschil-

lende instellingen moeten verspreiden. Het belangrijkste criterium van de regionale raad was dat we een plaats moesten vinden waar men alle broeders zou verwelkomen.

Dus zochten we onder private promotoren naar de mogelijkheid om als gemeenschap verenigd te blijven. Op dat moment kon de heer Yvon Perreault ons in het landelijk stadje Nicolet allemaal verwelkomen in zijn Residentie Saint-Joseph. Het is een kleine residentie van ongeveer zestig eenheden die ouderen verwelkomt die tot hun

levenseinde nog autonoom zijn. Elke unit heeft een complete badkamer. Men kan gemakkelijk van het autonome gedeelte naar de eigenlijke ziekenboeg gaan, elkaar bezoeken en verenigd blijven tot de laatste adem.

Bij de verhuis eind oktober 2019, werden vier ernstig gehandicapte medebroeders opgenomen in de ziekenboeg en de overige veertien vestigden zich in hun kamer waar het autonome deel zich bevindt. We hebben ook een gemeenschapsruimte en een werkamer voor de administratie.

# De Saint-Sulpice à Nicolet

Maaltijden worden samen met de zusters genomen. Er zijn in de namiddag georganiseerde activiteiten voor wie dit wenst onder begeleiding van een professionele animator.

Al op 27 februari verliet broeder Rolland René ons voor het eeuwige vaderland. Hij kon de meest aandachtige zorg voor zowel zijn lichaam als zijn ziel ontvangen. We hebben hem kunnen begeleiden toen hij de ziekenzalving ontving van Mgr. Simon Héroux, kapelaan van de instelling. Merk op dat deze moedige priester elke ochtend de Mis komt opdragen (behalve in tijden van de pandemie) en beschikbaar is voor al onze spirituele behoeften. De uitvaart van de zusters en broeders wordt in de kapel gevierd en na de begrafenis kunnen we de familie en vrienden in de refter ontvangen voor de maaltijd.

We hebben het voordeel dat dit ziekenhuis eerst werd gebouwd en georganiseerd door de Zusters van Liefde van Montreal (opgericht door de heilige Marguerite D'Youville). In deze residentie wonen nog meer dan dertig oude zusters. Ze zorgen veel voor de liturgie en zorgen voor een sfeer van vroomheid en vurigheid in huis. We bidden met hen.

De St-Jan-de-Doper-kathedraal is de kathedraal van het bisdom Nicolet, gelegen in de gelijknamige stad op een paar minuten van onze residentie. ¶

*Br. Joseph Turcotte*

**A**u début de l'année 2014 nous nous sommes tous réunis à Saint-Sulpice. Plusieurs frères sont décédés et tous devenions très âgés. L'infirmérie de Saint-Sulpice devenant trop grande et très coûteuse à opérer pour le petit nombre de frères, le conseil régional a étudié pendant trois longues années une situation de rechange. Après avoir visité plusieurs infirmeries de Frères, de Pères et de Religieuses, force fut de conclure qu'aucune ne pouvait nous accueillir comme groupe. Nous aurions dû nous disperser dans différentes institutions. Le critère principal du conseil régional était que nous devions trouver un endroit où l'on accueillerait tous les frères.

Alors on a cherché parmi les promoteurs privés la possibilité de demeurer unis comme communauté. C'est alors que dans la petite ville campagnarde de Nicolet, monsieur Yvon Perreault pouvait nous accueillir tous dans sa Résidence Saint-Joseph. Il s'agit d'une petite résidence d'une soixantaine d'unités qui accueille les personnes âgées encore autonomes jusqu'à leur fin de vie. Chaque unité a sa salle de bain complète. On peut passer facilement de la section autonome à la

partie de l'infirmérie proprement dite, nous visiter et rester unis jusqu'au dernier souffle.

En déménageant à la fin d'octobre 2019, quatre confrères très handicapés furent admis à l'infirmérie et les quatorze autres se sont établis dans leurs chambres où se trouve la partie autonome. Nous avons aussi une salle de communauté et un bureau pour l'administration. Les repas se prennent ensemble avec les religieuses. Il y a des activités organisées dans les après-midi pour ceux qui le veulent sous la supervision d'un animateur professionnel.

Déjà le 27 février, le Frère Rolland René nous quittait pour l'éternelle Patrie. Il a pu recevoir tous les soins les plus attentifs tant pour son corps que pour son âme. Nous avons pu l'accompagner quand il reçut l'Onction des Malades de Mgr Simon Héroux, chapelain de l'institution. À remarquer que ce brave prêtre vient célébrer la messe tous les matins (excepté en temps de pandémie) et se prête à tous nos besoins spirituels. Les funérailles des sœurs et des frères se célèbrent dans la chapelle et nous pouvons recevoir la famille et les amis au réfectoire pour le repas d'après funérailles.

Nous avons l'avantage que cette infirmerie fut d'abord construite et organisée par les Sœurs de la Charité de Montréal (fondée par sainte Marguerite D'Youville). Plus de trente religieuses âgées vivent encore dans cette résidence. Elles s'occupent beaucoup de la liturgie et maintiennent une ambiance de piété et de ferveur dans la maison. Nous prions avec elles.

La cathédrale St-Jean-Baptiste est la cathédrale du diocèse de Nicolet située dans la ville du même nom à quelques minutes de notre résidence. ¶

*Fr. Joseph Turcotte*





## From the street to family warmth

**S**ince 2009, in the tropical country of Nicaragua, the Brothers of Charity of the Province of the Americas – Our Lady of Guadalupe, have had to face a reality that affects the entire province, and many other religious communities, which is the limited number of consecrated brothers to continue to love with the same intensity and dedication. However, this has not brought them into a pessimistic attitude, but rather encouraged them, so that, together with a team of collaborators, they can continue to walk among the most weak and vulnerable people in the city of Granada, fifty kilometers from the capital city of Nicaragua. It is the second poorest country in Central America, which in 2018 experienced another crisis in its history. It was a crisis that brought violence, more hunger, increased the lack of opportunities and left hundreds of children exposed to the risks of the streets, such as exploitation, trafficking and prostitution. In addition to the crisis, they were already living with a high rate of domestic violence.

We look back at the past and the present-day of our apostolic work, which our first brothers developed when they arrived from the east and the north to sow the first seeds of charity. With much dedication, they welcomed young people from

the streets who were sniffing glue and fed them and gave them opportunities for sports and manual activities at “Centro Jesús Amigo” (Friend Jesus). In addition to that, they welcomed a group of poor boys in social orphanage situations at “Casa Hogar Amanecer” (Sunrise Residential House), providing them with opportunities for shelter and education.

Now, the reality has matured over the last five years, and nowadays in 2020, with the two centers under their same initial names, “Casa Amanecer” for integral development and family reintegration in the city of Granada and “Jesús Amigo” for promotion, prevention and psychosocial rehabilitation in the rural community of “El

*This warmth translates into educational opportunities, emotional support, primary health protection, and temporary residential care in case of high risk.*

Hormigón”, we support the development of seven different programs for the benefit of boys and girls, adolescents and their families, incorporating a model of community development, based on the Gospel values of solidarity, forgiveness, peace and justice. This reduces the short-term and long-term consequences in their education, relationships, primary and mental health and their human and community development of over 300 children, adolescents and their families who take part in these programs.

Our main pillars that we promote through our Office of Integral Development Fracarita Latin America are: animation of collaborators, strengthening of the family, the shared mission with other partners and integral development.

Without substituting our own identity, by valuing our vocation and enriching each other, brothers and collaborators, we go out of ourselves to meet Christ, walking along the same streets, listening to the same cries, so that, together, within a support structure we leave the violence and loneliness of the street, to return to the warmth of home. This warmth translates into educational opportunities, emotional support, primary health protection, and temporary residential care in case of high risk.

It is the home that we promote for many children and their parents following the model of the family of Nazareth, because, in the family, society and the church are built, and because this is how the seeds were planted by our first Brothers. There is no society that is not characterized by its culture. Our mission in Nicaragua is alive and an example that provides the value and warmth for this culture to be the culture of charity, where men and women open up to the understanding that the gift of life comes from God. In a concrete family, even though at times it is damaged by suffering and limitations, we hope that the father or the mother discover that God still loves them and entrusts them with the task of caring. If we can still be those fellow companions on the journey for them, we can say as it says in Psalm 1:3 “...is like a tree planted by streams of water that yields its fruit in its season...”.

*Bro. Jimi Huayta*



# Van de straat naar de warmte van het gezin

**S**inds 2009 worden de Broeders van Liefde van de Amerikaanse provincie – O.L.V. van Guadalupe – in het tropische land Nicaragua geconfronteerd met een realiteit die de hele provincie en vele andere religieuze gemeenschappen treft, namelijk het beperkte aantal godgewijde broeders die met evenveel intensiteit en toewijding blijven liefhebben. Dit heeft echter niet geleid tot een pessimistische houding, maar heeft hen juist aangemoedigd, zodat ze samen met een team van medewerkers zich kunnen blijven inzetten voor de zwakste en meest kwetsbare mensen in de stad Granada, op vijftig kilometer van de hoofdstad van Nicaragua. Het is het op één na armste land van Midden-Amerika, dat in 2018 opnieuw een crisis doormaakte in zijn geschiedenis. Het was een crisis die geweld en meer honger met zich meebracht, het gebrek aan kansen vergrootte en honderden kinderen blootstelde aan de risico's van de straat, zoals uitbuiting, mensenhandel en prostitutie. Bovendien kampten ze al langer met een hoog aantal gevallen van huiselijk geweld. We kijken terug naar het verleden en naar het heden van ons apostolaatswerk, dat onze eerste broeders ontwikkelden toen ze uit het oosten en het noorden aankwamen om de eerste zaadjes van de naastenliefde

te planten. Met veel toewijding verwelkonden ze straatkinderen die lijm snoeven en gaven ze hen te eten en boden ze hen de kans om te sporten en manuele activiteiten te doen in het "Centro Jesús Amigo" (Vriend Jezus). Daarnaast verwelkonden ze een groep arme sociale weeskinderen in "Casa Hogar Amanecer" (tehuis Dageraad), zodat ze onderdak en onderwijs konden krijgen. Inmiddels is de realiteit in de afgelopen vijf jaar gegroeid, en nu in 2020, met de twee centra onder hun oorspronkelijke naam, "Casa Amanecer" voor integrale ontwikkeling en gezinsreintegratie in de stad Granada en "Jesús Amigo" ter bevordering, preventie en psychosociale rehabilitatie in de landelijke gemeenschap van "El Hormigón", ondersteunen we de

“

*Deze warmte vertaalt zich in educatieve mogelijkheden, emotionele ondersteuning, eerstelijnszorg en tijdelijke woonzorg in geval van hoog risico.*

ontwikkeling van zeven verschillende projecten ten behoeve van jongens en meisjes, jongeren en hun gezinnen, waarbij we een model van gemeenschapsontwikkeling integreren, gebaseerd op de evangelische waarden van solidariteit, vergeving, vrede en gerechtigheid. Dit vermindert de gevolgen op korte en lange termijn in hun opleiding, relaties, primaire en mentale gezondheid en hun menselijke en gemeenschapsontwikkeling van meer dan 300 kinderen, jongeren en hun gezinnen die aan deze projecten deelnemen.

Onze belangrijkste pijlers die we via ons bureau voor integrale ontwikkeling Fracarita Latijns-Amerika promoten, zijn: het animeren van medewerkers, het versterken van het gezin, de gedeelde missie met andere partners en de integrale ontwikkeling.

Zonder onze eigen identiteit te laten vervagen, door onze roeping naar waarde te schatten en elkaar, broeders en medewerkers, aan te vullen, treden we uit onszelf om Christus te ontmoeten, lopen we langs dezelfde straten, luisteren we naar dezelfde kreten, zodat we samen, binnen een ondersteunende structuur, het geweld en de eenzaamheid van de straat achter ons kunnen laten, om terug te keren naar de warmte van het thuisfront. Deze warmte vertaalt zich in educatieve mogelijkheden, emotionele ondersteuning, eerstelijnszorg en tijdelijke woonzorg in geval van hoog risico. Een thuis is wat we voor veel kinderen en hun ouders willen realiseren, naar het model van de Heilige Familie van Nazareth, omdat in de familie, in het gezin, de maatschappij en de kerk worden opgebouwd en omdat de zaden op deze manier door onze eerste broeders zijn geplant. Er bestaat geen enkele samenleving die zich niet kenmerkt door haar cultuur. Onze missie in Nicaragua is springlevend en een voorbeeld dat de waarde en de warmte verschaft opdat deze cultuur de cultuur van de liefde zou worden, waar mannen en vrouwen zich openstellen voor het besef dat de gave van het leven van God komt. In een concreet gezin, ook al is het soms gehavend door lijden en tekortkomingen, hopen we dat de vader of de moeder ontdekt dat God nog steeds van hen houdt en hun de taak van zorgzaamheid toevertrouwt. Als we nog steeds die reisgenoten voor hen kunnen zijn, kunnen we zeggen zoals het in Psalm 1:3 staat: "...is als een boom, wortelend waar water stroomt, die vrucht draagt in het seizoen...". ¶

Br. Jimi Huayta



## De la rue à la chaleur familiale

**D**epuis 2009, dans le pays tropical du Nicaragua, les Frères de la Charité de la Province des Amériques – Notre-Dame de Guadalupe, doivent faire face à une réalité qui affecte toute la province et de nombreuses autres communautés religieuses : c'est le nombre limité de frères consacrés pour continuer d'aimer avec la même intensité et le même dévouement. Cependant, cela ne les a pas mis dans une attitude pessimiste, mais plutôt encouragés, de sorte qu'avec une équipe de collaborateurs, ils puissent continuer à marcher parmi les personnes les plus faibles et les plus vulnérables de la ville de Grenade, à cinquante kilomètres de la capitale du Nicaragua. C'est le deuxième pays le plus pauvre d'Amérique centrale, qui a connu en 2018 une nouvelle crise dans son histoire. C'est une crise qui a engendré de la violence, davantage de faim, accru le manque d'opportunités et exposé des centaines d'enfants aux risques de la rue, tels que l'exploitation, la traite et la prostitution. En plus de la crise, ils vivaient déjà avec un taux élevé de violence domestique.

Nous regardons le passé et le présent de notre apostolat, que nos premiers frères ont développé lorsqu'ils sont arrivés de l'est et du nord pour semer les premières graines de charité. Avec beaucoup de dévouement, ils ont accueilli des jeunes de

la rue qui reniflaient de la colle et ils les ont nourris et leur ont donné des possibilités d'activités sportives et manuelles au « Centro Jesús Amigo » (Ami Jésus). En plus de cela, ils ont accueilli un groupe de garçons pauvres en situation d'orphelinat social à la « Casa Hogar Amanecer » (Résidence Aurore), leur offrant des opportunités d'abri et d'éducation.

La réalité a mûri au cours des cinq dernières années, et maintenant en 2020, avec les deux centres sous leurs mêmes noms initiaux, « Casa Amanecer » pour le développement intégral et la réintégration familiale dans la ville de Grenade et « Jesús Amigo » pour la promotion, prévention et réadaptation psychosociale dans la communauté rurale de « El Hormigón », nous

*Cette chaleur se traduit par des opportunités d'éducation, un soutien émotionnel, une protection de la santé primaire et des soins résidentiels temporaires en cas de risque élevé.*

“

soutenons le développement de sept programmes différents au profit de garçons et de filles, d'adolescents et de leurs familles, incorporant un modèle de développement communautaire, basé sur les valeurs de solidarité évangéliques, pardon, paix et justice. Cela réduit les conséquences à court et à long terme sur l'éducation, les relations, la santé primaire et mentale et le développement humain et communautaire de plus de 300 enfants, adolescents et leurs familles qui participent à ces programmes.

Nos principaux piliers que nous promouvons à travers notre Bureau de Développement Intégral Fracarita Amérique Latine sont: l'animation des collaborateurs, le renforcement de la famille, la mission partagée avec d'autres partenaires et le développement intégral.

Sans substituer notre propre identité, en valorisant notre vocation et en nous enrichissant mutuellement, frères et collaborateurs, nous sortons de nous-mêmes pour rencontrer le Christ, marchant dans les mêmes rues, écoutant les mêmes appels, afin qu'ensemble, au sein d'une structure de soutien, nous quittions la violence et la solitude de la rue, pour revenir à la chaleur de la maison. Cette chaleur se traduit par des opportunités d'éducation, un soutien émotionnel, une protection de la santé primaire et des soins résidentiels temporaires en cas de risque élevé.

C'est la maison que nous promouvons pour de nombreux enfants et leurs parents sur le modèle de la famille de Nazareth, car, dans la famille, la société et l'église sont construites, et parce que c'est ainsi que les graines ont été plantées par nos premiers Frères. Aucune société n'est pas caractérisée par sa culture. Notre mission au Nicaragua est vivante et un exemple qui fournit la valeur et la chaleur pour que cette culture soit la culture de la charité, où les hommes et les femmes s'ouvrent à la compréhension que le don de la vie vient de Dieu. Dans une famille concrète, même si elle est parfois endommagée par la souffrance et les limitations, nous espérons que le père ou la mère découvre que Dieu les aime toujours et leur confie la tâche de prendre soin. Si pour eux, nous pouvons encore être ces compagnons de route, nous pouvons dire comme il est dit dans le Psaume 1, 3 : « Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, qui donne du fruit en son temps. » ¶

Fr. Jimi Huayta

# Personal intervention for children with autism, low development, and learning difficulties

The idea of establishing a support class for children with development and learning difficulties (children with autism) has been formed and mentioned by the superiors long ago because of the necessity and the situation of society's slow recognition of these children. It was not until May 2015, when the superiors saw that the community had met the most basic essentials such as facilities, human resources, training skills of the teachers, etc. that the new class would officially be put into operation and would be called An Phuoc. In order to be well prepared for the children's care and education, our Congregation sent two brothers to train as special needs educators. They would be trained professionally and receive practical training at local centers and abroad to gain experience and learn necessary skills because, in fact, the care and the education of children with special needs comes with a lot of difficulties: there are many children who have difficulties pronouncing words, listening and understanding what teacher is saying; sometimes children have disruptive behaviors; they vomit or go to the toilet in the classroom; teaching them to answer and say "yes" or remembering a color or a letter can sometimes take weeks, even more. However, the love and enthusiasm for children has helped the teachers overcome these difficulties and increasingly perfect their skills so they can help them improve faster. When children first come to the classroom, they are offered a general exercise program.

Children are given a general knowledge of their surroundings including geometry, colors, letters, numbers, arithmetic, animals, fruits, vehicles, careers, families... Depending on the ability and age of each child, these subjects are arranged accordingly.



The teachers help the children develop skills in reading, writing, singing, coloring, as well as communication skills and social interaction. In addition, individual living skills are also taught at appropriate times.

At the end of the school day, children play sports in groups, or individually with the teacher in charge.

Each child is given one hour of individual intervention time, but in practice, teachers will use the gap between lessons to increase the time for children.

After nearly 4 years of operational experience, An Phuoc's class has helped many children to have the opportunity to continue learning at preschool. Currently, there are 14 children attending the school under the guidance of 3 teachers, a few

community members, and volunteers. Despite many difficulties in the facilities as well as with teaching equipment, the Congregation still pays a great deal of attention to the students. The teachers are still being sent to universities and colleges for further professional training to cultivate and improve their knowledge in the hope of helping children increasingly progress, just like the mission the teachers have learned from the Founder: bringing the love of God to those who are less fortunate.

At the moment, there are no classes due to the coronavirus. Classes will start again in June 2020. Our brothers and volunteers have prepared all the equipment for the next step of accepting children with autism to come to class.

In the progress of this apostolic work, we aim to approach the Department of Education to ask for official permission for the operation of a "special needs children's group". This would allow us to work out this mission in a more concrete way so that we would be able to teach the children and let them stay with us for day care in the Our Lady of Lavang Community in Ho Chi Minh City. ¶

*... the mission the teachers have learned from the Founder: bringing the love of God to those who are less fortunate.*

*Bro. Augustine Hoai Nguyen Van*

# Persoonlijke begeleiding van kinderen met autisme, ontwikkelingsachterstand en leermoeilijkheden

**H**et idee om een begeleidingsklas voor kinderen met ontwikkelings- en leermoeilijkheden (kinderen met autisme) op te richten werd lang gedeeld door de oversten geopperd en aangehaald omdat van de noodzaak en de situatie van de trage erkenning van deze kinderen door de maatschappij. Pas in mei 2015, toen de oversten zagen dat de gemeenschap aan de meest elementaire zaken had voldaan, zoals voorzieningen, personeel, opleiding van de leerkrachten, etc., zou de nieuwe klas officieel in werking worden gesteld en An Phuoc worden genoemd. Om goed voorbereid te zijn op de zorg en het onderwijs voor deze kinderen, zond onze congregatie twee broeders uit om zich te bekwaamten in de opleiding tot leraar in het buitengewoon onderwijs. Ze zouden professioneel worden opgeleid en een praktijkopleiding krijgen in centra in binnen- en buitenland om ervaring op te doen en de nodige vaardigheden te leren, want de zorg en opvoeding van kinderen met bijzondere behoeften brengt heel wat moeilijkheden met zich mee: er zijn veel kinderen die moeite hebben met uitspraak en luisteren en begrijpen wat de leraar zegt; soms vertonen kinderen storend gedrag; ze braken of gaan naar het toilet in de klas; het kan soms weken duren of zelfs langer om ze te leren antwoorden en “ja” te zeggen of een kleur of een letter te onthouden. De liefde en het enthousiasme voor de kinderen heeft de leerkrachten echter geholpen om deze moeilijkheden te overwinnen en hun vaardigheden steeds meer te verfijnen, zodat ze hen kunnen helpen om zich sneller te ontwikkelen. Wanneer kinderen voor het eerst naar de klas komen, krijgen ze een algemeen oefenprogramma aangeboden.

Kinderen krijgen algemene kennis van hun omgeving aangeleerd waaronder vormen,



kleuren, letters, cijfers, rekenen, dieren, fruit, voertuigen, beroepen, gezinnen... Deze onderwerpen worden in functie van het kunnen en de leeftijd van elk kind ingericht.

De leerkrachten helpen de kinderen bij het ontwikkelen van vaardigheden op het gebied van lezen, schrijven, zingen, kleuren, maar ook op het gebied van

... de missie die de leraren van de Stichter hebben geleerd: de liefde van God brengen aan hen die het minder goed hebben.

communicatieve vaardigheden en sociale interactie. Daarnaast worden op gepaste momenten ook individuele leefvaardigheden meegegeven.

Aan het einde van de schooldag sporten de kinderen in groepsverband of individueel met de verantwoordelijke leerkracht.

Elk kind krijgt een uur individuele begeleiding, maar in de praktijk zullen de leerkrachten de periode tussen de lessen gebruiken om de tijd voor de kinderen te vergroten.

Na bijna 4 jaar ervaring in de praktijk heeft de klas van An Phuoc veel kinderen de kans gegeven om verder te kunnen leren op de kleuterschool. Op dit moment gaan er 14 kinderen naar de school onder begeleiding van 3 leerkrachten, enkele leden uit de gemeenschap en vrijwilligers. Ondanks de vele moeilijkheden met de voorzieningen en het lesmateriaal, besteedt de congregatie nog steeds veel aandacht aan de leerlingen. De leraren worden nog steeds naar universiteiten en hogescholen gestuurd voor verdere beroepsopleiding om hun kennis te vergroten en te verbreden, in de hoop de kinderen steeds meer vooruit te helpen, net als de missie die de leraren van de Stichter hebben geleerd: de liefde van God brengen aan hen die het minder goed hebben.

Op dit moment zijn er geen lessen vanwege het coronavirus. De lessen beginnen weer in juni 2020. Onze broeders en vrijwilligers hebben al het materiaal klaargezet voor de volgende stap, namelijk het toelaten van kinderen met autisme, om naar de klas te komen.

In het kader van dit apostolaatwerk willen we het ministerie van Onderwijs benaderen om officiële toestemming te vragen voor de werking van een “groep van kinderen met bijzondere behoeften”. Op die manier zouden we deze missie concreter kunnen uitwerken, zodat we de kinderen kunnen begeleiden en ze bij ons kunnen laten verblijven voor de dagopvang in de Onze-Lieve-Vrouw van Lavang-communiteit in Ho Chi Minh City. ¶

Br. Augustine Hoai Nguyen Van

# Accompagnement personnel d'enfants atteints d'autisme, de déficience de développement et de difficultés d'apprentissage

**D**epuis longtemps l'idée de créer une classe d'orientation pour les enfants ayant des difficultés de développement et d'apprentissage (enfants atteints d'autisme) a été suggérée par les supérieurs et citée en raison de la nécessité et de la situation de la lente reconnaissance de ces enfants par la société. Ce n'est qu'en mai 2015, lorsque les supérieurs ont vu que la communauté avait pris soin des choses les plus élémentaires, telles que les installations, le personnel, la formation des enseignants, etc., que la nouvelle classe allait officiellement entrer en fonction et s'appeler An Phuoc. Afin d'être bien préparée aux soins et à l'éducation de ces enfants, notre congrégation a envoyé deux frères suivre une formation d'enseignants en éducation spécialisée. Ils seraient formés professionnellement et recevraient une formation pratique dans des centres au pays et à l'étranger pour acquérir de l'expérience et acquérir les compétences nécessaires, car la prise en charge et l'éducation des enfants ayant des besoins spéciaux posent de nombreuses difficultés: il y a beaucoup d'enfants qui ont des difficultés de prononciation et d'écoute pour comprendre ce que dit l'enseignant; parfois, les enfants ont un comportement dérangeant; ils vomissent ou vont aux toilettes dans la classe; parfois, cela peut prendre des semaines ou même plus pour leur apprendre à répondre et à dire « oui » ou à se souvenir d'une couleur ou d'une lettre. Cependant, l'amour et l'enthousiasme pour les enfants ont aidé les enseignants à surmonter ces difficultés et à affiner leurs compétences afin de les aider à se développer plus rapidement. Lorsque les enfants viennent pour la première fois en classe, un programme d'exercice général leur est proposé.

Des enfants adoptent des connaissances générales sur leur environnement, notamment les formes, les couleurs, les lettres, les chiffres, l'arithmétique, les animaux, les fruits, les véhicules, les professions, les familles ... Ces sujets sont organisés en fonction des capacités et de l'âge de chaque enfant.



Les enseignants aident les enfants à développer des compétences en lecture, écriture, chant, coloriage, mais aussi en communication et en interaction sociale. En outre, des compétences de vie individuelles sont également transmises à des moments appropriés.

À la fin de la journée scolaire, les enfants font du sport en groupe ou individuellement avec l'enseignant responsable. Chaque enfant reçoit une heure d'accompagnement individuel, mais dans la pratique, les enseignants utiliseront le temps entre les cours pour augmenter le temps pour les enfants.

Après près de 4 ans d'expérience pratique, la classe d'An Phuoc a permis à de nombreux enfants de continuer à apprendre à la maternelle. Actuellement, 14 enfants fréquentent l'école sous la direction de 3 enseignants, de certains membres de

la communauté et de bénévoles. Malgré les nombreuses difficultés avec les installations et le matériel pédagogique, la congrégation accorde toujours beaucoup d'attention aux élèves. Les enseignants continuent à être envoyés dans les universités et les écoles supérieures pour une formation professionnelle continue afin d'augmenter et d'élargir leurs connaissances, dans l'espoir d'aider les enfants à progresser, tout comme la mission que les enseignants ont apprise du Fondateur: apporter l'amour de Dieu à ceux qui ont moins de possibilités.

Actuellement il n'y a pas de cours en raison du coronavirus. Les cours reprennent en juin 2020. Nos frères et bénévoles ont préparé tout le matériel pour la prochaine étape, qui est de permettre aux enfants atteints d'autisme de venir en classe.

Dans le cadre de ce travail apostolique, nous souhaitons nous adresser au Ministère de l'Éducation pour demander l'autorisation officielle de faire fonctionner un « groupe d'enfants avec des besoins spéciaux ». Ainsi, nous pourrions concrétiser cette mission de manière plus concrète, afin de pouvoir accompagner les enfants et les laisser résider avec nous pour l'accueil journalier dans la communauté Notre-Dame de Lavang à Ho Chi Minh-Ville. ¶

*... la mission que les enseignants ont apprise du Fondateur: apporter l'amour de Dieu à ceux qui ont moins de possibilités.*

*Fr. Augustine Hoai Nguyen Van*

**ROME**

## Experience of a student in Rome during the coronavirus lockdown

The total lockdown that began in March came as a surprise to me. Initially, we could follow the news about how bad things were in the northern region of Lombardy and all movements were curtailed. It was something distant, only to find ourselves living the same reality a few weeks later. This changed our life fundamentally: we could not go back to Angelicum University to follow classes; new arrangements were made in the community since we could not receive Holy Communion, and even sitting in the dining room was adapted to adhere to new social distancing. For the first time in my life, I thought death was a real and imminent possibility. I felt very vulnerable, and it also made me reflect a lot about what is the most important thing in life.

The situation of living in lockdown made universities adapt their programs and start teaching online. It was a difficult transition not only for us students but also for professors to embrace this situation. It was also stressful for me as a class representative, since some classmates, whenever they had even a little challenge with technology, would call me to assist, as if I am the one who invented computer and the like! This experience sometimes tested my patience, because I could not understand how in the world someone had to ask the same thing again and again? Luckily, I had some good, supportive friends who would encourage me and appreciate how I tried to accommodate everybody, but little did they know that at time in my room, I literally got mad, gnashed my teeth and felt like kicking the table! Consequently, I learned to be patient and appreciate that the little skills and resources that we have and take for granted can be as complicated as rocket science for others. It was inspiring for me

to see how some of these students showed humility and a sense of decency even when I uttered an unkind word.

The difference we noted is that online classes can be more stressful and demanding than taking classes on campus. It has to do with the notion that each professor presumes you need more assignments to keep you busy. The lack of personal contact and interaction with others in the class could be deeply felt. It was quite a new experience that for some courses we had to do group discussions via video calling. Even though we have some online interaction, it is no longer the same. Our experience at the Angelicum before the lockdown provided us the atmosphere of feeling like one family. The Dominican Friars, the professors, and even the cleaners, demonstrated and lived the Dominican spirituality and motto of being there to praise, to bless and to teach. This sentiment of sense of love and communion at Angelicum was also confirmed by students from other pontifical universities who came to do research there. The truth (*veritas*) of the Gospel is still communicated via online platforms, but it is evident that there is a void and an absence of the personal encounter and free cookies, and coffee, I got spoiled by my best buddies!

Perhaps a notable difference after quarantine started is how we had to adapt living our spiritual life. Before being “caged”, we could go freely to pray at St. Peter’s Basilica and to so many other shrines and churches in Rome. These places gave us new experiences on the beauty and the spiritual heritage of our Catholic Church. Moreover, at Angelicum we always had silent adoration, and each time we were free to go and pray before the Blessed Sacrament, but with corona,

all these possibilities have been halted. Similarly, as stated above, even though we were fortunate to have daily Mass in our community, we could not receive the Holy Communion daily. This was very painful, particularly for me, but we had to let go and learn to commune with the Lord spiritually and be in solidarity with so many Christians who had no possibility even to attend Mass. Being inside created new space for meditative walks in our beautiful garden. It was very common and a sight to behold to see confreres and priests residing with us, strolling in the garden with a rosary in their hands. Yes, we became true contemplatives with these reflective walks, and it made us pray for the victims of this pandemic and for all the healthcare professionals who were on the forefront to fight the disease. We could also pay more attention to nature (my Filipino confrere Bro. Edcel says flowers now seem to have brighter colors than before!) and to the sound of birds, of which at times I felt envious to see them fly while I could not leave the house. We truly tried to realize one of the spiritual works of mercy by praying for both the living and the dead more intensely and to be attentive to ecology. The spacious and well-manicured green garden that soothed our troubled spirits did not make us turn a blind eye to the realities we saw across the street. We empathized with our neighbors whom we saw confined to their tiny balconies with little room to maneuver. It was an invitation for me to always be grateful for so many precious things this religious life offers. Yes, despite the fact that this life has its daily crosses, if you flip the coin, there is an incredible beauty to the other side, namely, less worries to life and a glorious liberty that St. Paul talks about (Rm 8:21). At times it

can evoke genuine feelings of guilt, that we live like little “kings” while there is so much suffering and misery around us. It is not easy when you are in confinement for weeks. There can be a lot of internal pressure. Therefore, we had to immerse ourselves in reading and occasional jogging with my young brothers to ease the pressure, and find a new sense of balance and harmony. Reading gave me new perspectives on different dimensions in spirituality and mysticism, counseling, psychology, acupressure (and other natural therapies) and, oh yes, we also perused a few political biographies! Reading a good book gets you connected with the author like you converse with a dear friend. It makes one wonder how God can inspire a mere mortal to write such delightful insights that resonate and electrify one’s heart. These moments of reading, silent reflection, prayer and solitude deepened my understanding on the value of freedom, the genius and the awesomeness of God, and how fragile life can be.

Community life has been a force that nurtures and sustains life during this period. When so many people are isolated, for us, we could experience the solidarity and the beauty of having someone to talk to. The conversations at the table were helpful and aided to quell our fears as we recounted statistics of those who died. It was liberating to have a listening ear and I have come to value our brotherhood and friendship in a special way. The communal dimension created imagination where we could think outside the box and even organize an “outing” on Easter Monday, as it is usually the community custom. Not that we broke the quarantine protocol to go out, but we tried to be ingenious and creative to organize a cookout and music in our garden with the priests from the Belgian College. It refreshed our clouded minds to change the milieu and forget about the coronavirus, albeit for few hours. Eating outside, even for soup that was getting colder, was tastier! Of course, a lady across our compound was

not happy to see us gathered that way in a celebratory mood, and she started shouting at us that we were risking our lives by not observing the social distancing. Though she lacked decorum, her concern was understandable. Conversely, we were not perturbed by her rumblings and complaints and continued enjoying our food and *l'olio*. Indeed, *l'olio* is an Italian word for “the oil” but in this context it has a different meaning, that of beer or wine as we have come to know from our esteemed cook, Mr. Nicola and his gentle wife Ms. Gabriella. They have been staying with us since the lockdown was put in place, and to the great extent they are a blessing for us and have found their new home here. It has been wonderful to see them tirelessly cook very sumptuous meals for us with such devotion and dedication, and we owe them a word of gratitude. If we are still safe today from COVID-19 that can partly be traced to the fact that we always had nutritious meals, which helped to boost our immunity in one way or another for sure. We also appreciate their leader Mr. Bernardo who brought kitchen supplies on daily basis, and he exemplified servant leadership with his humility and readiness to serve and do menial tasks even like washing pots. Their exuberance and joyful presence were something to reckon with and gave us reason to remain hopeful in the midst of this suffering. The image that will remain imprinted in my mind is when these 3 co-workers joined us to pray “Our Father”, when Pope Francis asked the whole country to do so silently



***The coronavirus experience has taught us valuable lessons about our vulnerability and how limited we are to control life's events.***

for the victims. For me it was moving to see them interrupting their cooking and kneeling with such profound reverence in chapel for prayer in solidarity. Even when the lockdown will be lifted, I think we will use this new word *l'olio* as something that gladdens a man’s heart (Ps 104:15) and can be like a lubricant that reduces friction in life when shared together in fraternity. Indeed, no man is an island and does not live by bread alone! (Mt 4:4). We are social beings in need of each other and transcendence. At this time, we could also communicate more with our loved ones through WhatsApp calls, which gave us hope that we are not alone. Something that we appreciate was how Brother General tried to put some structure in the life of us, students, allowing us to help with the cleaning and organization of the house. We moved books to the new library and created a space for a new little museum of our Founder, Canon Peter Joseph Triest. As we moved some ancient books and other archives, I had so many thoughts on how each book represented a soul that walked on this earth. They kept their faith and have passed on the light of truth to us and to future generations through their writings. It comforted me to realize that even if half of humanity would be wiped out due to this pandemic, the future generations will have some traces to know how we lived our Christian and religious life. I had a fleeting warm sensation when I saw all those volumes of spiritual works, that, to some extent, we will continue to exist even if we all died, and I felt connected with all those who have passed away from this world in a new and profound way. It is something I treasure now immensely, on keeping proper documentation of our congregation and other publications related to our faith – not only for us to know and be grateful of the past, but to live the moment fully and look to the future with confidence, just to paraphrase Pope Francis. The past is important as a gift for the future.

The fact that we had something to do in the house, made the experience of living

# NEWS FROM THE COMMUNITIES

## NIEUWS UIT DE HUIZEN

## NOUVELLES DES COMMUNAUTÉS

in quarantine less painful as we could channel our frustrations and stress to the house improvements. The same could be said in terms of the cooking that we do every Friday to relieve the cook so that he may have some rest. We also learned some interesting recipes online, which, when we experimented, turned out to be sumptuous delicacies. Of course, the consequence of having delicious meals and not moving a lot in this lockdown has resulted in unintended added weight. Nevertheless, we try to use some humor when we are teased with our protruding “basilicas” – we try to brush off the comments with some lousy explanation that we are not big as such, but it is “the image of God” that is increasing, as we are all made in His image and likeness! In short, burning my fingers while turning *chapatis* has helped me to be conscious and more appreciative of the cooks and to discover that cooking can be another way to unlock our hidden gifts and release stress and anger nonviolently and creatively.

As we conclude, we realize that even though the lockdown has eased, we will continue to follow our classes and exams online. The coronavirus experience has taught us valuable lessons about our vulnerability and how limited we are to control life’s events. It has been an awakening for us, allowing us to slow down and ponder on the meaning of life. Life is more than our plans, finances and work. It is a realization that whatever we do should flow from being connected with the Divine. Indeed, corona has taught us that being is more important than doing. We continue to be vigilant with the situation since we are not out of the woods yet. The resilience of the Italian people has been rooted in a popular phrase *Andrà tutto bene*, that, despite of this terrible coronavirus experience, the sun will shine again and everything is going to be all right!

Bro. Venance Kapita

### ROME

## Ervaring van een student in Rome tijdens de corona-lockdown

De totale lockdown die in maart begon, kwam voor mij als een verrassing. In eerste instantie konden we het nieuws volgen over hoe slecht het er in de noordelijke regio van Lombardije aan toe ging en hoe alle verplaatsingen werden ingeperkt. Het was iets ver weg, maar een paar weken later leefden we in dezelfde realiteit. Dit veranderde ons leven fundamenteel: we konden niet meer terug naar het Angelicum om lessen te volgen; er werden nieuwe afspraken gemaakt in de gemeenschap omdat we de Heilige Communie niet konden ontvangen, en zelfs het zitten in de eetzaal werd aangepast om ons te houden aan het nieuwe *social distancing*. Voor het eerst in mijn leven dacht ik dat de dood een reële en op handen zijnde mogelijkheid was. Ik voelde me erg kwetsbaar en het deed me veel nadenken over wat het belangrijkste is in het leven.

Als gevolg van het leven in lockdown hebben de universiteiten hun programma's aangepast en zijn ze online gaan lesgeven. Het was een lastige omschakeling, niet alleen voor ons studenten, maar ook voor professoren, om met deze situatie om te gaan. Het was ook stressvol voor mij als klasverantwoordelijke, omdat sommige klasgenoten, wanneer ze zelfs maar met een kleine technologische moeilijkheid te maken hadden, mij om hulp vroegen, alsof ik degene was die de computer en zo had uitgevonden! Deze ervaring stelde mijn geduld soms op de proef, omdat ik niet kon begrijpen hoe iemand steeds weer dezelfde vraag moest stellen. Gelukkig had ik een aantal goede, behulpzame vrienden die me aanmoedigden en waardeerden hoe ik probeerde iedereen tegemoet te komen, maar ze wisten niet dat ik op het moment dat ik in mijn kamer was, letterlijk kwaad werd en tandenknarsend zin had om tegen de tafel te schoppen!

Daarom leerde ik geduld te hebben en te waarderen dat de kleine vaardigheden en middelen die we hebben en die we als vanzelfsprekend beschouwen, voor anderen net zo ingewikkeld kunnen zijn als hogere wiskunde. Ik vond het inspirerend om te zien hoe sommige van deze studenten nerdigheid en een gevoel van fatsoen aan de dag legden, zelfs toen ik een onvriendelijk woord uitsprak.

Het verschil is dat online lessen stressvoller en veeleisender kunnen zijn dan het volgen van lessen op de campus. Het heeft te maken met het idee dat elke professor veronderstelt dat je meer opdrachten nodig hebt om je bezig te houden. Het gebrek aan persoonlijk contact en interactie met anderen in de klas liet zich diep voelen. Het was een hele nieuwe ervaring dat we voor sommige cursussen groepsdiscussies moesten doen via videogesprekken. Ook al hebben we wat online interactie, het is niet hetzelfde. Onze ervaring in het Angelicum voor de lockdown zorgde ervoor dat we ons als één familie voelden. De Dominicaanse broeders, de professoren en zelfs de schoonmakers toonden en beleefden de Dominicaanse spiritualiteit en het motto om er te zijn om te loven, te zegenen en te onderwijzen. Dit gevoel van liefde en verbondenheid in het Angelicum werd ook bevestigd door studenten van andere pauselijke universiteiten die er onderzoek kwamen doen. De waarheid (*veritas*) van het Evangelie wordt nog steeds gecommuniceerd via online platforms, maar het is duidelijk dat er een leegte is en de afwezigheid van een persoonlijke ontmoeting en gratis koekjes, en koffie, ik werd verwend door mijn beste vrienden! Een opmerkelijk verschil na het begin van de quarantaine is misschien wel hoe we ons spirituele leven moesten aanpassen. Voordat we “gekooid” werden, konden we

vrij gaan bidden in de Sint-Pietersbasiliek en in zoveel andere heiligdommen en kerken in Rome. Deze plaatsen gaven ons nieuwe ervaringen over de schoonheid en het spirituele erfgoed van onze katholieke Kerk. Bovendien hielden we in het Angelicum altijd stille aanbidding en waren we steeds vrij om voor het Heilig Sacrament te gaan bidden, maar door corona zijn al deze mogelijkheden stilgelegd. Evenzo konden we, zoals gezegd, de Heilige Communie niet dagelijks ontvangen, ook al hadden we het geluk dat we dagelijks de mis in onze communiteit konden opdragen. Dit was zeer pijnlijk, vooral voor mezelf, maar we moesten het loslaten en leren om精神ueel met de Heer te communie te gaan en solidair te zijn met zoveel christenen die niet eens de mogelijkheid hadden om de mis bij te wonen. Het binnen zitten creëerde nieuwe ruimte voor meditatieve wandelingen in onze mooie tuin. Het was heel gewoon en een mooi beeld om medebroeders en priesters bij ons te zien, die met een rozenkrans in de hand in de tuin wandelden. Ja, we werden echte contemplatieven met deze bezinnende wandelingen en het deed ons bidden voor de slachtoffers van deze pandemie en voor alle zorgverleners die in de voorhoede staan om de ziekte te bestrijden. We konden ook meer aandacht besteden aan de natuur (mijn Filipijnse medebroeder Br. Edcel zegt dat bloemen nu helderdere kleuren lijken te hebben dan voorheen!) en aan het geluid van vogels, waarvan ik soms jaloers was om ze te zien vliegen terwijl ik het huis niet mocht verlaten. We hebben echt geprobeerd een van de spirituele werken van barmhartigheid te realiseren door intensiever te bidden voor zowel de levenden als de doden en aandacht te hebben voor de ecologie. De ruime en goed verzorgde groene tuin die onze onrustige geesten kalmeerde, deed ons de ogen niet sluiten voor de realiteit die we aan de overkant van de straat zagen. We leefden mee met onze buren die we zagen op hun kleine balkonnetjes met weinig beweegruimte. Het was voor mij een uitnodiging om altijd dankbaar te zijn

voor zoveel kostbare dingen die dit religieuze leven biedt. Ja, ondanks het feit dat dit leven zijn dagelijkse kruisen heeft, is er, als je de medaille omdraait, een ongelooflijke schoonheid aan de andere kant, namelijk minder zorgen in het leven en een glorierijke vrijheid waar de heilige Paulus het over heeft (Rom. 8, 21). Soms kan het echte schuldgevoelens oproepen, dat we als kleine "koningen" leven terwijl er zoveel leed en ellende om ons heen is. Het is niet gemakkelijk als je wekenlang opgesloten zit. Er kan veel interne druk zijn. Daarom moesten we ons onderdompelen in het lezen en af en toe gaan joggen met mijn jonge broeders om de druk te verlichten en een nieuw gevoel van evenwicht en harmonie te vinden. Het lezen gaf me nieuwe perspectieven op verschillende dimensies in de spiritualiteit en de mystiek, begeleiding, psychologie, acupressuur (en andere natuurlijke therapieën) en, o ja, we hebben ook een paar politieke biografieën doorgenomen! Het lezen van een goed boek brengt je in contact met de auteur net alsof je met een goede vriend praat. Het doet je afvragen hoe God een gewone sterveling kan inspireren tot het schrijven van zulke heerlijke inzichten die weerklank vinden in iemands hart. Deze momenten van lezen, stille reflectie, gebed en afzondering verdiepten mijn begrip over de waarde van vrijheid, de genialiteit en de ontzaglijkheid van God, en hoe fragiel het leven kan zijn.

Het gemeenschapsleven is een kracht geweest die het leven in deze periode heeft gevoed en in stand heeft gehouden. Terwijl zoveel mensen in afzondering moeten leven, konden wij zelf de solidariteit en de schoonheid ervaren van het hebben van iemand om mee te praten. De gesprekken aan de tafel waren zinvol en hielpen ons onze angsten de kop in te drukken toen we de statistieken van het aantal overledenen vernamen. Het was bevrijdend om een luisterend oor te hebben en ik ben onze broederschap en vriendschap op een bijzondere manier gaan waarderen. De gemeenschappelijke dimensie scherpte de verbeelding aan om

creatief na te denken en zelfs een "uitje" te organiseren op Paasmaandag, zoals dat meestal de gewoonte is in de gemeenschap. Het was niet zo dat we het quarantaine-protocol om naar buiten te gaan hebben overtreden, maar we hebben geprobeerd ingenieuze en creatieve manieren om samen met de priesters van het Belgisch College een culinaire en muzikale bijeenkomst in onze tuin te organiseren. Het verfriste onze vertroebelde geesten om van omgeving te veranderen en het coronavirus even te vergeten, zij het dan voor een paar uur. Buiten eten, ondanks het feit dat de soep kouder werd, smaakte beter! Natuurlijk was een dame aan de overkant van het terrein niet blij om ons op die manier in een feestelijke stemming bijeen te zien komen, en ze begon tegen ons te schreeuwen dat we ons leven op het spel zetten door de social distancing niet in acht te nemen. Hoewel het haar aan fatsoen ontbrak, was haar bezorgdheid begrijpelijk. Anderzijds werden we niet gestoord door haar geschreeuw en geklaag en bleven we genieten van ons eten en *l'olio*. Inderdaad, *l'olio* is een Italiaans woord voor "olie", maar in deze context heeft het een andere betekenis, die van bier of wijn, zoals onze gewaardeerde kok, de heer Nicola, en zijn liefallige vrouw, mevrouw Gabriella, ons wisten te zeggen. Zij verblijven bij ons sinds de lockdown is ingesteld en zijn een grote zegen voor ons en hebben hier hun nieuwe thuis gevonden. Het was prachtig om te zien hoe ze onvermoeibaar en met zoveel toewijding en inzet zeer uitgebreide maaltijden voor ons kookten, en we zijn ze een woord van dank verschuldigd. Als we vandaag de dag nog steeds veilig zijn voor COVID-19, dan is dat deels te danken aan het feit dat we altijd voedzame maaltijden hebben gekregen, wat onze immunititeit op een of andere manier zeker ten goede is gekomen. We waarderen ook hun chef, de heer Bernardo, die dagelijks keukengeduldigheden meebracht, en hij was een voorbeeld van dienstbaar leiderschap met zijn nederigheid en bereidheid om te dienen en alledaagse taken te doen, zelfs als het gaat om het afwassen van potten.

# NEWS FROM THE COMMUNITIES

## NIEUWS UIT DE HUIZEN

## NOUVELLES DES COMMUNAUTÉS

Hun uitbundige en vreugdevolle aanwezigheid was reden om hoopvol te blijven te midden van dit lijden. Het beeld dat in mijn geest zal blijven hangen is toen deze 3 medewerkers zich bij ons voegden om het “Onze Vader” te bidden, toen Paus Franciscus het hele land vroeg om dit in stilte te doen voor de slachtoffers. Voor mij was het ontroerend om te zien hoe ze hun koken onderbraken en met zo'n diepe eerbied knielden in de kapel voor het solidaire gebed. Zelfs als de lockdown wordt opgeheven, denk ik dat we dit nieuwe woord *l'olio* zullen gebruiken als iets dat het mensenhart deugd doet (Ps. 104, 15) en als een smeermiddel kan zijn dat de wrijving in het leven vermindert dat we in broederschap met elkaar delen.

Inderdaad, geen mens is een eiland en leeft niet van brood alleen! (Mt. 4, 4). We zijn sociale wezens die elkaar nodig hebben en overstijgen. Op dit moment kunnen we ook meer communiceren met onze geliefden door middel van WhatsApp-gesprekken, wat ons de hoop gaf dat we niet alleen waren. Iets wat we waarderen was de manier waarop Broeder Generaal geprobeerd heeft om enige structuur te brengen in het leven van de studenten, zodat we kunnen helpen met de schoonmaak en de organisatie van het huis. We verhuisden boeken naar de nieuwe bibliotheek en creëerden een ruimte voor een nieuw klein museum van onze Stichter, kanunnik Petrus Jozef Triest. Toen we enkele oude boeken en andere archieven verhuisden, had ik zoveel

gedachten over hoe elk boek een ziel ver tegenwoordigde die op deze aarde liep. Ze hebben hun geloof behouden en hebben het licht van de waarheid aan ons en aan toekomstige generaties doorgegeven door middel van hun geschriften. Het troostte me om te beseffen dat zelfs indien de helft van de mensheid zou worden weggevaagd als gevolg van deze pandemie, de toekomstige generaties sporen zullen hebben om te weten hoe we ons christelijk en religieus leven hebben beleefd. Ik had een vluchtig warm gevoel toen ik al die spirituele werken zag, dat we tot op zekere hoogte zullen blijven bestaan, zelfs als we allemaal zouden sterven, en ik voelde me op een nieuwe en diepgaande manier verbonden met al diegenen die van deze wereld zijn heengegaan. Het is iets wat ik nu enorm waardeer, om een goede documentatie van onze congregatie en andere publicaties met betrekking tot ons geloof bij te houden – niet alleen om het verleden te kennen en er dankbaar voor te zijn, maar ook om het moment ten volle te beleven en met vertrouwen naar de toekomst te kijken, om Paus Franciscus maar eens te parafraseren. Het verleden is belangrijk als geschenk voor de toekomst.

Het feit dat we iets te doen hadden in het huis, maakte de ervaring van het leven in quarantaine minder onaangenaam omdat we onze frustraties en stress konden aanwenden om het huis op te knappen. Hetzelfde kan gezegd worden over het koken, wat we elke vrijdag doen om de kok te ontlasten, zodat hij wat rust krijgt. We hebben enkele interessante recepten online ontdekt, die, toen we ermee experimenteerden, heerlijke lekkernijen bleken te zijn. Natuurlijk is het gevolg van die heerlijke maaltijden en een gebrek aan beweging in deze lockdown dat er ongewild gewicht is bijgekomen. Niettemin proberen we wat humor te gebruiken als we geplaagd worden met onze uitpuilende “basilieken” – we proberen de commentaren naast ons neer te leggen met een enigszins flauwe uitleg dat we op zich niet dik zijn, maar dat het “het beeld van God” is dat groter wordt, want we zijn allemaal

geschapen naar Zijn beeld en gelijkenis! Kortom, het verbranden van mijn vingers tijdens het draaien van *chapatis* heeft me geholpen om mij meer bewust te zijn en meer waardering te hebben voor de koks en om te ontdekken dat koken een andere manier kan zijn om onze verborgen gaven te ontsluiten en stress en boosheid op een vreedzame en creatieve manier los te laten.

Tot slot beseffen we dat, hoewel de lockdown is versoepeld, we onze lessen en examens online zullen blijven volgen. De ervaring met het coronavirus heeft ons waardevolle lessen geleerd over onze kwetsbaarheid en hoe gering onze mogelijkheden zijn om vat te krijgen op de gebeurtenissen in het leven. Het is voor ons een bewustwording geweest, wat ons heeft geholpen om wat gas terug te nemen en na te denken over de zin van het leven. Het leven is meer dan onze plannen, financiële middelen en ons werk. Het is een besef dat wat we ook doen moet voortkomen uit de verbondenheid met het Goddelijke. Inderdaad, corona heeft ons geleerd dat zijn belangrijker is dan doen. We blijven waakzaam met de situatie aangezien we nog niet uit de gevarenzone zijn. De veerkracht van het Italiaanse volk is geworteld in een populaire uitdrukking *Andrà tutto bene*, dat, ondanks deze vreselijke ervaring met het coronavirus, de zon weer zal schijnen en dat alles goed komt!

*Br. Venance Kapita*

**De ervaring met het coronavirus heeft ons waardevolle lessen geleerd over onze kwetsbaarheid en hoe gering onze mogelijkheden zijn om vat te krijgen op de gebeurtenissen in het leven.**



## ROME

# Une expérience d'étudiant à Rome pendant le confinement du coronavirus

Pour moi, le confinement complet qui a commencé en mars était une surprise totale. Au début, nous pouvions suivre les nouvelles de la façon dont les choses se passaient mal dans la région nord de la Lombardie et comment tous les déplacements étaient réduits. C'était un peu loin, mais quelques semaines plus tard, nous vivions dans la même réalité. Cela a fondamentalement changé nos vies: nous ne pouvions plus retourner à l'Angelicum pour suivre les cours; il y avait de nouveaux arrangements dans la communauté parce que nous ne pouvions plus recevoir la Sainte Communion, et même s'asseoir dans la salle à manger a été adapté pour suivre la nouvelle *distanciation sociale*. Pour la première fois de ma vie, je pensais que la mort était une possibilité réelle et imminente. Je me sentais très vulnérable et cela m'a fait beaucoup réfléchir à ce qui est le plus important dans la vie.

En raison de la vie en confinement, les universités ont adapté leurs programmes et ont commencé à enseigner en ligne. Ce fut une transition difficile non seulement pour nous, étudiants, mais aussi pour les professeurs pour faire face à cette situation. C'était aussi stressant pour moi en tant que responsable de classe, parce que certains camarades de classe, lorsqu'ils faisaient face à une difficulté technologique même mineure, me demandaient de l'aide, comme si c'était moi qui avais inventé l'ordinateur et tout ça! Cette expérience a parfois mis ma patience à l'épreuve, car je n'arrivais pas à comprendre comment quelqu'un pouvait poser continuellement la même question. Heureusement, j'avais de bons amis serviables qui m'encourageaient et appréciaient la façon dont j'essayais d'accommoder tout le monde, mais ils ne savaient pas que, lorsque j'étais dans ma chambre, je me

fâchais littéralement, que grinçant les dents, j'avais envie de donner un coup sur la table! C'est pourquoi j'ai appris à être patient et à apprécier que les petites compétences et ressources que nous avons et tenons pour acquises, peuvent être tout aussi compliquées pour d'autres que les mathématiques supérieures. J'ai trouvé inspirant de voir comment certains de ces étudiants faisaient preuve d'humilité et avaient un sens d'humilité, même lorsque je prononçais un mot désagréable.

La différence est que les cours en ligne peuvent être plus stressants et exigeants que les cours sur le campus. Cela a à voir avec l'idée que chaque professeur suppose que vous avez besoin de plus de tâches pour vous occuper. Le manque de contact personnel et d'interaction avec les autres dans la classe fut profondément ressenti. C'était une toute nouvelle expérience que pour certains cours, nous devions avoir des discussions de groupe par le biais d'entretiens vidéo. Même si nous avons une certaine interaction en ligne, ce n'est pas la même chose. Notre expérience dans l'Angelicum avant le confinement faisait que nous nous sentions comme une famille. Les frères dominicains, les professeurs et même le personnel de nettoyage montraient et vivaient la spiritualité dominicaine et la devise d'être présent pour louer, bénir et enseigner. Ce sentiment d'amour et de connexion dans l'Angelicum était également confirmé par des étudiants d'autres universités papales qui venaient y faire des recherches. La vérité (*veritas*) de l'Évangile est toujours communiquée sur les plateformes en ligne, mais il est clair qu'il y a un vide et l'absence de rencontre en face à face et de biscuits gratuits, et de café, j'étais gâté par mes meilleurs amis! Peut-être qu'une différence remarquable après le début de la quarantaine est la

façon dont nous avons dû ajuster notre vie spirituelle. Avant d'être « mis en cage », nous pouvions aller prier librement dans la basilique Saint-Pierre et dans tant d'autres sanctuaires et églises de Rome. Ces lieux nous donnaient de nouvelles expériences de la beauté et l'héritage spirituel de notre Église catholique. De plus, dans l'Angelicum, nous avions toujours l'adoration et étions toujours libres de prier devant le Saint-Sacrement, mais à cause du coronavirus toutes ces possibilités étaient supprimées. De même, comme déjà mentionné, nous ne pouvions pas recevoir la Sainte Communion tous les jours, même si nous avions la chance de pouvoir célébrer la messe dans notre communauté tous les jours. Cela était très douloureux, surtout pour moi, mais nous devions lâcher prise et apprendre à communier spirituellement avec le Seigneur et à faire preuve de solidarité avec tant de chrétiens qui n'avaient même pas l'occasion d'assister à la messe. L'enfermement créait un nouvel espace pour des promenades méditatives dans notre beau jardin. C'était très commun et beau de voir chez nous des frères et des prêtres se promener dans le jardin avec un chapelet à la main. Oui, nous sommes devenus de vrais contemplatifs avec ces promenades méditatives et cela nous faisait prier pour les victimes de cette pandémie et pour tous les agents de santé au cœur de la lutte contre la maladie. Nous pouvions également prêter plus d'attention à la nature (mon frère philippin Fr. Edcel dit que maintenant les fleurs semblent avoir des couleurs plus vives qu'auparavant!) et au chant des oiseaux, dont j'étais parfois jaloux de les voir s'envoler, tandis que je ne pouvais pas quitter la maison. Nous avons vraiment essayé de réaliser l'une des œuvres spirituelles de miséricorde en priant plus intensément pour les vivants et

# NEWS FROM THE COMMUNITIES

## NIEUWS UIT DE HUIZEN

## NOUVELLES DES COMMUNAUTÉS

les morts et en prêtant attention à l'éologie. Le spacieux jardin vert et bien entretenu qui calmaient nos esprits troublés n'a pas fermé nos yeux pour la réalité que nous avons vue de l'autre côté de la rue. Nous sympathisions avec nos voisins que nous voyions sur leurs petits balcons avec peu de place pour bouger. Pour moi ce fut une invitation d'être toujours reconnaissante pour tant de choses précieuses que cette vie religieuse offre. Oui, malgré le fait que cette vie a ses croix quotidiennes, si on retourne la pièce, il y a une beauté incroyable d'autre part, moins de soucis dans la vie et une liberté glorieuse dont parle saint Paul. (Rom. 8, 21). Parfois, cela peut évoquer de vrais sentiments de culpabilité que nous vivons comme des petits « rois » pendant qu'il y a tant de souffrance et de misère autour de nous.

Ce n'est pas facile quand on est enfermé pendant des semaines. Il peut y avoir beaucoup de pression interne. De temps en temps nous devions donc nous plonger dans la lecture et le jogging avec nos jeunes frères pour soulager la pression et trouver un nouveau sens de l'équilibre et de l'harmonie. La lecture m'a donné de nouvelles perspectives sur différentes dimensions de la spiritualité et du mystique, de l'accompagnement, de la psychologie, de l'acupression (et d'autres thérapies naturelles) et, oh oui, nous avons également parcouru quelques biographies politiques! La lecture d'un bon livre vous met en contact avec l'auteur comme si vous parliez à un bon ami. Cela vous fait vous poser la question, comment Dieu peut inspirer un mortel ordinaire à écrire des idées si merveilleuses qui résonnent dans le cœur d'une personne. Ces moments de lecture, de réflexion silencieuse, de prière et d'isolement ont approfondi ma compréhension de la valeur de liberté, de

l'éclat et de la grandeur de Dieu, et de la fragilité de la vie.

La vie communautaire a été une force qui a nourri et soutenu la vie pendant cette période. Tandis que tant de gens doivent vivre dans l'isolement, nous avons pu nous-mêmes ressentir la solidarité et la beauté d'avoir quelqu'un à qui parler. Les conversations à table avaient du sens et ont contribué à apaiser nos craintes lorsque nous apprenions les statistiques du nombre de décès. C'était libérateur d'avoir une oreille attentive et j'en suis venu à apprécier notre fraternité et notre amitié d'une manière spéciale. La dimension commune a aiguisé l'imagination pour penser de façon créative et même pour organiser une « sortie » le lundi de Pâques, comme c'est la coutume dans la communauté. Ce n'est pas que nous ayons violé le protocole de quarantaine pour sortir, mais nous avons essayé d'être ingénieux et créatif pour organiser un rassemblement culinaire et musical dans notre jardin avec les prêtres du Collège belge. Cela a rafraîchi nos esprits troublés pour changer d'environnements et

oublier le coronavirus pendant quelques heures. Manger dehors, malgré le fait que la soupe soit plus froide, avait un meilleur goût! Bien sûr, une dame en face n'était pas heureuse de nous voir nous réunir dans une ambiance festive de cette façon, et elle a commencé à nous crier que nous mettions notre vie en péril en ne tenant pas compte de la distanciation sociale. Même si elle manquait de décence, sa préoccupation était compréhensible. D'un autre côté, nous n'avons pas été dérangés par ses cris et ses plaintes et nous avons continué à apprécier notre nourriture et l'*olio*. En effet, *l'olio* est un mot italien pour « l'huile », mais dans ce contexte, il a un sens différent, celui de la bière ou du vin, comme notre estimé chef, M. Nicola, et sa charmante épouse, Mme Gabriella, nous savaient dire. Ils restent chez nous depuis que le confinement a été mis en place et ils sont une grande bénédiction pour nous et ont trouvé leur nouvelle maison ici. C'était merveilleux de les voir cuisiner sans relâche des repas très élaborés pour nous avec tant de dévouement et d'efforts, et nous leur devons un mot de remerciement. Si aujourd'hui nous sommes toujours sans danger pour COVID-19, c'est en partie parce que nous avons toujours été nourris avec des repas nutritifs, ce qui a en quelque sorte profité à notre immunité. Nous apprécions également leur chef, M. Bernado, qui apportait des fournitures de cuisine quotidiennes, et il était un exemple de leadership servant avec son humilité et sa volonté de servir et de faire les tâches quotidiennes, même lorsqu'il s'agit de laver la vaisselle. Leur présence enthousiasmante et joyeuse était une raison de garder espoir au milieu de cette souffrance. L'image qui restera dans mon esprit est lorsque ces 3 collaborateurs se sont joints à nous pour prier le « Notre

*L'expérience avec le coronavirus nous a donné de précieuses leçons sur notre vulnérabilité et sur la façon dont notre capacité à gérer les événements de la vie est limitée.*



Père » lorsque le Pape François demandait à tout le pays de le prier en silence pour les victimes. Cela me touchait de les voir interrompre leur cuisine et s'agenouiller avec une profonde révérence dans la chapelle pour la prière de solidarité. Même si le confinement est levé, je pense que nous utiliserons ce nouveau mot *l'olio* comme quelque chose qui fait du bien au cœur humain (Ps. 104, 15) et qui peut être un lubrifiant qui réduit les irritations dans la vie que nous partageons en fraternité. En effet, aucun homme n'est une île et ne vit pas seulement de pain! (Mt. 4, 4). Nous sommes des êtres sociaux qui ont besoin les uns des autres et se transcendent. Pour l'instant, nous pouvons également communiquer davantage avec nos proches grâce à des conversations WhatsApp, ce qui nous a donné l'espoir que nous n'étions pas seuls. Ce que nous apprécions, c'est la façon dont le Frère Général a essayé de structurer la vie des étudiants, afin que nous puissions aider au nettoyage et à l'organisation de la maison. Nous avons transféré des livres dans la nouvelle bibliothèque et créé un espace pour un nouveau petit musée de notre fondateur, le Chanoine Pierre Joseph Triest. Lorsque nous déplacions de vieux livres et d'autres archives, j'ai eu tant de pensées sur la façon dont chaque livre représentait une âme marchant sur cette terre. Ils ont gardé leur foi et à travers leurs écrits ils ont transmis la lumière de la vérité à nous et aux générations futures. J'ai été réconforté de réaliser que même si la moitié de l'humanité était anéantie à la suite de cette pandémie, les générations futures auront des traces de savoir comment nous avons vécu notre vie chrétienne et religieuse. J'ai eu une sensation de chaleur éphémère quand j'ai vu toutes ces œuvres spirituelles auxquelles nous survivrons dans

une certaine mesure même si nous mourons tous, et j'ai ressenti une connexion nouvelle et profonde avec tous ceux qui ont quitté ce monde. C'est quelque chose que j'apprécie beaucoup maintenant de garder une bonne trace de notre congrégation et d'autres publications concernant notre foi – non seulement pour connaître et être reconnaissant pour le passé, mais aussi pour vivre pleinement le moment actuel et regarder l'avenir avec confiance, pour paraphraser le pape François. Le passé est important comme cadeau pour l'avenir.

Le fait que nous ayons quelque chose à faire dans la maison a rendu l'expérience de la vie en quarantaine moins désagréable parce que nous avons pu utiliser nos frustrations et notre stress pour retaper la maison. On peut en dire autant de la cuisine, que nous faisons tous les vendredis pour soulager le cuisinier afin qu'il se repose un peu. Nous avons découvert quelques recettes intéressantes en ligne qui, lorsque nous les avons expérimentées, se sont révélées être de délicieuses gâteries. Bien sûr, la conséquence de ces délicieux repas et d'un manque d'exercice lors de ce confinement est qu'un poids indésirable est venu s'ajouter. Néanmoins, nous essayons d'utiliser un peu d'humour quand nous sommes en proie à nos « basiliques » bombées – nous essayons de mettre les commentaires de côté avec une explication quelque peu bidon que nous ne sommes pas gros en soi, mais que c'est « l'image de Dieu » qui s'agrandit, parce que nous sommes tous créés à son image et à sa ressemblance! Bref, me brûler les doigts tout en tournant les *chapatis* m'a aidé à devenir plus conscient et à apprécier les cuisiniers et à découvrir que la cuisine peut être une autre façon d'exposer nos dons cachés et de lâcher de manière

pacifique et créative le stress et la colère. Enfin, bien que le confinement se soit assoupli, nous nous rendons compte que nous continuerons à suivre nos cours et examens en ligne. L'expérience avec le coronavirus nous a donné de précieuses leçons sur notre vulnérabilité et sur la façon dont notre capacité à gérer les événements de la vie est limitée. Pour nous cela a été une prise de conscience, qui nous a aidés à temporiser et à réfléchir sur le sens de la vie. La vie est plus que nos plans, nos ressources financières et notre travail. C'est une prise de conscience que tout ce que nous faisons doit provenir de la connexion avec le Divin. En effet, corona nous a appris qu'être est plus important que faire. Nous restons vigilants face à la situation car nous ne sommes pas encore sortis de la zone de danger. La résilience du peuple italien est enracinée dans une phrase populaire *Andrà tutto bene*, que malgré cette horrible expérience avec le virus corona, le soleil brillera à nouveau et tout ira bien!

*Fr. Venance Kapita*

# NEWS FROM THE COMMUNITIES

## NIEUWS UIT DE HUIZEN

## NOUVELLES DES COMMUNAUTÉS

### DR CONGO

## Anniversary of the death of Founder Peter Joseph Triest celebrated in Kikwit

*"How can I repay the Lord for all the good done for me? I will raise the cup of salvation and call on the name of the Lord."*

(Ps 116 :12-13)

On 24 June, the Peter Joseph Triest Neuropsychiatric Centre in Kikwit celebrated the 184th anniversary of the death of its patron, with the theme: "Peter Joseph Triest: an icon of charity" (cf. the book "Peter Joseph Triest, an icon of charity" by Bro. René Stockman, Editrice Velar). Every icon invites you to turn more towards the one that is represented in the image. This icon should lead us to the beings themselves, to the saints, and to God Himself. Through Jesus Christ, the true icon of the invisible Father, it appears before the eyes of those who contemplate it as an incessant reminder of God's presence and as an invitation to imitate the persons who are represented. We have learned much about the life of our Founder during this day, but we can return to the fact that our Founder Peter Joseph Triest had a concern for formation, a concern for professionalism. He dared to link professionalism with charity and saw it as a logical continuation of charity. At the heart of charity, Triest put service first as the centrepiece of his mission. He emphasized the importance of the quality of service: personal qualities, patience, a pure heart, kindness, and the willingness to go very far in terms of serving others, and so on.

With this in mind, we organized an on-the-job training session from 15 April to 24 June on common pathologies encountered in the field of mental health. This training course offered a certificate of participation with educational support.

At the end of this course, we found that the nurses of the Peter Joseph Triest Neuropsychiatric Centre in Kikwit have learned many things that will enable them to broaden their knowledge in order to properly care for neuropsychiatric patients.

There is still a lack of awareness of mental health care in our communities, and even in our country, the Democratic Republic of Congo; hence the need to train medical teams to raise awareness of mental health among the population. This course was a response to Father Peter Joseph Triest's demand for service.

Today he is sending us on a medical missionary journey and will sum up his mission in three words: "example, teaching, and service". For him, service deserves our attention, he said: "I owe you my vigils, my care..." Thus, by analogy, good nurses are those who sacrifice themselves for their patients without rest, sacrificing themselves with their lives. Peter Joseph Triest faithfully carried out this mission in renewed ways, and his teaching was always marked by authenticity, steeped in service to the poor. This is an invitation as we contemplate his icon today for our time.

May his example, his teaching, and his service be the driving force of our commitment as "religious" and "collaborators" towards a healthy Centre.

*Bro. Bernard Ntambwe*



## DR CONGO

# Verjaardag van het overlijden van de Stichter Petrus Jozef Triest gevierd in Kikwit

*“Kan ik ooit vergelden de Heer al wat Hij voor mij heeft volvoerd? De beker des heils wil ik heffen, aanroepen de naam van de Heer”*

(Ps. 116, 12-13)

Op 24 juni heeft het Neuropsychiatrisch Centrum Petrus Jozef Triest in Kikwit de 184e verjaardag van het overlijden van zijn patroon gevierd, met als thema: “Petrus Jozef Triest: een icoon van de caritas” (cf. het boek “Petrus Jozef Triest: een icoon van de caritas” door Br. René Stockman, Editrice Velar).

Elk pictogram nodigt uit om zich meer te richten op degene die picturaal wordt weergegeven. Deze icoon moet ons leiden naar de wezens zelf, naar de heiligen en naar God zelf. Door Jezus Christus, de ware icoon van de onzichtbare Vader, verschijnt ze in de ogen van degenen die haar aanschouwen als een onophoudelijke herinnering aan de aanwezigheid van God en als een uitnodiging om de daar afgebeelde mensen na te volgen. We hebben tijdens deze dag veel geleerd over het leven van onze Stichter, maar we kunnen terugkommen op het feit dat onze Stichter Petrus Jozef Triest bezorgd was over de vorming, over de deskundigheid. Hij durfde deskundigheid te associëren met liefdadigheid en zag het als een logisch vervolg op de caritas. In het hart van de caritas plaatste Triest dienstbaarheid in de eerste graad als het middelpunt van zijn missie. Hij benadrukte het belang van de kwaliteit van de dienstverlening: persoonlijke kwaliteiten, geduld, een zuiver hart, vriendelijkheid en de wil om heel ver te gaan in dienstbaarheid, enz.

In deze optiek hebben we van 15 april tot 24 juni een praktijktraining georganiseerd over veel voorkomende pathologieën op

het gebied van de geestelijke gezondheid. Deze vorming werd erkend door een deelnamecertificaat met een pedagogische ondersteuning.

Aan het einde van deze vorming ontdekten we dat de verpleegkundigen van het Neuropsychiatrisch Centrum Petrus Jozef Triest in Kikwit veel hebben geleerd waardoor ze hun intellectuele achtergrond kunnen aanvullen om goed voor neuropsychiatrische patiënten te kunnen zorgen.

De geestelijke gezondheidszorg is nog weinig bekend in onze omgeving, zelfs niet in ons land, de Democratische Republiek Congo; vandaar de noodzaak om medische teams op te leiden om de bevolking te sensibiliseren voor de geestelijke gezondheid. Deze vorming beantwoordde aan de vereiste die Vader Petrus Jozef Triest stelde aan dienstbaarheid.

Hij stuurt ons vandaag op de weg van de medische missie en vat zijn missie in drie

woorden samen: “voorbeeld – onderricht – dienstbaarheid”. Voor hem verdient de dienstbaarheid onze aandacht, hij zei: “ik ben u mijn waken, mijn zorg,... verschuldigd”. Zo is een goede verpleegkundige, naar analogie, degene die zichzelf zonder rust moet opofferen voor zijn patiënten, zichzelf opofferen met zijn leven. Deze missie zal Petrus Jozef Triest getrouw in vernieuwde vormen volbrengen, en zijn onderricht was altijd gekenmerkt door authenticiteit, doordrenkt van dienstbaarheid aan de armen. Dit is een uitnodiging wanneer we vandaag zijn icoon overdenken voor onze tijd.

Moge zijn voorbeeld – onderricht – dienstbaarheid de motor zijn van ons streven als “relieus” en “medewerkers” naar een Centrum in goede gezondheid.

Br. Bernard Ntambwe



# NEWS FROM THE COMMUNITIES

## NIEUWS UIT DE HUIZEN

## NOUVELLES DES COMMUNAUTÉS

RD CONGO

## Anniversaire du décès du fondateur Pierre Joseph Triest célébré à Kikwit



*« Nous bénirons le Seigneur à perpétuité pour tous ses bienfaits et merveilles... je lèverai la coupe de la victoire et j'appellerai le Seigneur par son nom »*  
(Ps. 116, 12-13)

Le 24 juin, le Centre Neuropsychiatrique Pierre Joseph Triest à Kikwit a célébré le 184<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de son patron dudit centre, sous le thème : « Pierre Joseph Triest : une icône de la charité » (cfr. le livre « Pierre Joseph Triest, une icône de la charité » par Fr. René Stockman, Editrice Velar).

Chaque icône invite à se tourner davantage vers celui ou celle qui est représenté picturalement. Cette icône doit nous conduire aux êtres eux-mêmes, aux saints et à Dieu Lui-même. Par Jésus Christ, la véritable icône du Père invisible, elle apparaît aux yeux de ceux qui la contemplent comme un rappel incessant de la présence de Dieu et comme une

invitation à imiter les personnes qui sont représentées. Nous avons retenu beaucoup de choses sur la vie de notre Fondateur au cours de cette journée, mais nous pouvons revenir sur le fait que notre fondateur Pierre Joseph Triest avait un souci de la formation, un souci du professionnalisme. Il osait associer le professionnalisme à la charité et le considérait comme une suite logique de la charité. Au cœur de la charité, Triest plaçait le service au premier degré comme la pièce maîtresse de sa mission. Il soulignait l'importance de la qualité du service : les qualités personnelles, la patience, le cœur pur, la gentillesse et la volonté d'aller très loin dans la serviabilité, etc.

C'est dans cette optique que nous avons organisé une formation sur le tas du 15 avril au 24 juin sur les pathologies courantes rencontrées dans le domaine de la santé mentale. Cette formation fut sanctionnée par un certificat de participation par un

support pédagogique.

Au terme de cette formation, nous avons constaté que les infirmiers et infirmières du Centre Neuropsychiatrique Pierre Joseph Triest de Kikwit ont appris beaucoup de choses qui leur permettront de compléter leur bagage intellectuel, afin de bien prendre en charge les malades neuropsychiatiques.

Les soins de santé mentale restent encore méconnus dans nos milieux, voire dans notre pays, la République Démocratique du Congo ; d'où la nécessité de former les équipes médicales afin de sensibiliser la population sur la santé mentale. Cette formation a répondu à l'exigence qu'avait le Père Pierre Joseph Triest au sujet du service.

Il nous envoie aujourd'hui sur la route de la mission médicale et résumera sa mission en trois mots : « exemple – enseignement – service ». Pour lui, le service mérite notre attention, il disait : « je vous dois mes veilles, mes soins, etc. ». Ainsi, par analogie, un bon infirmier est celui qui doit se sacrifier pour ses malades sans repos, se sacrifier lui-même par sa vie. Cette mission, Pierre Joseph Triest l'accomplira fidèlement sous des formes renouvelées, et son enseignement était toujours marqué d'authenticité, trempé dans le service aux pauvres. Voilà une invitation lorsque nous contempons son icône aujourd'hui pour notre temps.

Que son exemple-enseignement-service soit le moteur de notre engagement comme « religieux » et « collaborateurs » vers un Centre en bonne santé.

*Fr. Bernard Ntambwe*



## BELGIUM

### IICT Graduation

On June 17th the twelve students of the Social Doctrine of the Church program at the International Institute Canon Triest (IICT) were proclaimed master or expert by the Pontifical Lateran University (PUL). Five of them belong to our congregation. The proclamation followed the defense of the theses. These were judged by Bro. Dr. René Stockman, Superior General, and Prof. dr. Dr. Mgr. Gaetano de Simone, representative of the PUL. Some theses were of excellent quality. One student, Sr. Marie Médiatrice, achieved the maximum number of points.

The thesis is a crucial ingredient of the course, in which a lot of material that is provided in all subjects, supplemented by personal research under the supervision of a promoter, comes together. In consultation with the staff, each student establishes a theme that is a current problem in the region from which he or she originates. This can range from evangelisation, religious education, marital problems to drugs, war, child labour, human trafficking. Then the student investigates the way this is being remedied by government, NGOs and the Church. This is then compared to what the Social Doctrine of the Church prescribes in that area. Finally, based on the comparison, the student formulates a conclusion in the form of recommendations. With this instrument, the student can practically start working on return. A large part of the practical, pastoral relevance of the study program can therefore be measured by the thesis.

A graduation ceremony, in the presence of Pr. Jeroom Heyndrickx of the Ferdinand

Verbiest Foundation, completed a two-year course. During this time, the students took thirty courses, wrote papers and took exams. In the meantime they shared community life in the monastery in Moerzeke. This summer, the students will return to their home countries in Africa or Asia. In September we expect the first students of the new class. It will undoubtedly be fascinating for everyone involved.

## BELGIË

### Graduatie IICT

Op 17 juni laatstleden werden de twaalf studenten van de opleiding Social Doctrine of the Church aan het International Institute Canon Triest (IICT) geproclameerd tot master of expert door de Pontificale Universiteit van Lateranen (PUL). Vijf van hen behoren tot onze congregatie. De proclamatie volgde op de verdediging van de eindwerken. Deze werden gejureerd door Br. Dr. René Stockman, generale overste, en Prof. Dr. Mgr. Gaetano de Simone, vertegenwoordiger van de PUL. Sommige eindwerken waren van uitstekende kwaliteit. Eén studente, Sr. Marie Médiatrice, behaalde het maximum aantal punten. Het eindwerk is een cruciaal ingrediënt van de opleiding, waarin heel wat materiaal dat in alle vakken werd aangereikt, aangevuld met persoonlijk onderzoek onder begeleiding van een promotor, samenkomt. Elke student(e) legt in overleg met de staf een thema vast dat een actueel probleem vormt in de streek waarvan hij/zij afkomstig is. Dat kan gaan van evangelisatie, godsdienstonderwijs, huwelijksproblemen tot drugs, oorlog, kinderarbeid, mensenhandel. Daarna wordt onderzocht wat eraan wordt verholpen door overheid,

NGO's en Kerk. Vervolgens wordt dat vergeleken met wat de sociale leer van de Kerk voorschrijft op dat gebied. Ten slotte formuleert de student(e) op basis van de vergelijking een besluit in de vorm van aanbevelingen. Met dit instrument kan de student(e) dan concreet aan de slag bij terugkeer. Een groot deel van de praktische, pastorale relevantie van de opleiding kan dus worden afgemeten aan het eindwerk. Een graduatie ceremonie, in aanwezigheid van Pr. Jeroom Heyndrickx van de Ferdinand Verbiest Stichting, sloot een tweejarig traject af. Gedurende deze tijd volgden de studenten een dertigtal vakken, schreven papers en legden examens af. Intussen deelden ze het gemeenschapsleven in het klooster te Moerzeke. Deze zomer vertrekken de studenten weer naar hun thuisland in Afrika of Azië.

In september verwachten we de eerste studenten van de nieuwe lichting. Het wordt ongetwijfeld weer boeiend voor alle betrokkenen.

## BELGIQUE

### Remise des diplômes IICT

Le 17 juin, les douze étudiants du programme de Doctrine sociale de l'Église de l'Institut International Chanoine Triest (IICT) ont été proclamés mastère ou expert par l'Université pontificale du Latran (UPL). Cinq d'entre eux appartiennent à notre congrégation. La proclamation faisait suite à la défense des thèses. Celles-ci ont été jugées par Fr. Dr. René Stockman,



# NEWS FROM THE COMMUNITIES

## NIEUWS UIT DE HUIZEN

## NOUVELLES DES COMMUNAUTÉS



Supérieur général, et Prof.. Dr. Mgr. Gaetano de Simone, représentant de l'UPL. Certaines thèses étaient d'excellente qualité. Une étudiante, Sr. Marie Médiatrice, a obtenu le maximum des points.

La thèse est un ingrédient crucial de la formation, dans laquelle est réuni un grand nombre de matériel fourni lors des différents cours, complété par une recherche personnelle sous la supervision d'un promoteur. En concertation avec le personnel enseignant, chaque étudiant établit un thème qui est un problème actuel dans la région dont il ou elle est originaire. Cela peut aller de l'évangélisation, éducation religieuse, problèmes conjugaux à la drogue, la guerre, le travail des enfants, la traite des êtres humains. Ensuite, l'étudiant examine comment ce problème est traité par le gouvernement, les ONG et l'Église. Ceci est ensuite comparé avec la doctrine sociale de l'Église pour ce domaine spécifique. À partir de la comparaison, l'étudiant formule finalement une conclusion sous forme de recommandations. Avec cet instrument l'étudiant peut alors commencer à travailler à son retour. Une grande partie de la pertinence pratique et pastorale de la formation peut donc être mesurée par la thèse.

Une cérémonie de remise des diplômes, en présence du Pr. Jeroom Heyndrickx de la Fondation Ferdinand Verbiest, a clôturé ce trajet de deux ans. Pendant ce temps, les étudiants ont suivi trente cours, rédigé des articles et passé des examens. Entre-temps ils ont partagé la vie communautaire au monastère de Moerzeke. Cet été, les étudiants retourneront dans leurs pays d'origine en Afrique ou en Asie.

En septembre, nous attendons les premiers étudiants de la nouvelle année. Ce sera sans aucun doute passionnant pour toutes les personnes impliquées.

### INDONESIA

#### Religious vows and promise in Indonesia

On July 3rd in Purworejo, Bro. Antonius Nelson Sembiring professed his perpetual vows, while Bro. Ferdinandus Sifriardus Harun celebrated his silver jubilee as a Brother of Charity. Bro. Yohanes Maria Vianney professed his first vows, Bro. Joshua Vendelinus Sua renewed his vows, and Miss Benedicta Sri Setiati renewed her promise as an Associate Member. To prepare our brothers for their pivotal moment of making their religious vows, the region organized a week's retreat. From June 26th till July 1st, the retreat

was organized in the St. Yohanes Bosco Community of Wonosobo, and led by our Superior Provincial of Asia-Oceania, Brother Adrianus Bambang Hartotanojo. Because of the measures to prevent COVID-19, the solemn celebration at the Chapel of the St. Boniface Community of Purworejo could have a maximum of 50 people present and with the presence of health inspectors for temperature screening. Bro. Martin De Porres received the professions.

### INDONESIË

#### Religieuze geloften en belofte in Indonesië

Op 3 juli in Purworejo legde Br. Antonius Nelson Sembiring zijn eeuwige geloften af, terwijl Br. Ferdinandus Sifriardus Harun zijn zilveren jubileum vierde als Broeder van de Liefde. Br. Yohanes Maria Vianney legde zijn eerste geloften af, Br. Joshua Vendelinus Sua hernieuwde zijn geloften en Mevr. Benedicta Sri Setiati hernieuwde haar belofte als aangesloten lid.

Om onze broeders voor te bereiden op hun sleutelmoment waarop ze hun geloften afleggen, organiseerde de regio een retraite van een week. Van 26 juni tot 1 juli werd de retraite georganiseerd in de St.-Yohanes Bosco gemeenschap van Wonosobo, onder leiding van onze provinciale overste van Azië-Oceanië, Broeder Adrianus Bambang Hartotanojo.

Vanwege de maatregelen om COVID-19 te bestrijden, mochten er bij de plechtige viering in de kapel van de St.-Bonifatiusgemeenschap van Purworejo maximaal 50 mensen aanwezig zijn, met de aanwezigheid van gezondheidsinspecteurs voor de temperatuurcontrole. Broeder Martin De Porres ontving de professies.

### INDONÉSIE

#### Vœux religieux et promesse en Indonésie

Le 3 juillet à Purworejo, Fr. Antonius Nelson Sembiring a professé ses vœux perpétuels, tandis que Fr. Ferdinandus Sifriardus Harun a célébré son jubilé d'argent en tant que Frère de la Charité. Fr. Yohanes Maria Vianney a prononcé ses premiers vœux, Fr. Joshua Vendelinus Sua a renouvelé ses vœux et Mlle. Benedicta Sri Setiati a renouvelé sa promesse en tant que membre associé.

Pour préparer nos frères à leur moment charnière quand ils font leurs vœux religieux, la région a organisé une semaine de retraite. Du 26 juin au 1er juillet, la retraite a été organisée dans la Communauté St. Jean Bosco de Wonosobo, et dirigée par notre Supérieur Provincial d'Asie-Océanie, Frère Adrianus Bambang Hartotanojo.

En raison des mesures de prévention du COVID-19, la célébration solennelle à la chapelle de la communauté Saint-Boniface de Purworejo pouvait avoir un maximum de 50 personnes présentes avec la présence d'inspecteurs sanitaires pour le dépistage de la température. Fr. Martin De Porres a reçu les professions.

# NEWS FROM THE GENERAL ADMINISTRATION

## NIEUWS UIT HET GENERAAL BESTUUR

## NOUVELLES DE L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

EN

Due to the COVID-19 crisis, the planned General Council could not proceed normally during the week of 23 March 2020, but thanks to technology, we managed to meet daily on Skype and Zoom, and we even extended the planned meeting time with regular Skype meetings for urgent items on the agenda. Of course, our attention and concern went to the situation in the Congregation: brothers, staff and co-workers, patients, residents, students... all who were confronted with the coronavirus. At the end of April, there were the floods in the Kivu region of Congo which especially hit our house and our project in Uvira and for which we looked for solutions together with the regional superior.

The following is an overview of a number of agenda items.

- Thorough consideration was given to the meeting with the Belgian region, which took place in January 2020 and of which a final report with concerns was sent by the Congregation for Institutes of Consecrated Life. The general assistants covered a number of points for follow-up.
- Specific follow-up was given to the decision of our November meeting last year with the preparation of the strategic committee. To this end, Mr. Willem Duron was brought in to act as an external consultant and the first meetings were planned with him.
- The commission that will take charge of the adaptation of the Constitutions and the General Directorium was formed under the direction of Bro. Jean-Marie Mukonkole, Vicar General. Preparatory work was carried out by him and Patrick De Pooter, PhD, with the consultation of a Dominican canonist.
- After local consultation, Bro. Waseem Khan was appointed District Superior of Pakistan. He will hold this position under the direct supervision of the provincial superior.

- Authorization was granted to close the community of Saint Victor in Turnhout, Belgium.
- A special meeting was held to discuss the letter from the Congregation for the Doctrine of the Faith, which stated that, from now on, our psychiatric centres in Belgium will lose the designation 'Catholic' because of their refusal to conform to the teachings of the Catholic Church concerning absolute respect for life. This means that we can no longer consider these institutions as belonging to the Congregation. Further consultations will be held with the Belgian region and the Brothers of Charity organization concerning the concrete follow-up and implementation of the decree.
- At his request, Bro. Constantino Chisi (Saint Paul Region, Lusaka) was granted a dispensation of his vows, which was accepted by the Holy See.
- The following brothers were granted permission to profess their perpetual vows:
  - Saint Dominic Region, Tanzania:
    - » Bro. Charles Kawila Salima
    - » Bro. John Samuel Magambani
    - » Bro. Marius Mande
    - » Bro. Don Thaddée Kibeka
    - » Bro. David Evariste Kazadi
    - » Bro. Jean de Dieu Niyomugabo
  - Our Lady of Africa Region, Congo:
    - » Bro. Henri Ngoyi
    - » Bro. Yves Masasa
    - » Bro. Jean Yves Mandefo
  - Our Lady of Loreto Region, Congo:
    - » Bro. Privat Olivier Sepamio
    - » Bro. Jean Louis Mukonkole
  - Saint Francis Xavier Region, Rwanda:
    - » Bro. Felix Uwimana Bahó
- The seat of the Provincialate of Asia was transferred to Wonosobo in Indonesia and the seat of the Provincialate of Europe to the Formation House in Moerzeke, Belgium.

NL

Wegens de Covid-19 crisis kon de geplande generale raad tijdens de week van 23 maart 2020 niet normaal doorgaan, maar dankzij de technologie slaagden we erin dagelijks via Skype en Zoom te vergaderen, en we verlengden zelfs de voorziene vergadertijd met regelmatige Skype-vergaderingen in functie van dringende agendapunten. Natuurlijk ging onze aandacht en bekommernis naar de situatie in de congregatie: broeders, medewerkers, zieken, bewoners, studenten,... allen die met het corona-virus werden geconfronteerd. Eind april kwam dan nog de overstroming in de Kivu-streek in Congo die speciaal ons huis en ons project in Uvira trof en waarvoor we samen met de regionale overste zochten naar oplossingen.

Hierbij een overzicht van een aantal agendapunten.

- Er werd grondig stilgestaan bij de vergadering met de Belgische regio die plaatshad in januari 2020 en waarvan door de Congregatie van het godgewijde leven een eindverslag met aandachtspunten werd opgezonden. De generale assistenten namen verschillende punten voor hun rekening ter opvolging.
- Concrete opvolging werd gegeven aan het besluit van onze november-meeting van vorig jaar met de voorbereiding van de strategische commissie. Daarvoor werd Dhr. Willem Duron aangetrokken om als externe consultant te fungeren en de eerste vergaderingen werden met hem gepland.
- De commissie die de aanpassing van de constituties en het generaal directorium op zich zal nemen werd samengesteld onder leiding van Br. Jean-Marie Mukonkole, vicaris-generaal. Voorbereidend werk werd verricht door hem en Dr. Patrick De Pooter, met consult van een Pater Dominicaan canonist.
- Na lokale consultatie werd Br. Waseem Khan benoemd tot districtoverste

# NEWS FROM THE GENERAL ADMINISTRATION

## NIEUWS UIT HET GENERAAL BESTUUR

### NOUVELLES DE L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

FR

van Pakistan. Hij zal deze functie uitoefenen onder de directe leiding van de provinciale overste.

- Toelating werd gegeven om de communiteit van Sint-Victor in Turnhout (België) te sluiten.
- Een speciale samenkomst werd gehouden rond de brief van de Congregatie van de Geloofsleer waarin werd medegedeeld dat voortaan onze psychiatrische centra in België het predicaat "katholiek" verliezen omwille van hun weigering zich te conformeren met de leer van de Katholieke Kerk rond het absolute respect voor het leven. Daarmee kunnen we deze instellingen niet meer beschouwen als behorende tot de congregatie. Met de Belgische regio en de organisatie Broeders van Liefde zal verder worden overlegd rond de concrete opvolging en uitvoering van het decreet.
- Aan Br. Constantino Chisi (St. Paul regio – Lusaka) werd op zijn aanvraag ontslag van geloften gegeven hetgeen werd goedgekeurd door de Heilige Stoel.
- Volgende broeders kregen de toestemming tot het uitspreken van hun eeuwige professie:
  - Sint Dominiek regio Tanzania:
    - » Br. Charles Kawila Salima
    - » Br. John Samuel Magambani
    - » Br. Marius Mande
    - » Br. Don Thaddée Kibeka
    - » Br. David Evariste Kazadi
    - » Br. Jean de Dieu Niyomugabo
  - Notre Dame d'Afrique regio Congo:
    - » Br. Henri Ngoyi
    - » Br. Yves Masasa
    - » Br. Jean Yves Mandefo
  - Notre Dame de Loreto regio Congo :
    - » Br. Privat Olivier Sepamio
    - » Br. Jean Louis Mukonkole
  - Saint François Xavier regio Rwanda :
    - » Br. Felix Uwimana Bahô
- De zetel van het provincialaat van Azië werd verplaatst naar Wonosobo in Indonesië en de zetel van het provincialaat van Europa naar het Vormingshuis in Moerzeke (België).

En raison de la crise de Covid-19, le Conseil général prévu n'a pas pu se poursuivre normalement au cours de la semaine du 23 mars 2020, mais grâce à la technologie, nous avons réussi à nous réunir quotidiennement via Skype et Zoom, et nous avons même prolongé le temps de réunion prévu avec des réunions Skype régulières, fonction des points urgents de l'ordre du jour. Bien sûr, notre attention et notre préoccupation se sont portées sur la situation dans la congrégation: frères, collaborateurs, malades, résidents, étudiants,... tous qui étaient confrontés au virus corona. Fin avril c'est ajouté l'inondation dans la région du Kivu au Congo, qui a particulièrement frappé notre maison et notre projet à Uvira et pour lequel nous avons cherché des solutions avec le supérieur régional.

Voici un aperçu d'un certain nombre de points de l'ordre du jour.

- La rencontre avec la région belge, qui avait eu lieu en janvier 2020, a fait l'objet de discussions approfondies et dont le rapport final avec des points d'attention avait été envoyé par la Congrégation de la Vie Consacrée. Les assistants généraux ont pris à leur charge plusieurs points pour le suivi.
- Un suivi concret a été donné à la décision de notre réunion de novembre de l'année dernière avec la préparation du comité stratégique. Pour cela, M. Willem Duron a été recruté pour agir en tant que consultant externe et les premières rencontres ont été planifiées avec lui.
- La commission qui entreprendra l'adaptation des constitutions et du directoire général a été composée sous la direction du Fr. Jean-Marie Mukonkole, Vicaire général. Le travail préparatoire a été fait par lui et le Dr Patrick De Pooter, avec consultation d'un père canoniste dominicain.
- Après consultation locale, Fr. Waseem Khan a été nommé supérieur du district du Pakistan. Il exercera cette fonction sous la direction directe du supérieur provincial.
- L'autorisation a été donnée de fermer la communauté de Saint-Victor à Turnhout (Belgique).
- Une réunion spéciale s'est tenue autour de la lettre de la Congrégation pour la Doctrine de la Foi qui déclarait que désormais nos centres psychiatriques en Belgique perdraient le prédicat «catholique» à cause de leur refus de se conformer à l'enseignement de l'Église catholique sur le respect absolu de la vie. Cela signifie que nous ne pouvons plus considérer ces institutions comme appartenant à la Congrégation. Il y aura une concertation avec la région belge et l'organisation Frères de la Charité sur le suivi concret et la mise en œuvre du décret.
- À sa demande Fr. Constantino Chisi (région de St. Paul – Lusaka) a été dispensé des vœux, ce qui était approuvé par le Saint-Siège.
- Les frères suivants ont été autorisés à prononcer leur profession perpétuelle:
  - Région de Saint Dominique, Tanzanie:
    - » Fr. Charles Kawila Salima
    - » Fr. John Samuel Magambani
    - » Fr. Marius Mande
    - » Fr. Don Thaddée Kibeka
    - » Fr. David Evariste Kazadi
    - » Fr. Jean de Dieu Niyomugabo
  - Région Notre Dame d'Afrique, Congo:
    - » Fr. Henri Ngoyi
    - » Fr. Yves Masasa
    - » Fr. Jean Yves Mandefo
  - Région Notre Dame de Lorette, Congo :
    - » Fr. Privat Olivier Sepamio
    - » Fr. Jean Louis Mukonkole
  - Région Saint François Xavier, Rwanda :
    - » Fr. Felix Uwimana Bahô
- Le siège du provincialat d'Asie a été déplacé à Wonosobo en Indonésie et le siège du provincialat d'Europe à la Maison de Formation de Moerzeke (Belgique).

# ASSOCIATE MEMBERS AANGESLOTEN LEDEN MEMBRES ASSOCIÉS



## Mrs. Perpétue Mangaza († 2020)

**EN** Mrs. Perpétue Mangaza was married to Mr. Georges Mudimbi, both associate members of Kinshasa. She became an associate member in 2011. She worked at the National Biomedical Research Institute (INRB) in Kinshasa as Managing Director. But above all, she was a responsible mother who educated 15 academics, and religiously married 12 couples. She had a humble and quietly active nature. Some of the Christian values she embodied were: generosity, spiritual devotion, love, service, sharing, and faith. She had an active faith to the point that everyone who asked her for help received it. She was very attentive and sensitive to the needs of others and ready to offer solutions.

Many people have testified to her generosity in providing medical assistance while on duty. Her service colleagues recognized her as a humble and wise woman who provided answers or acted as an intermediary with the Director to find solutions. She was also an enterprising woman.

As an associate member, she did her best to assist the group of associate members in Kinshasa not to miss out on meetings or other group activities.

Her husband, Mr. Georges, testified to her nature as a woman who would calm him down in many difficult situations, because she knew how to simplify life and find answers in silence and gentleness.

**NL**

Mevrouw Perpétue Mangaza was gehuwd met de heer Georges Mudimbi, beide aangesloten leden van Kinshasa. In 2011 werd ze aangesloten lid. Ze werkte bij het Nationaal Instituut voor Biomedisch Onderzoek (INRB) in Kinshasa als administratief beheerder. Bovenal was ze een verantwoordelijke moeder die 15 universitairen heeft opgeleid en 12 paren religieus heeft getrouwd. Ze was van nature bescheiden en in stilte actief.

Enkele christelijke waarden die ze belichaamde: vrijgevigheid, spirituele toewijding, liefde, dienstbaarheid, vrijgevigheid en geloof. Ze had zo'n krachtig geloof dat iedereen die om hulp vroeg, die ook ontving. Ze was zeer attent en gevoelig voor de behoeften van de anderen en stond altijd klaar om een oplossing te bieden.

Veel mensen hebben getuigd van haar vrijgevigheid bij het verlenen van medische hulp aan de dienst. Haar dienst-doende collega's erkenden haar als een bescheiden en wijze vrouw die een oplossing aanreikte of die met de directeur bemiddelde om een oplossing te vinden. Ze was ook een ondernemende vrouw.

Als aangesloten lid gaf ze meer van haar middelen om de groep van aangesloten leden uit Kinshasa te helpen niets tekort te komen tijdens vergaderingen of voor andere activiteiten van de groep.

Haar echtgenoot, de heer Georges, getuigde van haar als een vrouw die hem in veel moeilijke situaties tot rust bracht, omdat ze wist hoe ze het leven kon vereenvoudigen en een oplossing kon vinden in de stilte en zachtaardigheid.

**FR**

Madame Perpétue Mangaza était mariée à Mr Georges Mudimbi, tous deux membres associés de Kinshasa. Elle est devenue membre associée en 2011. Elle a travaillé à l'Institut National de Recherches Biomédicales (INRB) à Kinshasa comme Administratrice gestionnaire. Mais avant tout, elle était une mère de famille responsable qui a fait étudier 15 universitaires, et a fait marier 12 couples religieusement. Elle était de nature humble et silencieusement active.

Quelques valeurs chrétiennes qu'elle incarnait : la générosité, le dévouement spirituel, l'amour, le service, le partage et la foi. Elle avait une foi agissante au point que tout le monde qui lui demandait une aide, la recevait. Elle était très attentive et sensible aux besoins des autres et prête à offrir une solution.

Beaucoup de gens ont témoigné de sa générosité pour l'assistance médicale au service. Ses collègues de service ont reconnu en elle une femme humble et sage qui donnait une solution ou qui faisait l'intermédiaire avec le Directeur pour trouver une solution. Elle était aussi une femme entreprenante.

Comme membre associée elle mettait plus de ses moyens pour assister le groupe de membres associés de Kinshasa de ne pas manquer quelque chose lors des rencontres ou d'autres activités du groupe.

Son mari Mr Georges a témoigné de sa nature d'une femme qui le ramenait au calme dans beaucoup de situations difficiles, car elle savait simplifier la vie et trouver une solution dans le silence et la douceur.



## Promise Renewal – Beloftehernieuwing – Renouvellement de promesse

**EN**

On May 26th, Sr. Teresa Wang Qingfen renewed her promise as an associate member of the Brothers of Charity in China for a three-year term. Bro. James Wang represented the community in China and was a witness.

**NL**

Op 26 mei hernieuwde Zr. Teresa Wang Qingfen haar belofte als aangesloten lid van de Broeders van Liefde in China voor een periode van drie jaar. Br. James Wang vertegenwoordigde de gemeenschap in China en was getuige.

**FR**

Le 26 mai, Sr. Teresa Wang Qingfen a renouvelé sa promesse en tant que membre associée des Frères de la Charité en Chine pour une période de trois ans. Fr. James Wang représentait la communauté en Chine et était le témoin.

# In memoriam +

## BROTHER GASTON BRIERS 1939-2020

For many years, Bro. Gaston was involved in the formation of young people who showed an interest in the Congregation and dreamed of becoming brothers themselves. After his military service and further studies at the normal school in Sint-Niklaas, Bro. Gaston was ready to teach at the juniorate in Sint-Michiels, Bruges in 1963. There, he became a class teacher of the sixth years and a teacher of Dutch and history. He combined teaching with the supervision of the boarding school and the support of young people. There was a special atmosphere in the juniorate in Sint-Michiels, because everything was in the hands of the brothers. It was a close community with enthusiastic confreres who really lived up to what they taught. When the school could no longer exist independently and was connected to the grammar school of Zwijnaarde, Bro. Gaston left for Essen to teach there for two years. But when this convent was also closed, Bro. Gaston moved again, and for 12 years he would become a vocation animator for the Limburg region. With his sociable nature, his fresh face, his sense of humour, and his cheerful character, Bro. Gaston was very well suited to introduce the Congregation in the schools of Limburg. At the same time, he was a supervisor at the school of Leopoldsburg. After a short transfer to the formation boarding school in Zwijnaarde, Bro. Gaston became vice-director of the Sint-Jozefinstituut also in Zwijnaarde in 1986, truly new ground for our brother. But these were instructive years and a good preparation to go to Brussels in 1991 to become superior of the community and bursar of the institute.

The longest period was in Lummen, where he arrived in 1996 as logistics director and where he would stay and volunteer after his retirement. Meanwhile, Bro. Gaston had health problems, but each time he managed to overcome them and kept his cheerful character. His room became his chapel, about which he regularly wrote a lively reflection in the in-house periodical "Helpende Handen" (Helping Hands). Because of his increased need for help, Bro. Gaston spent the last few months in our convent rest home Saint John's in Zelzate, where he died on 29 April. From Bro. Gaston, we preserve the memory of a happy brother, open to his confreres, compassionate to many, and concerned for the welfare of others. In his final years, he courageously showed how he dealt with his suffering. No, he did not want to be a burden to others. On the contrary, these were years of inner deepening, of contemplative growth, and he did not shy away from telling us about it in all simplicity.

His longing for God, on which his whole life was focused, has now reached its completion and fulfilment. He is now fully a brother in the love of God.

## BROEDER GASTON BRIERS 1939-2020

Voor vele jaren was Br. Gaston betrokken bij de vorming van jongeren die interesse toonden in de congregatie en droomden zelf broeder te worden. Na zijn militaire dienst en verdere studies als regent aan de normaalschool in Sint-Niklaas was Br. Gaston in 1963 gereed om les te geven in het juvenaat in Sint-Michiels-Brugge. Hij werd er titularis van de toenmalige zesde moderne en leraar Nederlands en geschiedenis.



Het lesgeven werd er gecombineerd met de zorg voor het internaat en de begeleiding van de jongeren. In het juvenaat in Sint-Michiels-Brugge heerde een speciale sfeer, want alles was er in de handen van de broeders. Het was een hechte gemeenschap met enthousiaste medebroeders die echt voorleefden wat ze onderrichtten. Toen de school niet meer zelfstandig kon voortbestaan en gekoppeld werd aan de humaniora van Zwijnaarde, vertrok Br. Gaston naar Essen om er twee jaar les te geven. Maar toen ook dit klooster werd gesloten werd het opnieuw verhuizen voor Br. Gaston, en voor 12 jaar zou hij roepingen animator worden voor de Limburgse regio. Met zijn vlotte omgang, zijn fris voorkomen, zijn zin voor humor en opgewekt karakter was Br. Gaston zeer geschikt om in de Limburgse scholen de congregatie voor te stellen. Tegelijk was hij studiemeester in de school van Leopoldsburg. Na een korte overstap in het vormingsinternaat in Zwijnaarde werd Br. Gaston in 1986 onderdirecteur van het Sint-Jozefinstituut eveneens in Zwijnaarde, een echt nieuw terrein voor onze broeder. Maar het werden leerrijke jaren en een goede voorbereiding om in 1991 naar Brussel te trekken om er overste te worden van de communiteit en econoom van het instituut. De langste periode werd Lummen, waar hij in 1996 arriveerde als logistiek directeur en waar hij ook na zijn pensionering zou blijven en dienst doen als vrijwilliger. Ondertussen had Br. Gaston ook gezondheidsproblemen, maar telkens wist hij deze te overwinnen en behield hij zijn opgewekt karakter. Zijn kamer werd zijn kapel waarover hij geregeld in het interne

tijdschrift "Helpende Handen" een pittige bezinning over neerschreef.

De laatste maanden verbleef Br. Gaston, omwille van zijn grotere hulpbehoefendheid, in ons klooster-rusthuis Sint Jan in Zelzate, waar hij op 29 april overleed.

We behouden van Br. Gaston de herinnering van een gelukkige broeder, open voor zijn medebroeders, meelevend met velen en bekommert voor het welzijn van anderen. In zijn laatste jaren toonde hij zich moedig hoe hij met zijn lijden omging. Neen, anderen tot last te zijn wou hij niet. Het werden daarentegen jaren van innerlijke verdieping, van contemplatieve groei en hij schrikte er niet voor terug om erover in alle eenvoud te getuigen.

Zijn verlangen naar God, waarop zijn hele leven was gericht, heeft nu zijn voltooiing en vervulling bereikt. Hij is nu ten volle een broeder in de liefde van God.

#### **FRÈRE GASTON BRIERS** 1939-2020

Pendant de nombreuses années, Fr. Gaston était impliqué dans la formation de jeunes qui étaient intéressés par la congrégation et rêvaient de devenir eux-mêmes frères. Après son service militaire et des études approfondies en tant que régent à l'école normale de Saint-Nicolas, en 1963 Fr. Gaston est prêt à enseigner au juvénat à Saint-Michel-lez-Bruges. Il y devint titulaire en ce temps de la sixième moderne et professeur de néerlandais et d'histoire. L'enseignement était combiné avec la prise en charge de l'internat et l'encadrement des jeunes. Le juvénat de Saint-Michel-lez-Bruges avait une atmosphère particulière, car tout était entre les mains des frères. C'était une communauté solide avec des frères enthousiastes qui vivaient vraiment ce qu'ils enseignaient.

Lorsque l'école ne pouvait plus survivre de façon indépendante et fut liée aux humanités de Zwijnaarde, Fr. Gaston partit à Essen pour y enseigner pendant deux ans. Mais lorsque aussi ce couvent

fut fermé, il dut à nouveau déménager, et pendant 12 ans Fr. Gaston deviendra animateur de vocation pour la région du Limbourg. Avec son contact facile, son apparence fraîche, son sens de l'humour et son caractère joyeux, Fr. Gaston était très approprié pour présenter la congrégation dans les écoles du Limbourg. Il était en même temps maître d'études à l'école de Bourg-Léopold. Après un court transfert à l'internat de Zwijnaarde, en 1986 Fr. Gaston devint directeur adjoint de l'Institut Saint-Joseph également à Zwijnaarde, un domaine vraiment nouveau pour notre frère. Mais ce furent des années enrichissantes et une bonne préparation pour s'installer à Bruxelles en 1991 pour y devenir supérieur de la communauté et économie de l'institut.

La période la plus longue fut Lummen, où il arriva en tant que directeur de la logistique en 1996 et où il allait rester après sa retraite et faire du bénévolat. Pendant ce temps, Fr. Gaston avait également des problèmes de santé, mais à chaque fois il les surmontait et gardait son caractère joyeux. Sa chambre devenait sa chapelle, dont il écrivit régulièrement dans le magazine interne « Helpende handen » (Mains aidantes) une réflexion brillante. Ces derniers mois, en raison de son plus grand besoin d'aide, Fr. Gaston résidait dans notre maison de repos du couvent Saint Jean à Zelzate, où il est décédé le 29 avril.

Nous gardons de Fr. Gaston la mémoire d'un frère heureux, ouvert à ses confrères, compatissant avec beaucoup de gens et soucieux du bien des autres. Au cours de ses dernières années, il a courageusement montré comment il faisait face à ses souffrances. Non, il ne voulait pas être un fardeau pour les autres. En revanche, ce furent des années d'approfondissement intérieur, de croissance contemplative et il n'hésita pas à en témoigner en toute simplicité.

Son désir ardent de Dieu, sur lequel toute sa vie était concentrée, a maintenant atteint son achèvement et son accomplissement. Il est maintenant pleinement frère dans l'amour de Dieu.

#### **BROTHER MAURICE MORTELMANS** 1932-2020

To meet Brother Maurice Mortelmans was to experience culture, to listen to music, and to taste the pride of 'his' Antwerp. As a young brother, he would teach one year in Sint-Michiels, Bruges and then perform a two-year service to his country, which he fortunately was able to combine with his studies at the teacher training school, which he finished in 1956 as a teacher of Germanic languages. Distinction and punctuality were his great qualities, which he wanted to pass on to young people as important virtues and, above all, live up to them. He did so in Brakel, in Aalter, in Turnhout, and in Leopoldsburg. It was thirty years of further study, becoming proficient in music and literature, and this for the benefit of the Flemish youngsters. None of them would soon forget their brother and the way he articulated and taught them music. In 1986, he came to Ghent for a few years as a supervisor at the grammar school and as a helper at the juniorate. But he still had a hidden dream: to become a missionary. In 1989, he was allowed to realize his dream and went to South Africa to teach at our Pax College in Pietersburg. What a change for our brother who had to leave a lot behind in terms of his own culture, but at the same time he was fascinated by the many new discoveries he made. And again we see a choir being formed and an actual xylophone music band. The performances had to be perfect, no note would be missed or sound off. Eleven years with great dedication, and always with the same punctuality he taught the youngsters at Pax, and he led his brothers in the community as superior. Full days, and knowing Bro. Maurice, it was never a job half done. He also took care of the paperwork of the boarding school, and again all the numbers had to be correct down to the decimal point. In 2000, he was really tired and asked to return to Belgium. Would it be resting or looking forward to a new ministry in service? In the end, it was Kruibeke where he



### BROEDER MAURICE MORTELMANS 1932-2020

Broeder Maurice Mortelmans ontmoeten was cultuur ervaren en muziek beluisteren en ook de fierheid over zijn Antwerpen mogen smaken. Als jonge broeder zou hij één jaar les geven in Sint-Michiels-Brugge om dan een twee jaar durende dienst aan het vaderland te vervullen, wat hij gelukkig kon combineren met de studies voor het regentaat en welke hij in 1956 beëindigde als regent Germaanse talen. Voornaamheid, stiptheid waren zijn grote eigenschappen die hij ook aan de jongeren als belangrijke deugden wou doorgeven en vooral voorleven. Hij deed het in Brakel, in Aalter, in Turnhout en in Leopoldsburg. Het waren dertig jaar van verdere studie, zich bekwamen in de muziek en de letteren, en dat ten dienste van de Vlaamse jongeren. Niemand van hen zal vlug hun broeder vergeten op de wijze waarop hij articuleerde en hen onderrichtte in de muziek. In 1986 komt hij voor een paar jaar naar Gent als studiemeester van de humaniora en tegelijk helper in het juvenaat. Maar hij had nog een verborgen droom: missionaris worden. In 1989 mocht hij deze droom realiseren en trok hij naar Zuid-Afrika om er les te geven in ons Pax-college, in Pietersburg. Wat een verandering voor onze broeder die wel veel moest achterlaten wat eigen cultuur betreft, maar tegelijk gefascineerd werd door vele nieuwe ontdekkingen. En alweer zien we een koor verrijzen en een heuse xylofoon-muziekband. De uitvoeringen moesten perfect zijn, geen noot mocht ontbreken of vals klinken. Elf jaar heeft hij met een grote toewijding, en steeds met dezelfde stiptheid de jongeren in Pax onderricht, ook zijn broeders in de communitéit voorgegaan als overste. Het waren volle dagen, en Br. Maurice kennende, half werk was bij hem onbestaande. Ook de administratie van het internaat nam hij voor zijn rekening, en ook hier moesten alle cijfers kloppen tot na de komma. In 2000 was hij echt moe en vroeg om terug

te keren naar België. Zou het rusten worden of uitzien naar een nieuwe bediening in dienstbaarheid. Uiteindelijk werd het Kruibeke waar hij de jonge broeders begeleidde in het scholasticaat. Hij was hun tutor voor Engels en hoeveel theissen heeft hij niet verbeterd of zelfs gedeeltelijk zelf geschreven. Voor iedere spellingsfout sakkerde hij, in het begin tot vrees van de jonge broeders, maar naderhand werd het eerder een spel waarbij hij kleur bracht in de gemeenschap. Ook hier werd de zang verzorgd, en wanneer in de parochie valse noten klonken kon hij zijn ergernis moeilijk verbergen. Br. Waldebert weet er van mee te spreken.

Na Kruibeke mocht hij naar Sint-Job-in-'t Goor gaan, waar hij dicht bij zijn Antwerpen was en waar hij zo nu en dan naartoe pendelde, voor een kort familiebezoek of een culturele uitstap.

De laatste twee jaar verzwakte zijn gezondheid zienderogen en sloeg een zware dementie toe. Hij werd overgebracht naar ons klooster-rusthuis Sint Jan in Zelzate waar hij, omringd door de goede zorgen van de verpleegkundigen, rustig overleed op 29 april.

Broeder Maurice was een authentieke broeder, die met weinig woorden veel wist te zeggen. Zijn stiptheid was spreekwoordelijk, en kwam hij eerst wat afstandelijk over, eenmaal hij een gemeenschappelijk gespreksthema had gevonden opende hij zijn hart zonder reserve en toonde wie hij werkelijk was: een liefdevolle medebroeder die zijn leven had verknocht aan zijn congregatie. Hij mag nu voor eeuwig de Heer prijzen en loven en nooit zal nog een valse noot klinken.

### FRÈRE MAURICE MORTELMANS 1932-2020

Rencontrer Frère Maurice Mortelmans, c'était faire l'expérience de culture et écouter de la musique tout en appréciant la fierté de sa ville d'Anvers. En tant que jeune frère, il enseignera pendant un an à

accompanied the young brothers in the scholasticate. He was their English tutor and he corrected so many theses or even partially wrote some himself. For every spelling mistake, he grumbled. In the beginning, to the young brothers' fear, but afterwards, it became more of a game in which he brought colour to the community. Again, he took care of the singing in the parish, and when it was off-key, he could barely hide his vexation. Bro. Waldebert knows all about that.

After Kruibeke, he was allowed to go to Sint-Job-in-'t Goor, where he was close to 'his' Antwerp, to where he commuted every now and then, for a short visit to his family or a cultural excursion.

In the last two years, his health noticeably declined and he suffered from severe dementia. He was transferred to our convent rest home Saint John's in Zelzate where, in the care of the nurses, he died peacefully on 29 April.

Brother Maurice was an authentic brother, who knew how to say a lot with few words. His punctuality was proverbial, and while he came across as somewhat distant at first, once he found a common theme of conversation, he opened his heart without reserve and showed who he really was: a loving confrere who had devoted his life to his Congregation. He may now sing and praise the Lord for all eternity and never again will a note be out of tune.

Sint-Michiels-Brugge et effectuera ensuite un service de deux ans à la patrie, qu'il pourra heureusement combiner avec les études de régence qu'il terminera en 1956 en tant que régent de langues germaniques. Distinction, ponctualité étaient ses grandes qualités qu'il voulait aussi transmettre aux jeunes comme des vertus importantes et, surtout, les faire vivre. Il l'a fait à Braine, à Aalter, à Turnhout et à Bourg Léopold. Ce furent trente années d'études approfondies pour devenir compétent en musique et en littérature, et cela au service de la jeunesse flamande. Aucun d'eux n'oubliera rapidement leur frère dans la manière dont il articulait et leur enseignait la musique. En 1986, il vient à Gand pour quelques années en tant que maître d'études des humanités et en même temps assistant du juvénat. Mais il avait encore un rêve caché: devenir missionnaire. En 1989, il pouvait réaliser ce rêve et est allé en Afrique du Sud pour enseigner à Pietersburg dans notre collège Pax. Quel changement pour notre frère qui a dû quitter beaucoup de sa propre culture, mais en même temps il était fasciné par de nombreuses nouvelles découvertes. Et de nouveau, nous voyons une chorale se former et un vrai groupe de musique de xylophone. Les performances devaient être parfaites, aucune note ne devait manquer ou sonner faux. Pendant onze ans il a enseigné les jeunes de Pax avec beaucoup de dévouement et toujours avec la même ponctualité. Il a également accompagné ses frères dans la communauté comme supérieur. Les jours étaient pleins, et connaissant Fr Maurice, le demi travail n'exista pas chez lui. Il s'occupait également de l'administration de l'internat, et là aussi tous les chiffres devaient être corrects jusqu'après la virgule.

En l'an 2000, il était vraiment fatigué et a demandé à rentrer en Belgique. Serait-ce un repos ou dans l'attente d'un nouveau ministère en service? Finalement c'est devenu Kruibeke où il a accompagné les jeunes frères du scolasticat. Il était leur tuteur pour l'anglais et combien

de thèses n'a-t-il pas amélioré ou même partiellement écrit. Pour chaque faute d'orthographe, il râlait, au début à la grande peur des jeunes frères, mais ensuite c'est devenu plus un jeu qui donnait de la couleur à la communauté. Ici aussi, le chant était soigné et lorsque de fausses notes étaient entendues dans la paroisse, il avait du mal à cacher son agacement. Fr Waldebert peut en témoigner. Après Kruibeke, il a été autorisé à se rendre à Sint-Job-in-'t Goor, où il était près d'Anvers où il faisait parfois la navette, pour une courte visite familiale ou un voyage culturel.

Au cours des deux dernières années, sa santé s'est visiblement affaiblie et une démence sévère l'a frappé. Il a été transféré à notre maison de repos de Saint Jean à Zelzate où il est décédé paisiblement le 29 avril, entouré des bons soins des infirmières.

Frère Maurice était un frère authentique, qui savait dire beaucoup en quelques mots. Sa ponctualité était proverbiale, et s'il semblait un peu distant au début, une fois qu'il avait trouvé un sujet de conversation commun, il ouvrait son cœur sans réserve et montrait qui il était vraiment: un frère aimant qui avait consacré sa vie à sa congrégation. Il peut maintenant louer le Seigneur pour toujours, et il n'y aura plus jamais de fausse note.

---

#### BROTHER MARCELLINUS PUTROSUMARTO 1960-2020

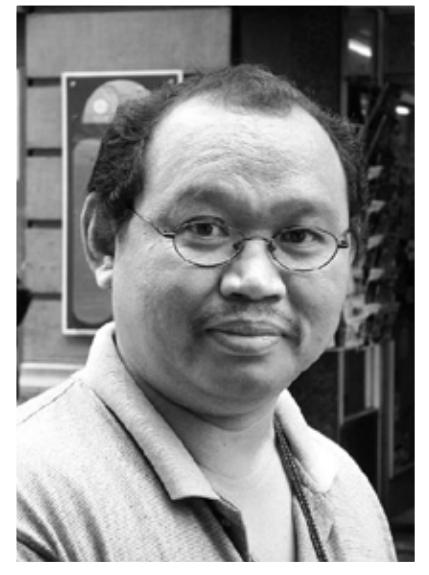
Brother Marcellinus Mulargono Petrus Damianus Putrosumarto, whom we are familiarly called Brother Marcell, was born in Cilacap Regency of Central Java on February 12, 1960; the 9th child of 10 siblings. After completing his Teacher Education School in 1981, he entered Semarang Diocese Minor Seminary and then continued for sometimes to Yogyakarta Major Seminary until 1984 as an OMI Seminarian. A unique way of life

with beautiful twists and turns, led him to respond God's Call for Consecrated Life by becoming a Brother, and the Congregation of the Brothers of Charity is his final choice.

Brother Marcell began his Postulancy in 1986 under their Master, Brother Joachim Yosef Widyajuwana, who are still kicking and alive till to the present day at the age of 82. Brother Marcell and his group made the First Profession in 1988, Perpetual Vows in 1994, and then Silver Jubilee in 2013.

The Congregation placed him living and serving in several communities. As his education background, He began serving in Purwokerto Bruderan Schools; and then enhancing further studies and lived in St. Paul Community of Yogyakarta. After graduating from Special Education Teacher, Brother Marcell carried out missionary work as among the first group of Indonesia Brothers in Tabora, Tanzania. Upon returning from Tanzania, he completed his study for the advance level of Special Education in February 2000. He served for some years in Purworejo before was appointed to become the Director of Don Bosco Residential School for Students with Deafness and also Chairman of Karya Bakti Foundation. He served the congregation as Superior Regional from 2012 till 2018. On June 24th 2019, he received the appointment letter and moved to St. Laurentius Community of Borowetan. He served as the Director of Karya Bakti Residential School for Students with Learning Disabilities and Autism.

Brother Marcell is a type of pretty taciturn persona. Among so many of his life-qualities, making sure both national and aboard guests feel comfortable and welcomed is his profound value. Dawn before the universe illuminating the mother earth with light on July 13th 2020, Brother Marcellinus passed away. God completing the Good Work He began in him.



#### BROEDER MARCELLINUS

PUTROSUMARTO

1960-2020

Broeder Marcellinus Mulargono Petrus Damianus Putrosumarto, die we gewoonlijk broeder Marcell noemten, werd geboren in Cilacap Regency in Midden-Java op 12 februari 1960; negende kind van 10 broers en zussen. Na het voltooien van zijn lerarenopleiding in 1981, ging hij naar het kleinseminarie van het bisdom Semarang en ging daarna tot 1984 als naar het grootseminarie van Yogyakarta als seminarist OMI. Een unieke manier van leven met prachtige wendingen bracht hem ertoe om Gods roeping tot godgewijd leven te beantwoorden door broeder te worden, en de Congregatie van de Broeders van Liefde werd zijn uiteindelijke keuze.

Broeder Marcell begon zijn postulaat in 1986 onder zijn meester, broeder Joachim Yosef Widyajuwana, die op 82-jarige leeftijd nog steeds actief is. Broeder Marcell en zijn groep legden in 1988 hun eerste geloften af, eeuwige geloften in 1994, en vierden dan hun zilveren jubileum in 2013.

De congregatie plaatste hem in verschillende gemeenschappen. Met zijn lerarenachtergrond begon hij te werken in de school Purwokerto Bruderan; hij vervolmaakte zich met verdere studies en woonde in de Sint-Pauluscommunauteit van Yogyakarta. Na zijn afstuderen als leerkracht bijzonder onderwijs, verrichtte broeder Marcell zendingswerk in de eerste groep Indonesische broeders in Tabora, Tanzania.

Bij zijn terugkeer uit Tanzania voltooide hij zijn studie in het voortgezet niveau voor

bijzonder onderwijs in februari 2000. Hij werkte enige jaren in Purworejo voordat hij werd aangesteld als directeur van het Don Bosco-internaat voor doven studenten, en tevens als voorzitter van de Stichting Karya Bakti. Hij diende de congregatie als Regionaal Overste van 2012 tot 2018. Op 24 juni 2019 ontving hij de benoemingsbrief en verhuisde hij naar de St. Laurentius-communauteit van Borowetan. Hij was directeur van het internaat Karya Bakti voor studenten met leerstoornissen en autisme.

Broeder Marcell was een aangename, stille persoonlijkheid. Onder zoveel van zijn levenskwaliteiten was de diepste waarde wellicht zijn bekommernis dat zowel nationale als vreemde gasten zich steeds op hun gemak en welkom zouden voelen. Vóór het heelal op 13 juli 2020 moeder aarde met licht opklaarde, stierf broeder Marcellinus. God voltooide het goede werk dat Hij in hem begonnen was.

#### FRÈRE MARCELLINUS

PUTROSUMARTO

1960-2020

Frère Marcellinus Mulargono Petrus Damianus Putrosumarto, que nous appelons familièrement Frère Marcell, est né à Cilacap Regency, au centre de Java, le 12 février 1960; neuvième enfant de dix frères et sœurs. Après avoir terminé sa formation d'enseignant en 1981, il est entré au petit séminaire du diocèse de Semarang et a ensuite continué un certain temps au grand séminaire de Yogyakarta jusqu'en 1984 en tant que séminariste OMI. Un chemin de vie unique avec de beaux rebondissements l'a conduit à répondre à l'Appel de Dieu pour la vie consacrée en devenant Frère, et la Congrégation des Frères de la Charité fut son choix final.

Frère Marcell commença son Postulat en 1986 sous la direction de leur Maître, le Frère Joachim Yosef Widyajuwana, qui est toujours en vie à l'âge de 82 ans. Frère Marcell et son groupe ont prononcé leur première profession en 1988, leurs vœux

perpétuels en 1994, puis fêté leur jubilé d'argent en 2013.

La Congrégation l'a demandé de vivre et servir dans plusieurs communautés. Avec sa formation de base, il a commencé à servir dans les écoles Purwokerto Bruderan; et ensuite il a approfondi ses études et a vécu dans la communauté St. Paul de Yogyakarta. Après avoir été diplômé en éducation spéciale, frère Marcell a effectué un travail missionnaire au sein du premier groupe de frères indonésiens à Tabora, en Tanzanie.

À son retour de Tanzanie, il termina en février 2000 ses études du niveau avancé en éducation spéciale. Il servit pendant quelques années à Purworejo avant d'être nommé directeur du pensionnat Don Bosco pour étudiants sourds, et également président de la Fondation Karya Bakti. Il servit la congrégation en tant que Supérieur régional de 2012 à 2018. Le 24 juin 2019, il reçut la lettre de nomination et déménagea vers la communauté St. Laurent de Borowetan. Il fut directeur du pensionnat Karya Bakti pour les élèves atteints de troubles d'apprentissage et d'autisme.

Frère Marcell est un type de personnage assez taciturne. Parmi tant de qualités de vie, s'assurer que les invités nationaux et étrangers se sentent à l'aise et accueillis était sa valeur profonde. À l'aube du 13 juillet 2020, avant que l'univers illumine la terre mère de sa lumière, frère Marcellinus est décédé. Dieu accomplissant le bon travail qu'il avait commencé en lui.

# worldwide

Brothers of Charity | Broeders van Liefde | Frères de la Charité

## **Italia**

Casa Generalizia dei Fratelli della Carità  
Via Giambattista Pagano, 35  
00167 Roma  
Italy  
tel.: +39-06.66.04.901  
fax: +39-06.66.31.466  
casa.generalizia@fracarita.net

## **AMERICA**

### **Brazil**

Los Hermanos de la Caridad  
Aldeia Infantil "Estréla de Manha"  
Rua Papa João XXIII, 540  
86240 São Sebastião Da Amoreira  
Parana – Brasil  
tel.: +55-43-3265.11.77  
fax: +55-43-3265.17.08  
eric.verdegem@hotmail.com

### **Canada**

Frères de la Charité  
1445, rue Notre-Dame  
Saint-Sulpice, QC – J5W 3V8  
Canada  
Tel: +1 450 589 3530  
Fax: +1 450 589 9098  
rivardgfc@gmail.com

### **Nicaragua**

Los Hermanos de la Caridad  
Casa Amanecer  
Granada - Nicaragua  
tel.: +505-2552-3393  
rivardgfc@gmail.com

### **Peru**

Los Hermanos de la Caridad  
Av. Alejandro Bertello 402 - Urb. Chacra  
Rios Sur  
Lima 01  
Peru  
Tel: +51-1-346.9983  
jimi.fc@fracarita-latinamerica.org

### **U.S.A.**

Brothers of Charity  
7720 Doe Lane  
Laverock PA 19038  
U.S.A.  
tel.: \*1-215-887.63.61  
jitzfc@aol.com

## **EUROPE**

### **Belgium**

Broeders van Liefde  
Stropstraat 119 – 9000 Gent  
België  
tel.: +32-9-221.45.45  
veron.raes.fc@fracarita.org

### **Ireland**

Brothers of Charity  
Kilcornan House  
Clarinbridge – Co. Galway H91K2E9 –  
Ireland  
tel.: +353-91-79.63.89  
joshea.fc@gmail.com

### **Netherlands**

Broeders van Liefde  
Aalsterweg 289  
5644 RE Eindhoven – Nederland  
tel.: +31-40-21.41.600  
secretariaat@broedersvanliefde.com

### **Romania**

Fratii Caritatii  
Aleea Grigore Ghica Voda, 13  
700469 Iasi  
Romania  
tel.: +40.722.267.798  
sebteacu@hotmail.com

### **United Kingdom**

Brothers of Charity  
Lisieux Hall – Whittle-le-Woods  
Chorley PR6 7DX – Lancashire – England  
tel.: +44-1257-266.311  
joshea.fc@gmail.com

## **AFRICA**

### **Burundi**

Frères de la Charité  
B.P. 962 – Bujumbura – Burundi  
Tel: +257-619.936.60  
emile.nibigira56@gmail.com

### **Central African Republic**

Frères de la Charité  
B.P. 2516 – Bimbo  
République Centrafricaine  
tel.: +236-75.81.90.86  
seraphinf@gmail.com

### **D.R. Congo (East)**

Frères de la Charité  
B.P. 175  
Goma - Nord Kivu  
R.D. Congo  
tel.: +243-976.332.111  
janbtince@yahoo.co.uk

### **D.R. Congo (West)**

Frères de la Charité  
Av. Pumbo 9  
B.P. 406 – Kinshasa – Gombe 1  
R.D. Congo  
tel.: +243-826.651.566  
paulkindambu@yahoo.fr

### **Ethiopia**

Brothers of Charity  
P.O. Box 55297  
Mekanisa – Addis Ababa  
Ethiopia  
tel.: +251-953.880.759  
gilbert.kilasa@gmail.com

### **Ivory Coast**

Frères de la Charité  
B.P. 2473 – Yamoussoukro  
Côte d'Ivoire  
tel.: +225-05-30.61.09  
ngendahimanafeli@gmail.com

### **Kenya**

Brothers of Charity  
P.O. Box 24080  
00502 Karen – Nairobi  
Kenya  
tel.: +254-70 04 01 967  
imparagerard.boc@yahoo.com

### **Rwanda**

Frères de la Charité  
B.P. 423 – Kigali – Rwanda  
tel.: +250-788.82.73.64  
cnkubili@yahoo.fr

### **South Africa**

Brothers of Charity  
59 Rose Street  
P.O. Box 2296  
Florida 1710 – South Africa  
tel.: +27-11-472.60.60  
jeanmbeshi@yahoo.fr

### **Tanzania**

Brothers of Charity  
P.O. Box 612  
Kigoma  
Tanzania  
Tel: +255-759.08.16.74  
rwehikiza@yahoo.co.uk

### **Zambia**

Brothers of Charity  
Mwalule Road 1 (Northmead)  
P.O. Box 31203  
10101 Lusaka  
Zambia  
tel.: +260-972.976.727  
jeanmbeshi@yahoo.fr

## **ASIA**

### **India**

Brothers of Charity  
182, Kanke Road  
Ranchi 834008  
Jharkhand  
India  
tel.: +91-754.203.91.25  
linusfc@gmail.com

### **Indonesia**

Bruder Karitas  
Jl. Prof. Dr. Nicolaus Driyarkara, SJ No. 04  
Purworejo 54111  
Indonesia  
tel.: +62-275-323-105  
martin.de.porres@msn.com

### **Japan**

Brothers of Charity  
Fushino, 1656  
689-0201 – Tottori-Shi – Japan  
tel./fax: +81-857-59.00.82  
broedersjapan@gmail.com

### **Pakistan**

Brothers of Charity  
G/block Mundri Chock Youhanabad  
P.O. Box 10352 - Ferozepur Road  
Lahore 54600 – Pakistan  
tel.: +92-312.482.33.03  
saleemboc@yahoo.com

### **Papua New Guinea**

Brothers of Charity  
Catholic Church Mission of Sangarap  
P.O. Box 191 – Wabag – Enga Province  
Papua New Guinea  
tel: +675-72.48.28.99  
nkoyalbert15@gmail.com

### **Philippines**

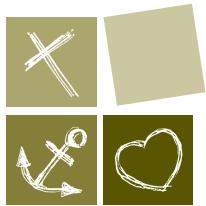
Brothers of Charity  
2002, Jesus Street  
Pandacan, 1011 Manila – Philippines  
tel.: +63-2-564.01.97  
baloyomb83@yahoo.co.uk

### **Sri Lanka**

Brothers of Charity  
345, Power House Road  
Trincomalee, 31000 – Sri Lanka  
tel.: +94-26.222.19.36  
achristy451@gmail.com

### **Vietnam**

Brothers of Charity  
50/5 Ha Huy Giap Street, To 20  
Khu Pho 1, Phuong Thanh Loc  
Quan 12, Ho Chi Minh City  
Vietnam  
tel.: +84-286.256.59.07  
nicolasnguyen82@gmail.com



Brothers of Charity

Broeders van Liefde

Frères de la Charité

Fratelli della Carità

Via Giambattista Pagano 35

00167 Roma - Italia

[generalate.communications.office@fracarita.net](mailto:generalate.communications.office@fracarita.net)

[www.brothersofcharity.org](http://www.brothersofcharity.org)